華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五七二號

每份零售港幣八毫

中華民國內政部內政部登記證內警備字台第〇〇三號
中華郵政台灣第五〇九號執照登記為第二類新聞紙

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總理司維岑

總社：九龍荔枝角道一〇〇號
電話：總社H491181　中區H231637
旺角H640693　旺角K840749
台灣總經銷：台北市中山北路三段四十三號三樓
電話：……九九二九五六號

RICAL AIR EXPRESS LTD.
SERVICE AROUND THE WORLD

RICAL AIR EXPRESS LIMITED

力高空運有限公司

辦事處：九龍土瓜灣馬頭角道一一六號新寶工商中心二樓六/八座
電　話：3-634218-21，3-634351
貨　倉：九龍土瓜灣馬頭角道一一六號新寶工商中心地下

自置新址擴充營業誌慶

謹定於一九八一年十一月四日(星期三)
爲本公司自置新址擴充營業誌慶屆時並
於是日下午四時半至七時敬備雞尾酒會
恭　候
社會賢達
各界友好光臨指導
同業先進

力高空運有限公司
伍永熙
梁智光敬約

(恕柬不週)
酒會時間：下午四時半至七時
地　點：九龍土瓜灣馬頭角道一一六號
新寶工商中心二樓六及八室

同　敬　賀

(排名不分先後)

李福和
胡百全
王啓銘
關秉紳
金文豹先生夫人
趙耀南
任劍輝
白雪仙
李文豪
姜大衛
梁浦
陳桂明
羅家英
李寶瑩
尤聲普
李奇峰
余惠芬
秦約望
伍永森
M. C. WONG
陳耀星
毛佩湖
盧偉成
何威爾
伍燕榆
BONNY LEUNG, W. K.
JOHNNY CHU
何漢祥
劉海超
劉寶珍
黃景榮
MR. & MRS. JOSEPH S. K. LO
ROGER LEE
SIMON WONG
李漢樑
陳融章
恒利洋行
黎民興
QUICK TACK CO., LTD.
HARVEY H. W. PANG
康富國際有限公司
芝芝公司
加洲保險有限公司
循環貨運有限公司
新藝印刷有限公司
港建貿易有限公司
皇冠車行(梁旭華)
恒生銀行
大南製衣廠有限公司
美任國際有限公司
玫瑰針織有限公司
宏昌織造製衣廠有限公司
先施人壽保險有限公司
歐陽亦藝會計師行
美而高遠東有限公司
哥頓實業有限公司
龍記貨運
新昌地產有限公司
英泰裝飾設計公司
合興鞋廠有限公司
吉迅空運有限公司
金菱電子(香港)有限公司
英國航空公司
樂聲鐘錶電子有限公司
中華航空公司
SKYWORLD AIR EXPRESS LTD.
MYER OVERSEAS PTY LTD.
MANETTA & CO., LTD.
G. B. INTERNATIONAL
UNION SILK EXPORT CO.
HOLCANA CO. (H.K.) LTD.
O.K. INDUSTRIAL CO., LTD.
REVELL ENGINEERING LTD.
NEW WORLD TOY CENTRE LTD.
CONTINENTAL AIRLINES
DAVID & DAVID LTD.
AIR FRANCE CARGO
ACCENT STYLIST LTD.
NORTHSHORE LTD.
UNIDOOR H.K. LTD.
HOI KING KNITTING FACTORY
ERIC'S KNITTERS LTD.
GERBER FAR FAST LTD.
AIR NEW ZEALAND
MICHEL OF HONG KONG LTD.
WELLBY & CO., LTD.
SUPREME AIRFREIGHT CO., LTD.
C & C FREIGHT INT'L (H.K.) LTD.
AVON COSMETICS (FEBO) LTD.
WELFIT KNITTING FACTORY CO., LTD.
FENN, WRIGHT, MANSON H.K. LTD.
RICA SHOES MANUFACTORY LTD.
ASTORIA WATCH CONSOLIDATED LTD.
SINO-AMERICAN KNITWEAR H.K. LTD.
PEARL INDUSTRIES LTD.
LESNEY HONG KONG LTD.
LUFTHANSA GERMAN AIRLINE
FREDSMON & COMPANY
BRITTSPORT LTD.
VANESSA (F.E.) LTD.
TAI WING WAH RESTAURANT
SAMPA TEXTILES (H.K.) LTD.
BRITISH CALEDONIAN AIRWAYS
NORTHWEST ORIENT AIRLINES
PERFEKTA ENTERPRISES LTD.
COLORMATE INC.
JEBSEN CARGO
ORIENT CONNECTION LTD.
CONTINENTAL CONAIR LTD.
HOPEFUL TEXTILE CO., LTD.
GOLDEN SAIL INDUSTRIAL LTD.
KEOMA INTERNATIONAL LTD.
IDEAL TOY CORPORATION
UNITED AIRLINES
THE FLYING TIGER LINE INC.
FIRMA SAI KEONG, MACAU
BAGUTTA GARMENT LTD.
PARKE MANUFACTURERS & TRADERS LTD.
SONIC AIR FORWARDERS ENTERPRISE, LTD.
ADVANCED SEMICONDUCTOR MATERIALS ASIA LTD.
HONG KONG AIRCARGO CONSOLIDATORS ASSOCIATION, L'
WANG CHEONG KNITTING & GARMENT FACTORY LTD.
FASHION FOOTWEAR MANUFACTORY LTD.
THAI AIRWAYS INTERNATIONAL LTD. (CARGO DEPT.)
HAROLD L. LEE & SONS TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD.
LONDON & PACIFIC INSURANCE CO. (H.K.) LTD.
NATIONAL ELECTRONICS & WATCH CO., LTD.
GAIN WELL KNITTING GMT. FTY. LTD.
香港工業通訊社
華僑日報
晚報
鄧鶴雲、陳榮貴

EUCHEAL TRADING LTD
Pine Link Knitting Factory Limited
SCANWELL FREIGHT EXPRESS (HK) LTD.
WELEAST KNITTING GARMENT FACTORY
WELINSURE UNDERWRITERS AGENCY LIMITED
BEAR CO. (H.K.) LTD.
東亞銀行 THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED
PAN AM PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS, INC.
SIMON SIMON SHIRT CO. (HK) LTD.
RIO RIO OVERSEAS LTD.
ONWEL GROUP OF COMPANIES
東亞銀行
OCEANIA 海天 天海會總炎樓酒
BLAIR FASHION GARMENTS MFG. CO. LTD.
JW JOHNSON WONG CO. Johnson Wong
SOLAR TIME LIMITED
Banque Nationale de Paris 法國國家巴黎銀行
NEW WORLD HOTEL 新世界大酒店
VAN OMMEREN-PROTRANS (H.K.) LTD.
KLM CARGO KLM ROYAL DUTCH AIRLINES
KAL KOREAN CARGO

力高空運集團海外分公司 OVERSEA BRANCH OFFICE

RICAL AIR EXPRESS INC.,
145-58 167th Street,
Jamaica, N.Y. 11434,
U. S. A.
Tel: (212) 656443/4
Telex: 421647.

RICAL EXPRESS INC.,
10420 South La Cienega Blvd.,
Inglewood, CA. 90304,
U. S. A.
Tel: (213) 641-4911
(213) 776-1081
Telex: 181850 RICAL EXP
6831023 RICAL UW

AIR TIGER EXPRESS CO.,
No. 133, Section 5,
Chung Hsiao East Road,
Taipei,
Taiwan.
Tel: (02) 7672145-8
Telex: 22762 AIRTIGER

RICAL AIR EXPRESS (U. K.) LTD.,
Room 126, 1/F.,
Bldg. 521,
London (Heathrow) Airport,
Hounslow, Middlesex,
TW6 3DE,
U. K.
Tel: 01-897-9887/9888
Telex: 893547 RICAL G

RICAL EXPRESS CHICAGO INC.,
9420 W. Foster Ave.,
Suite L-15,
Chicago, Ill 60656,
U. S. A.
Tel: (312) 992-2070-2

英女皇今日在國會發表演辭
提四項新政策
抑制工會權力

出售北海油田地方政府可徵稅
加拿大憲法控制權交回加拿大

（路透社倫敦三日電）據英國政界人士消息：英女皇伊利莎伯二世明日主持國會的新會期開幕儀式時，將發表的演辭，將揭露保守黨現政府的若干項新政策，屆時勢必在國會中引起激烈反應，其緊張情況，將爲年來所罕見。女皇所發表的「國情演辭」依例係由現執政的保守黨所草擬，所揭露者爲現政府所擬推行的新政策。據悉，女皇的演辭將揭露政府的下列各項新政策：（一）抑制工會的權力。（二）將例如「北海油田」等國營大企業售與私人財團（三）賦予地方政府以徵收賦稅的權力。（四）將英國根據傳統所持有的對「加拿大憲法」的控制權交回加拿大自行處理。據此間政治分析家指出，英國會下屆會期之所以特別呈現緊張情勢除上述問題都具有爆炸性的爭議之外，尚有下述二大原因：（一）保守黨（在朝）對內政問題的分歧，越來越大。（二）英國政壇現已崛起一新勢力——「社會民主黨」的聲勢頗爲浩大。

利萊車廠工人投票
決定是否繼續罷工
多數主張立即復工
接受資方加薪數額解決糾紛

（合衆社英國伯明罕三日電）正在進行罷工的英國利萊汽車廠工人，週二日以二對一投票比數，決定取消這次罷工行動。（四）將英國根據傳統所持有的對「加拿大憲法」的控制權交回加拿大自行處理。據此間政治分析家指出，英國會下屆會期之所以特別呈現緊張情勢除上述問題都具有爆炸性的爭議之外，尚有下述二大原因：（一）保守黨（在朝）對內政問題的分歧，越來越大。（二）英國政壇現已崛起一新勢力——「社會民主黨」的聲勢頗爲浩大。

利萊車廠工人投票決定是否繼續罷工，約一九、〇〇〇人，約佔全廠工人的一、〇〇〇票則主張繼續其行動。利萊車廠位於伯明罕市郊的長橋鎮的最龐大車廠，其廠內一四、〇〇〇名的工人，以六比四的比數，表示接納廠方所給與的條件，惟位於倫敦西北面的鋼鐵廠，他們亦投票贊同接納廠方給與的條件，惟位於倫敦西北面的鋼鐵廠，他們亦幾於贊成採取繼續罷工的行動。

奪衆落後譏諷別人有成就
北京學者被歧視
看不開得精神病

（特訊）北京中央人民廣播電台今晚廣播說，今天，「人民日報」在第三版上發表通訊，介紹北京化工學院一位副教授由於取得重大科研成果，受到周圍人的冷遇譏諷，造成精神病，引起普遍同情和强烈反響。「人民日報」爲這件事在第一版上發表了社論，中共中央領導人對這個事件表示關注。

（特訊）北京三日電：「人民日報」今天發表的題爲「發揚正氣，鼓勵先進」的社論指出，打擊歪風，扶植正氣，支持和鼓勵先進，是建設社會主義精神文明的一個重要內容。

波蘭共黨員透了
二百五十人貪污
九十九人被拘捕

（美聯社波蘭華沙三日電）波蘭通訊社星期二稱，波蘭檢察官控告二百五十名共產黨官員貪污，其中包括一名前內閣成員，他們之中有九十九人被捕，報導稱：「被控貪污的前途來說，對於該公司了改善後，始告避免此事的發生，而當時位於高云利的機梁車裝配廠，和在威爾斯的卡地夫的路發車廠亦會擬作同樣的行動，工程技術工會的高級人員說，所有各車廠工人的投票，將會被彙計起來，而其集中後的佔多數票數，將決定此次罷工之繼續運行與否。一位發言人指出，所有各車廠之投票決定，則將會受到國家所作出決定所約束。

資方呼籲
工人復工

（路透社倫敦三日電）「龐大的英國利萊汽車製造公司，今天在英國報紙刊出整頁的廣告，呼籲工人結束罷工。它宣稱，該公司五萬八千名體力工人今天舉行的用以表決是否延長罷工的大會，對於該公司的前途來說，是有決定性的。按，該公司的董事長愛德華斯會言開除罷工工人及關閉罷工工廠。但該公司工會的各支部負責人，昨天在百明罕舉行的一次似爲風雨的會議中，決定建議工人拒絕一項已擬妥的和平計劃。在該公司的工廠外，工會人員的情緒很激烈的——在牛津寇蒂，有兩人在百明罕朔必列治的最大汽車廠外與警察毆鬥後遭捕去。工會糾察員又砸擋那些國團工的辦公廳人員。若干糾察員把他們所獲的工資袋裝六十二鎊以至六十八鎊的字據給外人觀看。上述廣告所登出的兩個最大工會，該公司的兩個最大工會，所採取的戰術，是

美國醫學專家警告
上半年九十二個嬰兒
吸入爽身粉發生意外

（美聯社紐約三日電）專門研究中毒控制及科學家說：不小心吸入爽身粉，會對吸入爽身粉嬰兒。樓成危險，引起嗆咳，吐或者窒息。紐約市梭鄧醫療中心之病毒控制中心主任莫羅遜說：本年最初六個月，共有九十二宗嬰兒吸入爽身粉意外事件。莫羅遜接受電話訪問稱：他不以爲這是奇怪的事例，「這種事情，我們看得出來，別的人也看得出來。」大部份吸入爽身粉的受害者爲兩歲以下的兒童，他們要擺床布，並能抓住嬰兒爽身粉瓶，把它整個吞下去。美國兒科學院防止意外委員會主席住在紐約的一位醫生說：他告訴會長賈潘遜說：他告訴

台北與美工商會議
在美開會三天
協商加强貿易

（中央社台北三日電）第五次中美工商界聯合會議，預定本月九日起在美國亞特蘭大市舉行。我國將派遣一個二百多人的代表團前往參加。代表團將由中美經濟合作策進會主任李國鼎及行政院政務委員李國鼎及經濟部長孫運璇，行政院政務委員李國鼎，率領。代表團將由中美經濟合作策進會主任李國鼎及行政院政務委員李國鼎及經濟部長孫運璇

英法荷義四國原則同意
派軍參加西奈維持和平部隊
英外相讚沙地建議八點方案

（合衆社倫敦二日電）英國外交大臣卡蘭頓爵士星期一說：英國和歐洲另外三個國家原則上同意派出軍隊參加擬議中的西奈半島的維持和平部隊。卡蘭頓爵士說：另外三個歐洲國家是法國、義大利和荷蘭。卡蘭頓計劃於星期二乘英利雅得與沙地阿拉伯領導人舉行會談。在動身之前，他與記者們進行錄音談話時說：「我們對此問題進行過十分認真的研究。」他說：「在原則上這四個國家——我覺得在原則上也可以說是共市十個國家——得出結論，認爲重要的是阿拉伯人們的土地應該歸還給各有關阿拉伯國家政府，所以，把西奈歸還埃及也至爲重要。」卡蘭頓爵士的談話看來已經有所讓步，因爲巴黎有消息說，共市十國已就派軍隊部署西奈問題達成最後協議，但是，希臘對此問題到保留態度。法國外交界人士說：歐洲國家也對阿拉伯國家關於西奈維持和平部隊的反應感到關切，他們之間對此將繼續進行研討。

卡蘭頓將在利雅得，與沙地國領袖們舉行會談。他將重新發動歐洲經濟共同體十國所提出之中東和平建議，並且看看歐洲十國之和平建議與沙地阿拉伯所建議之八點中東方案，所有如何共通相容之處。

歐洲經濟共同體之建議與沙地阿拉伯之方案，同樣是基於使巴解組織參加和平進程。卡蘭頓在談及他此行之新聞說明中，稱讚沙地阿拉伯主儀法德於八月提出了八點方案，爲一個重要之阿拉伯談判立場，似可與歐洲經濟共同體之建設共通相容。他今天并表示：在他問沙地阿拉伯期間，他已準備會晤巴解組織首領阿拉法，假如此舉有助于中東和平進程的話。但他補充說：這些是巧合的機會，阿拉法剛巧會在本週同時身在利雅得，而并非在事前有預約。

印尼蘇門答臘班達阿齊市
爆發反華人暴動
焚燒商店及車輛
連續多天方爲武裝部隊制止

（合衆社印尼耶加達三日電）一名目擊者今日表示，蘇門答臘一個孤立地區，上週繼出現現連市貧窮同教徒及華僑商人的衝突後，終爆發了反華暴亂。發生反華暴亂事件的，是距此閉西北一千一百五十哩的班達阿齊市。事件中，有多人被捕，但迄今仍未收到任何傷亡報告。目擊者指出，打鬥發生在上月二十五及二十六兩日，局勢一度極爲緊張，事件的起因，是回教徒認爲武裝部隊偏袒華籍商人。消息指出，上週三，數以百計的示威者，齊集在市中心的軍政府大樓，高呼及呼籲阿齊省歸阿齊人統治，而不應由棉制經濟的華籍商人所壟斷。市內多輛汽車及電單車，亦遭人縱火，而數以百計的年青回教徒，更襲擊中國商店及房舍，更打破櫥窗及毀壞屋外圍欄。該目擊者指暴亂一直持續至週四，週五更到達巔峰，事後二千多名回教徒，在參加了一項回教儀式後，又再度襲擊華人地區，並引致軍隊鳴槍驅散暴亂者及刦掠者。暴亂的局勢，直至週六方爲武裝部隊所控制。同時，當地政府亦發出嚴重警告，謂他們不會容忍新的暴亂。

聯合國秘書長職位
選舉僵局未破
沙林堅決競選

（路透社聯合國三日電）非洲國家推舉的聯合國秘書長候選人，塞內加爾外長沙林說，他計劃堅持不懈繼續競選，不理會上週有一票否決阻止他的被提名。在初時兩回合秘密投票，他獲得十一票，但被安理會的永久成員國否決，獲得十票，但是被安理會的永久成員國否決，相信這是美國。

現任秘書長華爾海，同時被中共否決，安理會的十五個成員中，今日舉行私下會商，尋求打破這僵局，許多人相信這僵局將會持續一些時候。「在接受訪問談話，沙林對英國及蘇聯，關於他的候選人資格投票表示失望。

分析兒童行爲出名
佛洛伊德女兒
西德贈博士銜

（合衆社倫敦二日電）精神分析學鼻祖佛洛伊德的八十五歲女兒，星期一在西德大使館的一項儀式中，獲法蘭克福大學頒榮譽博士銜，安娜伊德女士在三〇年代逃往英國，她特別研究兒童行爲，在一九二八年，首次撰寫兒童分析文章。她已擁有奧國之維也納大學、英國之雪菲德大學、克拉克大學、傑克遜醫科大學及美國之芝加哥、耶魯和哥倫比亞大學榮譽學位。

十個省份領袖
八個表示反對
杜魯多建議加拿大修憲

（路透社渥太華三日電）加拿大總理杜魯多與十個省份的領袖們會談一日後說仍有機會解決關於修改該國憲法的歧見。他昨晚對新聞記者們說，仍有可能達成意見一致。他說：「我不知道要給與海德讓步，但是有機會的。」杜魯多說在會談中雙方會發表意見，目的在於尋求對他的計劃改革加拿大一項折衷處理方法。加拿大憲法是一百十四年之久的英國律例。在昨日的會議揭幕時，杜魯多與他的同盟者，安大略領袖及布倫斯威克領袖，提出讓步。但是，其他八個領袖仍堅決反對他的計劃，尤其反對所建議的特權憲章。新憲法將會在加拿大的聯邦體系創造些省份的權力。這些會談大概直至杜魯多與各領袖達成讓步，或決定沒有協議之可能，然後結束。

大陸八十學者
正學習滿洲話
據說中國大陸全地
只有九人精滿洲文

（路透社北平二日電）「新華社」今日說：八十名學者正在學習滿洲話，這是清朝的官話，企圖挽救這種語言趨於湮滅。該社說：在雙城縣，這批學者會上兩個月的滿洲話課程，這是少數仍然說滿洲語的地方之一。學者正學習滿洲話的初級會話，但是會專注於文學作品的滿洲話。

「新華社」說：中國大陸全地只有九人真正精通滿洲文，已預備於明年及一九三年開設多兩個課程。中國大陸約有二百六十萬滿洲裔人，但絕大多數幾不多已完全同化，不熟悉滿洲話及文化，仍然講滿洲話的人，全部居住東北部黑龍江省。

宋楚瑜談舉辦金馬獎用意
在提高對從業員重視
並提昇電影事業水準
明年金馬獎將由電影界主辦

（中央社記者范大龍特稿）行政院新聞局長宋楚瑜今天說：金馬獎不是目的，而是手段，它的用意在於提高國人對電影從業員的重視，提昇影人的敬業與專業精神，透過多采多姿的頒獎活動，提昇中國電影事業的水準。他接受記者訪問時說：如果面對金馬獎，當作看熱鬧，那就失去主辦金馬獎的原意了。這位主管電影事業的政府官員認爲：金馬獎活動，並非政府輔導單位方面努力就夠了，它應該是電影人團體自己的大活動，影人更應提高對電影的專業態度，新聞局因而積極策劃，明年金馬獎由電影界主辦，新聞局從旁輔導。由新聞局過去三屆金馬獎，朝專業化、國際化、藝術化的方向努力以來，有多少積效呢？

宋楚瑜分析說：國際化方面：擴大邀請影人參加頒獎活動，除了影人座談，影星頒獎外，並在國際宣傳上有長好廻响，不止多位影人在返回他們的國家，廣爲介紹中華民國的各方面進步，並且對頒獎方式，普遍讚譽，他們以金馬獎和奧斯卡金像獎相比擬，大導演福洛庚克建議：今後可增加外片評選，使金馬獎直向主動表示明年將代邀著名影人訪華；亞蘭德倫說，他要抽空再來台一遊。美國影藝學院管樂委員威廉哥斯登對此間熱烈，深爲感動；狄伯拉芬和克里斯多夫米奧更是一再強調：來年的收穫，遠超過想像。

此外，今天的外片觀摩展，許多國家願意提供影片參展，顯示出金馬獎活動已受到更多國際的重視；亞洲製片人協會會員國組團觀禮，也使頒獎活動，更受國際矚目。專業化方面：上屆的港台影人座談、冷冷清清，今年的國際影人座談與演說，動輒爆滿，顯示出專業人員與國人，更視重要電視節目，這有助於影人由多方面的活動切磋，提昇製作影片的專業知識與技術；另一可喜現象是港台影人，對爭取金馬獎榮譽益感激烈，這也有助於業者拍出更多水準優良的國片。

藝術化方面：不止領獎型式由以往的官式到如今的藝術型態，并在設獎項目上，增加服裝設計等，也力求就厚有有關藝術的獎目，從嚴評選，提昇電影的藝術化。宋楚瑜說，仔細探討金馬獎頒獎過程及相關活動如演說、座談、外片觀摩、歷屆頒獎影片回顧展、提名影片觀摩展，距離理想還有很大的距離，但是，這些和頒獎晚會相等重要，都是要提昇當國片水準的方向而努力，新聞局除了檢討頒獎晚會的缺失之外，還以更多的精神，以多項活動舉辦經驗及各界反應中，尋求輔導電影的新措施。

他指出，以外片觀摩爲例，各界對參半未經修剪——部分是由片主修剪，新聞局未動剪刀——的各國佳片，認爲是一大進步，不止是重影片的藝術創作，也提供極佳的觀摩，就這項反應，新聞局正研究輔導專設影院，放映藝術化的影片，及試行影片分級——某些影片限制未成年觀衆觀看的可能性，他說：往好處想，這些措施不難實施，担心是部分影院是否有足夠的社會責任感，來配合政府的措施，既保有消費者的權益，又維護未成年觀衆的身心健康，這是較費心之處。

防盜警探專家傑作
潛入金庫
盜賊法國遺派侏儒
掠去二七五萬美元

（合衆國際法國，尼斯二日電）警方星期一搜尋一帮夜盜，他們顯然利用一名侏儒或小孩擠過金庫圓拱門的一個洞，切斷了精密的防盜警報系統，然後掠去最少二百七十五萬美元現鈔。這宗周末假期案是自去年七月以來沿法國里維拉發生的第四宗重大刦案，被偷去的財物總值接近一千萬美元。

查案人員描述這宗爆竊案是「防盜警報系統專家的傑作」，原因是夜盜們解除了這家設在尼斯附近聖洛朗拉瓦的警報系統。查案人員說，由於星期一是銀行假期，金庫的失竊總數要待星期二才能知曉。金庫儲存了若干銀行分行以及當地一些超級市場的款項。

探員們說，夜盜們到達金庫門後，用乙炔吹管把拱門燒穿一個小洞。賊人當中一人體形細小，足可以通過這個小洞，進入金庫和把所得款項傳送給門外的同黨們。一名夜晚當值看更說，他沒有聽到任何聲音。探員們說，當進入金庫時他們只發現散硬幣散布在金庫的地板上，而地上的脚印顯示，那人是穿着小號碼鞋的人。

今天 五場盛大獻映
狄龍 公孫綠 口齒全新行司 姜大性春味 口齒伶俐 姜白莉莎娜
小小水桃蜜
之滋眼蜜新合果潤前在鮮時
惡毒仔滾 滾毒女 舍事哥學 多事心生
笑人成口人青料的年味的年
看觀宜不意見
期下映獻
片異怪奇神奇神司公士佳
星福城寶
劇喜趣諧性樂娛富最

麗宮 麗都 金平 同樂 龍華 龍華 國泰 民樂 民樂 國寶 金門 油麻地 新蒲城出品 金公主發行
貓怡神
片約關係 最後五場
料倍時代
女鬼魂遊四海 找雙青 差利流浪天涯 尋知己
追女仔 事內性情 追女鬼 愛與自由
追女仔
揚威台灣 要自己有料
笑聲滿院 靠觀衆捧場
台灣票房紀錄 更勝追女仔
監製 麥嘉 石天 策劃·編劇 黃百鳴

紐約 凱聲
天明 預售三天請早定座 五場獻映
大幫會 大封幫
爭霸互殺
相殘大
內幕秘揭！
三山五岳人馬，爭奪幫主寶座！高呼逆我者死，殺人家常便飯！
最冷血的殺人 最兇悍的搏鬥
由頭到尾充滿動作！
米高諾利 白賴仁 賓賓
祖班尼
硬派新星 傾力合演
兒童不宜
新藝瑪國際公司榮譽發行：環球公司緊張槍戰巨片
Cinema International Corporation
UNIVERSAL CITY STUDIOS

血腥恐怖！殘酷眞實！
更勝食人族大屠殺 人食人實錄！
CANNIBAL FEROX
食人族大屠殺 主演 岩度巴蘭茲
「食人族大屠殺」主角 尊摩根
「第七街強盜」主角 羅蘭妮
「食人族大屠殺」主角 蘇娜嘉
「食人族大屠殺」主角 露華
「魔鬼食人島」主角 狄茜
「魔鬼食人島」主角 羅拔加曼
「魔鬼食人島」主角 尊巴達
「暴力金剛」主角
狄龍公司發行
食人族大屠殺
狄龍簇新貢獻
五今場天 叫叫座好
速看勿延！
新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
早場不宜

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明 六院 期下 映聯大盛
放蟲演出
褐色艾曼妲：
羅娜珍莎 最新傑作
嘉寶烈天帝 嘉妮溫妖天姬 嘉絲積
燕瘦環肥 天體奉獻 性愛營裡 春色無邊
雲雨幾多 歡愛連不垂！
LOVE CAMP

永樂 澳門 英華 華都 銀都 珠江 南華 南洋 新光
盧國雄 粵語解說
隆重獻映 天明
一只部此 絕後 空前 爆滿 絕早 獻映 優先
即日即售
華文影片公司獻貢煌輝
宣統皇帝 親臨銀幕 現身說法
有聲有畫 大爆內幕
末代皇帝 傳儀
首部介紹中國皇族生活珍貴搜羅紀錄巨片
第一手秘聞公諸於世！
中國近代風雲人物齊齊現身銀幕
宮清禁之過住妃貴楊皇明唐 寺先奉陳洛之建錢粉脂捐天則武 身現次初"士賓"老古車駕座轎慈 具餐做金眞席成雕牙象
相眞權弄雨覆雲翻轉慈 過經宮入迷親婆老統皇 廊長之下邊宮房阿山驪 定定眼你到睇址遺園明圓
珍藝有限公司送出 敬請留意 戲院通告
香「末代皇帝」有機會獲獎

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

地點最旺・價錢最平

九龍荔枝角道175-185號（單邊界限街）

嘉福中心

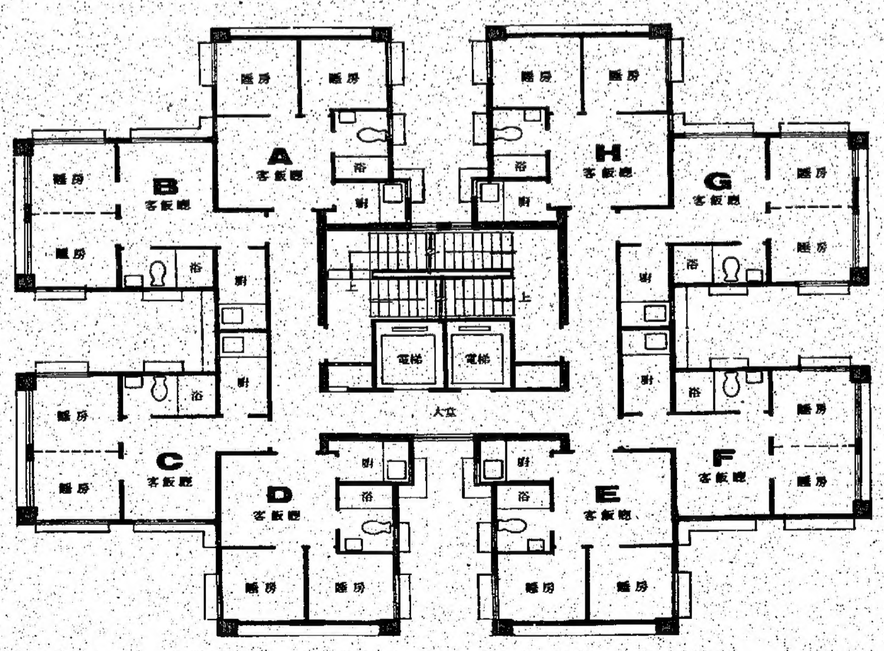
年期104年

即日出售

一廳兩房243,300元起

每呎只售六佰餘元起

上等鋁窗・柚木地板・顏色潔具
乳膠牆身・暗綫電燈・防盜系統



地下、一樓
最現代化商場

自動扶手電梯・中央冷氣系統
鋁質櫥窗・美術天花
本商場佔地萬餘呎
大小單位均備・適合各行各業

每單位由86,800元起

益新置業有限公司　皇后大道中萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處電話：3-964636（假日照常）

本港新聞

華僑日報救童助學運動
金學助會馬賽港香准御皇英

欵善用動年本
萬六十八百三

議會次二行學會委配支欵善
人餘十三百六千四生學助受

（特訊）華僑日報救童助學運動基金善欵支配委員會昨舉行一九八一年度第二次會議。席間透露，一九八一至八二學年度該救童助學機構，連同英皇御准香港賽馬會助學金，預算合共動用三百八十六萬六千餘元，作該兩機構助學金用，受助學生約達四千六百三十名。

華僑日報讀者助學金於八一至八二學年度預算動用九十三萬六千餘元，受助學生約達一千一百三十七名。

華僑日報讀者大專學生免息貸欵基金本年度預算撥出二十三萬元，資助九十三名大專生繼續學業。

英皇御准香港賽馬會助學金現年度預算支出二百七十萬餘元作助學用途，受助學生約達三千四百名。

華僑日報救童助學運動基金善欵支配委員會於昨夕七時卅分假座香港希慎道利園酒店頂樓彩虹館舉行一九八一年度第二次會議。

出席者：岑維休（主席）、馮棄芬爵士（副主席）、利銘澤、胡兆熾、黃允敬、何雅明、何世柱、徐季良、林達鏘、趙善儔（義務司庫）、葉振鵬（副義務司庫）、伍子材（葉輔生會計師代）（義務核數師）、陳漢光、關樹津、李志穎、學才生、何建章、汪石平、彭煥堯（義務秘書）。

開會後主席提請通過一九八一年四月七日委員會議紀錄，獲一致通過，即由主席簽署作實。一九八〇年九月一日至八一年八月卅一日經伍子材會計師審核金學年之帳目，亦獲一致通過。

義務秘書葉在其工作報告中稱：由民政署代表陳漢光、教育署代表關樹津、社會福利署代表李志穎、及華僑日報汪石平所組成之工作小組委員會，曾同包括教育署三位教育官之特別小組，曾分別於本年五月及八月間在教育署舉行兩次，接受一百九十八人之申請表格與當地學生。

香港童軍總會行政總監馬咽應助學基金之邀請，特別派出港、九、新界三地區之資深童軍七十名，義務担任調查申請者之家庭背景及經濟狀況，對小組委員會之甄審工作帮助甚大。

據悉在一九八一至八二學年度內，共約有三千四百名香港賽馬會助學金資助。

會中伍子材會計師獲再推委為九八一至八二學年度該數師。

委員會繼重選工作小組委員會委員及特別審查小組成員。結果如下：（一）工作小組委員會：教育署代表林達鏘，關樹津；民政署代表陳漢光，社會福利署代表李志穎，華僑日報汪石平。（二）特別審查小組成員，將由教育署代表選派民政官三位，民政署代表選派民政官一位，社會福利署代表選派社會福利官一位担任。

會議於七時二十分結束。

主席岑維休報告
歷屆成績堪告慰
並向各界人士衷心致謝

主席岑維休處請通過上期議案紀錄，經全體覆決，一致通過，即由主席簽署作實。報告銀行存欵及核數情形。

主席向大會報告稱：華僑日報救童助學運動基金舉辦以來，已歷廿四屆，多蒙各界熱心人士大力支持，踴躍捐輸，並蒙列位委員協助，成績尚堪告慰。九八〇至八一年度共籌得善欵一百二十九萬七千三百二十六元四角八分正。此外，由本年四月一日起至十月五日止，籌得善欵共三十一萬一千七百七十八元正，可撥歸下年度救童助學用途，謹向各界人士及本會同人致衷心謝意。

繼代表委員會致謝義務核數師伍子材，歷年來為本會義務擔核一切收支賬項，貢獻至大，並請大會將謝意紀錄在案，獲一致通過。

義務核數師伍子材（葉輔生代）報告稱，全部賬項經核對無訛，並將核數證明書即席提供各委員省覽，旋一致通過接納。（證明書存卷）。

截至一九八一年三月卅一日止，華僑日報救童助學運動基金除已撥助學部份及三十九萬七千七百七十八元正外，尚結存廿六四角八分。此外，由本年四月一日起至十月五日止，本會之銀行結存為三十一萬一千七百七十八元正。

截至一九八一年八月卅一日止，華僑日報讀者助學金結存為八十一萬三千八百六十五元零三分正。

截至一九八一年八月卅一日止，華僑日報讀者大專學生貸欵基金結存為四十八萬六千四百五十三元三角六分正。

何建章報告
大專學生貸欵
歷年千三百人

何建章報告大專貸欵事項稱：華僑日報讀者大專學生貸欵基金，自一九六三年開辦至今，已有十八年。十八年來，由本會救童助學善欵支配委員會撥欵共一百三十三萬元，連同銀行存欵利息一十六萬三千六百二十八元六角一分，共計一千三百一十一人次獲得此項貸欵。

歷屆獲助之大專學生共六百三七十人，其中四百二十二人業已畢業，共六百三七十人，清償借欵，佔有一小部份同學，因就業或健康關係，要求延期還欵。

至本年八月三十一日止，大專貸欵基金在銀行存欵，為四十八萬六千四百五十三元三角六分正，此數包括本年度撥出款項。

（左起）何世柱、伍子材（代表葉輔生）、何雅明、利銘澤、主席岑維休、何建章、徐季良、林達鏘、關樹津、李志穎、汪石平、黃允敬、賽馬會助學金委員彭煥堯、何建章、副主席岑維休、義務秘書彭煥堯、委員陳漢光、岑才生、顧問兼委員林達鏘、關樹津、委員李志穎。

上：華僑日報讀者救童助學委會會議：

行政局昨會議討論
額外供水水費略增可能

（特訊）昨日行政局開會，討論東江水增加收費及額外增加供應本港食水的問題，相信在稍後將有所公佈。

有關東江水調整收費及額外增加供應量，港府地政工務司麥德霖及水務署長陶嘉於上週一至週四訪問廣州時，已與廣東省水利電力廳廳長譚麟基及副廳長會光遠成協議，但由於協議涉及增加收費問題，所以須先向港督會同行政局報告。港穗雙方達成兩點建議如下：（一）由現時起至明年東江水將繼續額外供應本港，而供應的數量須視乎輸送及接受設備的容量而定。（二）鑒於供水所需的電力費用已上漲三成，而輸送系統的擴建工程成本亦劇增，所以雙方同意將水費作「適當調整」。

現時中國大陸東江水供應本港的收費為每一千立方米人民幣一角五仙，是於一九七八年訂定。

四月份由救童助學接來是年度畢業生還欵一十六萬一千七百五十元八角在內。

去屆（一九八〇至八一年度）貸出三十一萬六千元，資助一百四十位大專生，此批人中，已有五十五人畢業，另有三十六人因家境好轉，或獲政府貸欵，放棄繼續借欵，其餘四十九人仍需貸欵，故須保留十九萬二千元，協助十九萬四千四百五十三元三角六分，可供今屆（第十九屆）貸欵之用。目前，大專貸欵申請小組委員會已核准九十三宗貸欵申請。

席間無其他臨時動議，主席致謝各位委員撥冗蒞臨，即宣佈散會。

保基大厦
香港半山保德街6至20號
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由880元起
首期10%
30天內再付10%可入伙居住
餘款可分12年期付清
9999年期
已有入伙紙
即買即住
樓海具盆機道沽
洋面潔星講公平
貨山色櫃盜價價
現背顏廚防售特
域敞美板綫全舖
區寬優地天齊旺
山尚景貴共備下
半高風名公設地
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大厦六樓
電話：H－252497　地盤電話：H－489518（假日照常）

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海　近地鐵站
NO.65地段
青衣工業中心　第一座
大減價
尚餘數單位　特價租售
每單位面積由五仟餘呎起
・地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
・交通便利，道路運輸四通八達。
・鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
・大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。
地盤電話：12-485842　12-456231
怡華置業有限公司　香港登龍街10號新鴻利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
益大集團　香港夏慤道12號美國銀行中心33樓　電話：五・二五五二一（六線）

平遠新界
安麗大厦　屯門新城200地段（獅子會公園對面）
78折優待　每呎467元起
首期5%　建築期內免息
柚木地板　高級鋁窗　髮乳膠漆
顯色潔具　暗掣暗掣　間格實用
外型美觀　用料上乘　管理完善
舖位、商場四萬餘元起
洋樓祇售十五萬餘元起
正義置業有限公司
香港德輔道中84號登記大厦1201室　電話：5-452522
地盤電話：0-845911（假日照常）

汽車推銷主任
著名跑車代理商聘推銷主任要有銷售名廠車經驗及熟稔港九社交圈者待遇薪佣俱優請將履歷電話函香港郵箱543號合則約洽。

徵聘男性外勤記者
某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或有同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一〇六號華僑日報第弍〇九號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或電約筆試。

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

銅鑼灣紅寶石酒樓
實惠午宴大歡迎
推出時應蛇餐
可預先訂座免輪候之苦
適合商務酬酢友好歡敘
十一月二日起在銅鑼灣午宴多一選想好去處，紅寶石酒樓三樓廳房全部開放，逢星期一至五，接受電話預先訂座，自開始以來大受歡迎，為了酬謝大衆支持，由名廚繼續精心設計推出幾款經濟實惠和菜及撈手小菜，計有：（一）四寶菜（八十元）——花膠八珍美、蝦粒潤腸炒鮮奶、家鄉豆酸鷄、福蔴滑衣球。（二）四和菜（六十元）香酒豆付牛肉粒、玉蘭炒鮮尤、京都燒肉排、班粒炒滑旦。（三）甲種蛇羹（二百八十元，可供六位用）——花膠五蛇羹、七彩炒蛇絲、鹽焗子鷄（半隻）、牛油焗蝦碌、原燉腦味飯。（四）乙種蛇餐（一百六十元，可供四位用）——花膠會五蛇、鮑汁炒蛇絲、塘肝蝦仁、聲肉時蔬、蛇汁炒飯。此外蛇羹每位只收二十五元，包括會五蛇羹及蛇汁炒飯。午市精選新午餐小菜共推出十二欵，從十五元起豐儉隨意。定座電話：五——七七六二二二、五——七〇九六九。

偽鈔尅星
分辨偽鈔紫光燈
眞假銀紙一照便知
有備無患可免損失
標準型座枱式　AC 200V, 50Hz　$85
小型乾電便携式　DC 6V, UM2×4　$78
中區本報北角辦事處發售
旺角
經銷：電貿公司
電話：3-635859　3-626160

承業主命貴重物業出投
啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年十一月六日星期五下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投
計開
地段：內地段八三九八號之餘段不可分割之一萬三千五百三十一等份之十三份
座落：香港賽馬山道十五號至四十三號賽西湖大厦第一座十三字樓A座及地下G八十三號車位
年期：九九九年由一八九三年七月十日起計
面積：約一千二百六十平方呎
每年地稅：港幣一千零三十二元正（經測定）
上開物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買登程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
賣主代表律師葉屋泉律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啟
香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
香港畢打街中建大厦一五二二至四室

謝
姻戚世交鄉宗
先夫李公慶雲府君之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感
哀此鳴
妻李梁淑蕙
男克勤　媳黃彥華
暨衆親屬　泣叩

本港新聞

自言職業軍人應人軍業職言自 勞效國爲應人軍業職言自

督港屆下任出傳 認否力極武英彭

英返港經後問訪京北到請邀國中應
透露英增派一隊喀喀駐港來團兵防

圖爲彭英武

（特訊）現正訪港的英國陸軍總參謀長彭英武，昨日極力否認他將出任下屆港督職位。

彭氏解釋，該項傳言可能基於他曾出任本港三軍司令一段頗長時間，與香港關係向來良好而密切，加上其夫人對香港甚有好感所致。

而且他表示自己是職業軍人，在英國有重要工作，應爲國家效勞，加上香港政府亦從未向他作出任何邀請。

談及駐港英軍的成就時，他亦極表讚揚，認爲他們的主要職責是作爲警方後盾，而並非只身負阻截非法入境者的任務。

他說，過往由於人手不足，以致無論在訓練與執行任務上，均未能達到預期理想。而該項問題在香港與英國達成有關駐軍新協議後，將望得到解決。

彭氏指出，短期內，英國將增派一隊居喀兵團來港，協助維持治安及阻截非法入境者。

來港前，彭氏曾經聽中國人民解放軍總參謀長楊得志的邀請，到北京作一次友好的訪問，並與中國當局就軍備防衛問題，作出廣泛及一般性的商談。

不過，雙方並沒有達成任何較具體的允諾或簽署軍備貿易合同。

在德達他與中共解放軍總參謀長楊得志及中國國務院副總理兼國防部長耿飆商談及有關英國出售軍火與中共的事宜時，彭氏指出：北京當局的意願似乎是傾向於引進新技術，及將舊式武器現代化，更甚於購買大量武器。

但他表示有信心爭取售賣武器與中共的合約，同時預計這方面的貿易數字將會有穩定增長。

是次英國擬出售的軍火包括四至十一架新型海岸護衛艇的海軍用柴油機，及最新型垂直升降的鷂式戰鬥機。

目前，據彭氏表示：中英雙方已初步達成幾項合作計劃，包括：利用中國現時已擁有的勞斯萊斯引擎專利權，此外幫助中國改良海、空軍等軍備設施。

彭英武說雙方初步達成數項合作

對世局及國際問題 中英觀點利益一致

香港促進兩國關係扮演甚重要角色

此外，彭氏又表示，目前中英雙方關係空前良好，而香港在促進兩方關係上，更是扮演着一個非常重要的角色。

他說，中英兩國對當前世界問題及國際形勢，都具備一致的觀點及相同的利益。

他因此認爲在世界局勢動盪的現時形勢下，中英兩國尤其應維持更良好的友好關係。

然而，從另一個角度看，彭氏指出，由於地理上的距離，中英兩國之間對軍備上的觀點自然不盡相同。如中國地大物博，大可以採用人海戰術，英國則人口密集，在軍事上必須採用現代化設施及技術。

不過，彭氏認爲在現代戰爭中，中國實在有必要加強其軍事的現代化，以增加實力。

彭英武曾於一九七三年十二月來港，担任駐港英軍司令職務，七六年任滿。在此之前，他曾任德國萊茵河英軍第一師指揮官。（編）

（特訊）曾任駐港英軍總參謀長彭英武將軍，於昨日下午十時五十分乘英國班機由港飛倫敦。他昨日上午曾舉行一次記者招待會，表示：由上海市長汪道涵率領的上海代表團昨日參觀沙田新市鎮時，曾與屋署副署長（建築事務）彭玉愛向汪道涵指出不拿哪特色。

閩省開始向華僑招手

卷冰

爲了爭取引進外資和技術，閩省當局看來是不惜採取賣「大包」政策，期把失落的時間追回來以深圳、珠海爲例，華僑或外商投資的優惠辦法，「大致上」是採取五、五分賬法，即由華僑或外商投入資金和設備（所謂科技），深圳珠海則提供土地和勞動力，其製成品，除掉成本，純利所得，是五、五分賬，雙方各佔一半。又如蓋建勞屋特區免費提供土地，而外資則負責工資器材及設計，蓋好的樓房，也各得一半。而閩省當局現在定出來的廈門特區優惠辦法，則採四、六分賬，即主方只取四成，投資者却可獨得利潤六成。關於此點，是可以理解和體諒的，閩省建設既落後，於其它兄弟省幾達十年，而地理環境，也比不上深圳和珠海（鄰接港澳外資集中地區），即與天津上海，也不能相提并論。閩僑最多聚居之地是星加坡，則還「未能」與中共建交，閩僑投資，多少（對當地政府）有點戒心，雖然馬泰非島僅有許多閩僑，却不能發生帶頭作用，閩省當局此一決定，動機并非出自競爭，而是有其可以理解的原因與必要的。

一方面，既然比較深圳珠海條件都有），和外國政府以及外國工商界的注意與重視，紛紛赴閩「探盤」。日本方面，松下和日立等日本三家大廠已作試探性的投資，在福建建立廠房。以今年爲例，電視機總產量，已邁到每年三十萬部的數字，其它電器用品和附件還未在內。所有出產，訂明以七成供銷外國，其餘三成，用來供應國省需求。這三家廠都投資只百多萬美元，却有美好成績，閩當局和日商都表示滿意。至於外國政府和商人「探盤」的，日前已有法國和日本、西德而國籍華僑，向以愛國愛鄉見稱，多方引進資金等同，技術自然不在話下。聽說李光耀年前以星加坡總理私人身份訪問北京，他是土生粵籍人，會講多種語言，在北京和其它地方，講的都是閩南話，但到福建立刻改講閩南話，以示親切，李氏對閩省建設，和廈門特區都表示關注，又曾到廈門大學，鼓浪嶼，邱菽莊花園（粵籍旅星富商，曾助康有爲榮啓超搞保皇式的中國維新運動）及紀念陳嘉庚的集團參觀，對地方上的應興應革，以國際友人身份，提供不少寶貴意見，臨行還道出了閩籍在星僑胞所道不出的心事。他說：星加坡地處馬來西亞與印尼兩個大國之間（而馬來西亞已經承認中國了，故必須在印尼作出承認中國之後，星加坡才能和中共正式談論建交關係云云。血濃於水，李先生信有心人也。（三）

英國鐵鑄件商 訪港尋求代理

（港訊）一家專門生產符合英國標準的鋼鑄件的公司，下月會派員來港尋求一家代理商。

該間BAS鑄件有限公司是英國最定成商會貿易團成員之一，其產品專供工程業使用，例如鐵路設備、傳送裝置、管道、活門與泵等。該公司也可以提供多項專業服務，準備在港委任代理之後，能進行更密切的合作。

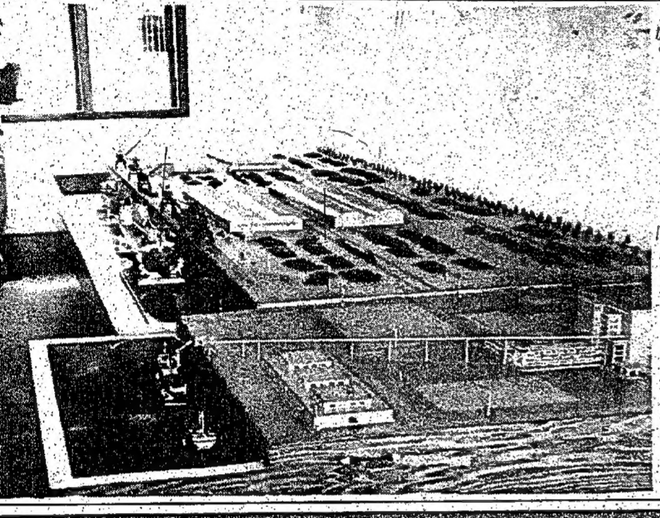
該公司大部份產品以球墨鑄鐵鑄造，也有採用與生鐵、鋼和特別合金的。

吹東北季候風 密雲陣陣微雨

一度廣闊高壓脊籠罩中國及東海，漸動至強烈東北季候風仍然影响兩中國海北部，預測今日吹和緩而疾勁東風，初時離岸風勢漸動至強烈，密雲，初時有陣陣微雨，最高氣溫約爲二十一度。

東方大港未來面貌

在東部大港（即國父孫中山所指陳的工程師，爲港澳新聞界解說這個天然大港的未來面貌。）主持建港工作的廈門東方大港所在，已經完成的漁港及倉庫模型（整個實物建築已全部落成）的面貌，接近訪問團（人物）的，是巨輪複泊情形，輪船碼頭右方就是倉庫所在，容量達二萬立方咪，倉庫對下則是貨箱運輸隊的集散地，能容大量貨櫃車停放。



榮獲日本天皇頒瑞寶章

鄧肇堅●包玉剛●何善衡

表彰促進港日親善貢獻

（特訊）日本政府昨在「文化日」公佈，三名香港市民獲日本天皇頒贈瑞寶章。

獲授勳者包括鄧肇堅爵士，包玉剛爵士，何善衡博士。

日皇此次瑞寶章之授予，爲要表彰上述人士對促進港日間親善關係有巨大貢獻。

本年十一月三日「文化日」獲授勳人士，包括本港三位市民在內，全世界共有十四個國家共三十六人。

有關香港授勳儀式之細節，將於稍後發表。

本港三位獲授勳人士均爲市民所熟識。

鄧肇堅爵士，爲香港一位慈善家，對教育、醫療及社會福利建設均有貢獻，鄧氏獲委任爲太平紳士，更獲英女皇頒贈C.B.E.勳銜，現任九龍汽車公司總監督。

包玉剛太平紳士，爲世界級名船東之一，在本港、英國、美國、日本大銀行、商行董事局均佔有席位。

何善衡博士，一九七八年英女皇元旦授勳，獲O.B.E.勳銜，現任恒生銀行董事會主席，大昌貿易行董事長。

近年，大昌貿易行爲秦米進口本港最大買家之一，對港秦兩地貿易貢獻良多。何氏長袖善舞亦獲本港金融及工商界所敬重。今年八月，何善衡博士應秦皇陛下頒發白象勳章。

（特訊）現任駐港英軍總參謀長楊得志，昨日在北京作一次友好的訪問，並與中國當局就軍備防衛問題，作出廣泛的商談。

（特訊）日本政府昨在「文化日」公佈，三名香港市民獲日本天皇頒贈瑞寶章。

獲授勳者包括鄧肇堅爵士，包玉剛爵士，何善衡博士。

日皇此次瑞寶章之授予，爲要表彰上述人士對促進港日間親善關係有巨大貢獻。

本年十一月三日「文化日」獲授勳人士，包括本港三位市民在內，全世界共有十四個國家共三十六人。

有關香港授勳儀式之細節，將於稍後發表。

本港三位獲授勳人士均爲市民所熟識。

鄧肇堅爵士，爲香港一位慈善家，對教育、醫療及社會福利建設均有貢獻，鄧氏獲委任爲太平紳士，更獲英女皇頒贈C.B.E.勳銜，

小評

屯門飛翔船受歡迎

屯門至中區飛翔船自上月十九日開始服務，迄今爲期短短兩週。但事實顯示大受當地居民歡迎，乘客增長高達百分之四百，增長之快速，爲任何公共航綫所罕見。

據油蔴地小輪公司總經理鍾定中在記者招待會中表示：該公司爲了適應屯門中區航綫乘客急速增長，決定由今天開始，抽調一般目前行走長洲綫的飛翔船加入行走屯門至中區航綫，使該航綫的班次由每日二十班增加至廿五班。

油蔴地小輪公司增班屯門航綫之決定，反應明快利落，自必受到當地居民的激賞。

海上交通有助陸上擠塞

屯門至中區飛翔船大受乘客歡迎，使我們對解決交通擠塞問題獲得了重大啓發。

陸上交通擠塞，路少車多，「巧婦難爲無米之炊」。實施巴士專綫雖屬沒有辦法中之最佳辦法，但究竟不如發展海上交通，輔助陸上交通擠塞之更爲有效。

屯門是新界人口最多的新市鎮，而居民又多是來自市區的昔日居民，來往中環市區，路程遙遠，所受陸上交通擠塞亦更嚴重，海上交通的飛翔船正是最有效的交通工具。

從屯門飛翔船開辦成功的啓發，我們以爲盡可能加强開闢海上航綫，對改善陸上交通擠塞，必然效果良佳。

簡悅强歡宴上海市長致詞稱

中港經濟合作 奠定堅實基礎

上海代表團參觀沙田公屋邨

（特訊）香港貿易發展局主席簡悅强昨晚爲上海市長汪道涵舉行之歡迎宴上表示：在港中雙方政府，工商團體與工商界人士的共同努力下，已爲港中經濟合作奠定堅實基礎。

簡氏表示：希望上海訪問團此行能從香港與全世界——尤其是與中國之相互關係的角度增進他們對香港經濟潛力之瞭解。

他指出香港貿易發展局是一個負拓展香港貿易任務的法定機構，其成員有廣泛之代表性，他希望此行之上海嘉賓能藉此機會與他們就貿易與工業方面共同關心的問題交換意見。

他說：上海與香港同爲著名港口與工商中心，而兩座姊妹城市有許多共同特點，未來港滬之間有很多合作機會，而上海訪問團此行更進一步推動港滬在經濟發展方面携手向前。

巴士司機工資提高 每月收入逾三千元

多項福利較其他職業司機優勝

（港訊）巴士服務近年來不斷在增加路綫及車輛以配合需求，因而巴士司機由於需求大增，亦漸漸成爲一門頗吃香的職業。由於工資不斷調整，目前的收入水平不但對初入社會的青年人有吸引力，頗多職業司機亦有轉行駕駛巴士。

據悉，目前一個經過四—五個星期受訓練的新司機，每月收入均超過二千二百元，若工作表現良好，願意從事超時工作者，其收入均可超過三千元。

目前公共巴士多採用一人控制形式，巴士司機要兼顧多方面的工作，負担比以前多。但目前頗多地區實施巴士專綫，可減少受擠壓的影响，避免路多紊亂限制，再加上在大公司服務，享有安全金，醫療福利，退休金制度及有士司機實有較其他職業司機更爲吸引的條件。

目前中巴及九巴方面均大力招聘巴士司機，應徵條件方面可以說相當寬容，只要有一年或二年車牌，駕駛技術有一定水平者就可應徵。而中巴方面最近更對持有巴士駕駛執照者，不論曾否在該公司服務，均優先考慮，據悉，頗多以前曾在中巴服務而屬自動辭職者，近日申請復職均可獲安排工作。

海市長汪道涵率領的上海代表團，昨日參觀本港多方面的房屋計劃時，對公共房屋極感興趣。汪先生對房屋計劃的經費，及建設新市鎮的統籌工作，尤感興趣。

代表團先由房屋司廖本懷接待，作簡單闡述，其後前往沙田新市鎮參觀多個屋邨。

廣福分處推廣肅貪倡廉 週末舉辦音樂電影晚會

（港訊）爲宣傳廉政公署活動，策動市民支持「肅貪倡廉」工作，廉署廣福分處職員與沙田區各政府機關、青年中心、學校及鄉事委員會等一直保持緊密聯絡，而互助委員會亦爲主要聯絡團體之一。

廣福分處爲進一步與基層市民聯繫，已於十月廿四日晚上在禾輋社區會堂會議室與兩邨互助委員會代表舉行聯歡茶聚。

各代表均就活動內容及細則提出寶貴意見。經過商討，一致決定活動內容將分爲埠宇遊戲及音樂電影晚會暨頒獎典禮兩項。

「音樂電影晚會暨頒獎典禮」將於十一月七日（星期六）晚上八時正禾輋邨蘇浙公學舉行，該晚除放映廉署製作的電影外，更邀沙田兒童合唱團助慶。是項活動費用全免，入場券可向各互助委員會或廣福分處索取。

清潔香港 人人有責 大家合作

香港友聯銀行
灣仔分行
十一月四日（星期三）
啟業
接受港幣美金各種定期及活期存款
經營一切銀行業務
對顧客竭盡忠誠

行址：香港灣仔皇后大道東191-193號
電話：5-750392　5-750306

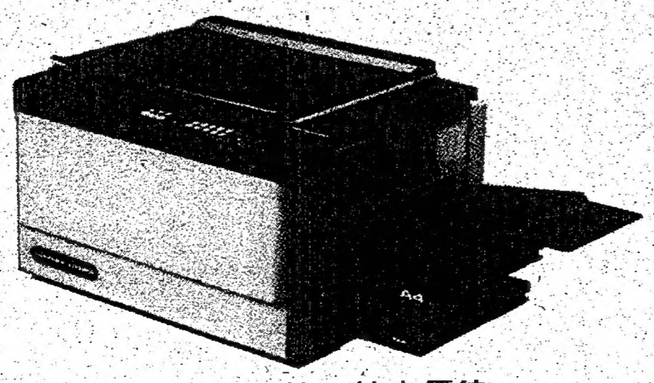
灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租
電話：5-259051-2

東京眼鏡獨家貢獻
美力佳O₂中性透氣隱形眼鏡，能令眼睛得到所需氧份，整日配戴均覺安全舒適，請即駕臨試配。
Menicon O₂

竭誠爲您視力服務
東京眼鏡引以爲榮

創於一八八三年
東京眼鏡
香港店一聯邦大厦地下　電話：5-240795
大丸店一銅鑼灣大丸百貨公司　電話：5-774536
九龍店一美麗華酒店商場　電話：3-689336
另有32分店分佈全日本及夏威夷

最新產品
TOSHIBA
BD-3503
東芝牌
100%乾式微型電腦普通紙影印機
＊微型電腦控制，層次清晰可靠
＊紙張大小闊窄，可以隨意更改
＊機身袖珍玲瓏，特別節省地方



歡迎換機＊特惠優待
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

中國工礦爆破產品
岩石硝銨炸藥　乳漿質炸藥
水膠炸藥　TNT炸藥　膠質
硝化甘油炸藥　黑火藥　電
雷管　導爆索　火雷管　防
水電雷管　毫秒雷管　工業
導火索　油井電雷管　電影
用效果雷管　過油管射孔彈
歡迎訂購轉口及批發
港澳總經銷：
海外工業有限公司
地址：香港蘇杭街19—25號永昌商業大厦21樓A座
電話：5—436698　5—436568　5—407693
電掛："YINHING TAI" HONG KONG
電傳：65230 YHTHT HX
營業辦事處：九龍柯士甸道23號永發大厦三樓B座
電話：3—693676

本港新聞

十歲小學生傷額鬆命死因研究 聯合醫院院長供稱 主診醫生未盡責任

（新亞社訊）覆塘秀茂坪值道小學一名十歲大小學生，因在被內跳繩時不慎碰傷右額頭角，送往聯合醫院診治後還准回家休息，但至翌日凌晨四時許，病情突告惡化，轉送廣華醫院急救後昏迷入日本告不治斃命，有關死者麥智輝之死因研究昨續在尖沙咀死因研究庭開庭聆訊，聯合醫院院長指該名主診外籍醫生（DR. MASON）未有盡醫生責任，全案證供畢，但由於要再傳召外科顧問王元美（日前誤爲法醫顧問王陽坤，特此更正，並向王陽坤先生致歉）出庭作供，而他昨日下午無暇到庭及另須傳法醫官或法醫顧問講解驗屍報告，故韓柴法官決將案押候十一月十日下午二時半再聆訊。

聯合醫院外籍院長E. PATERSON昨作庭作證供稱：他在聯合醫院任職院長已有八年，於七六年間，院方有一則訓示，指導醫務人員對有關頭部受傷病者之治療程序，而今年一月亦再有通告，同樣指導如何採取正確治療頭部受傷的方法，最爲主要是照X光及最低限度接受觀察四小時，四小時內無發現病者有特別病徵，病人始可出院，但仍須囑咐病者之家人注意病者。

他又稱：一個有經驗醫生，對於頭傷，應知道基本之醫療法，觀察期尤爲重要，因而對主診死者之醫生，未有依照上述途徑醫治死者，本人覺得其未有盡到醫生責任。

該名主診醫生在紐西蘭一大學醫學院畢業，七八年成爲註冊醫生，八一年一月一日在聯合醫院急症室醫生，二月八日自動退職離去。在聯合醫院有一個制度，可聘「客籍」醫生在院工作，維持急症室內有充足人手。另相信主診醫生未有安排死者在觀察病室，因年隔半小時須要將病者之清醒程度，瞳孔對光之反應，血壓及呼吸等等紀錄填在紀錄表上，而紀錄表上並無死者之觀察紀錄。

行騙保險費及偷車 經理判監緩刑罰欵

（新亞社訊）一名前任保險公司聯僕經理，能夠隨價保險費給一間汽車公司，行騙另一間保險公司二萬元，並偷竊別僱主二千多元，及一輛私家車，爲廉政署揭發拘控，十月二十日解西區裁判署訊，被告認罪，華烈法官聆案押候至十一月三日，以便等候感化官調查被告之身世背景後，始行宣判，仍准其自銷一萬元，保釋外出候判。

本案昨午再提堂，華烈法官聆案被告之代表律師替其求情，及審閱感化官之報告後，認爲被告在本案中，尚有一些內情不願向法庭透露的隱要被判處入獄，但本席鑑於被告之家庭背景，及今次坦然認罪，故判其直罪入獄六個月，次罪入獄三個月，緩刑十八個月第三罪罰欵五百元。

被告黎炳林，三十二歲，前任嘉豐保險有限公司聯價部經理，被控三項罪名：（一）去年六月十九日，就稱將一張面額二萬元的支票，交付給愛達汽車有限公司，而行騙中華保險有限公司該張二萬元支票，（二）去年六月二十八日，偷竊匯利保險有限公司二千五百元，（三）今年一月二十八日，偷竊匯利保險有限公司一輛編號BO二式二叁號私家車。

第二宗：兩名刦匪深夜潛入旺角新塱地街一間飯店，順手取起廚房內兩把大菜刀，綁縛老板娘及兩伙記，刦走現欵一萬餘元及一叁名貴手錶。

白雲山莊培蘭百種

華僑日報讀者七海台北假期遊收費廉宜

花香撲鼻生氣可人

白雲山莊以賞蘭見著，遊客設有蘭園，培植品種繁多達數百種之多，諸如洋蘭，蝴蝶蘭，金錢蘭，新娘蘭，雲霧蘭，素心蘭等等名種，應有盡有，港人對蘭花錯爲喜愛，因此，白雲山莊乃是遊台衆的好去處。

除了蘭花外，白雲山莊又培育了不少名花異卉，園內有玫瑰，有菊花，也有荷包花，總之一年四季，園內花香撲鼻，生氣可人。

到白雲山莊賞蘭，需要旅入場費，但收費低廉，而且四週山林景色恰人，實在物有所值。

華僑日報讀者七海旅行團，目前正舉辦台北假期四天三晚自由團，也爲一超值的旅遊活動，參加遊遊團，只需付出低廉代價，便可自由自在地遊覽台北各旅遊勝地，更可抽一個早上，到山莊欣賞美艷的蘭花。

該團由來來香格里拉大酒店，希爾頓大飯店，美麗華大飯店，芝蘭大酒店，嘉年華大飯店及第一大飯店聯合贊助，團友可任選其一住宿。

團友若望兼遊台北，高雄，可住一晚高雄華王大飯店，兩晚入住台北嘉年華大飯店遊寶島南北兩大城市的風光。

該團收費特廉，三晚酒店（二人一房計）連來回機票及機場接送僅收八百九十元，選住來來香格里拉大酒店及希爾頓大飯店收費略高，但也爲一千一百九十元，至於入住高雄華王大飯店三晚，祇收港幣九百九十元，住單人房另加港幣二百元。

該團天出發，其他特點計有：乘搭巨型航班機，早機去，夜機返，團友有整整三天遊玩時間，六間贊助酒店任君選擇，若團友遊興未盡，延期停留台北，希望繼續遊玩，續住酒店可獲八折優待，機票則六十天有效，並可替團友安排旅遊節目。

讀者查詢詳情，請撥電話H四一三〇八一，或到中區德輔道中國際大厦一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

香港工業貿易展覽會 本月中海運大厦舉行

（港訊）香港貿易發展局定於昨起在海運大厦停車場正式展開建設工程。

該展覽會將於十一月十六日至廿日在上述地點舉行。香港總商會主席紐壁堅日昨致函香港交易會，表讚該公司的努力及成就。

紐壁堅在該函指出：「香港所處的非常獨特的經濟狀況，實在需要多元化及積極的推動還商及貿易商一個大好的機會展出他們的產品，更加因爲世界其它國家的參予展出，賦予他們互相觀察學習的機會。」

透過香港交易會，本港貿易界人士有機會與各外國展覽商及到場參觀的商界人士接洽及達成生意協議。本人希望香港在不久之將來能夠有一個設備完善的展覽場地，使香港將來的展覽會也有一個國際水準的展出。」

東區持牌小販會 新員選出

（國際社）東區持牌小販聯誼會，理監事任滿，理監事會，通過依章成立第八屆選舉委員會辦理改選，月前進行初選，昨經得付貴賓酒樓舉選首長，要名部職員。

第八屆當選職員：會長：李泗，李兆，黃榮顯，盧惠文，何鴻宗，李增榮，黃文，羅國輝，李佳，理事長：李毛，副：梁滿祥，何明，監事長：黃機，副：謝路欽，蔡鐵，總務：陳慶林，胡結雄，李志桃，財務：何明，丁盛祥，李耀光，組織：梁慶維，潘國林，鄧基，聯利：梁海瑞，李錦全，黃河，調查：張舜，黃容，李壽，交際：梁恩，謝發，黃錦發，教育：鍾冠南，張燕，趙國然，康樂：陳才欽，黃泰珍，李桂枝，婦女：黃蘇，李奕，丁杏嫣，梁麗芬，鄧燕梅，蕃查：陳洪，鄭惠賢，楊桂昌，稽核：蔡深貴，黃林，岑英，秘書：林琛。

中山同鄉會 選出第六屆理監

（國際社）中山同鄉會日前開會員大會，選舉第六屆理監事，本月十四日下午七時，在會所互選主席及各部職員。

第六屆（有限公司）理監：劉志民，劉偉，ACCORD豪華車系，現已抵港，總代理合華汽身有限公司並安排本週首展於中環及尖沙咀金鷄倫道恒生銀行大廈商場，與各合華汽車廠列室，歡迎參觀。本田「雅廊」豪華車系被譽爲本田車廠皇牌，無論兩門掀背式轎跑車或四門豪華房車，均備受愛車人士賞識，其中EX超級豪華車欵，更由於豪華設備爲同級之冠，故此銷量與日俱增，現在全新「雅廊」之各項設備更精益求精，勢必又再掀起購車熱潮。

本田明年全新雅廊 優美華麗人人讚嘆 現正首展恒生銀行商場

本田車廠榮譽貢獻之八二年全新「雅廊」ACCORD豪華車系，現已抵港，總代理合華汽身有限公司並安排本週首展於中環及尖沙咀金鷄倫道恒生銀行大廈商場，與各合華汽車廠列室，歡迎參觀。本田「雅廊」豪華車系被譽爲本田車廠皇牌，無論兩門掀背式轎跑車或四門豪華房車，均備受愛車人士賞識，其中EX超級豪華車欵，更由於豪華設備爲同級之冠，故此銷量與日俱增，現在全新「雅廊」之各項設備更精益求精，勢必又再掀起購車熱潮。

本田八二年全新雅廊豪華房車，外型之優美華麗，人人讚嘆，不僅是具備最優雅輪廓，而車廂內寬敞高雅，全系統豪華設備，高級舒適，EX超級豪華房車及掀背式轎跑車均配備中央控制電動鎖，速度感應風油缸，本田獲獎自動波等，並可選配全天候式電動天窗，倍感行車樂趣，而所有新欵「雅廊」均可選配本田最新發明之冷透式冷氣系統，韓換新鮮空氣效能更流暢調和，此外，儀錶板爲全新設計，雅致悅目，避震系統則經過全新改良，卓越機械性能配合○，三七的低風阻外型設計，飛馳順滑，並專承本田一貫堅油特性，確是今日芸芸豪華房車中之最佳選擇。

（圖爲82年全新「雅廊」首展中區恒生銀行商場時之熱鬧情況。）

加拿芬道高樓飛屍 女子被控殺嬰 押候初級偵訊

（新亞社訊）失沙咀加拿芬道一樓樓宇閣樓天井內，於本月九日下午發現一具初出生之女嬰屍體，嬰屍被發現時全身赤裸，肚部尚有臍帶，滿身傷痕，懷疑被人從高處拋下，警方關懷程全現場後，即在七樓一單位拘捕一名非籍女子，疑係涉嫌此案有關者，帶返警署經調查後，結果將其落案拘留，一項「殺嬰」罪名，昨再解南九龍裁判署提訊，法官以案情偵查已告一段落，希望方許求，酌將案押候明（八二）年一月十一日，原嚴重刑庭達成案件序，增行初審偵訊，屆時倘若查面證據成立，將會轉解最高法院，不准保釋，還押監房看管候審出庭。

公民協會 中區委會就職

（國際社）公民協會中區委會，本月七日下午七時，假大會堂酒樓舉行就職禮。

新年度委員會主任：吳秩生，副：劉瀛，秘書：何坤，經費：冼惠雄，司庫：鄧炳坤，幹事：黃清，黃錦強，鄭炯釗，黃錦波，李河，潘國偉，婦女：鄧兆堅，張福祖，關鎮，李淑貞，委員：黃錦，李淑，潘國偉，勞工：黃錦，鄭炯釗

本港新聞

女童李婉嫻被殺案 警方呼籲提供消息

（特訊）警方昨日發出一名女童的照片，她於上星期日晚被發現在西貢遭殺害。警方同時呼籲任何人士若在案發前曾遇見死者，請速與他們聯絡。

女童李婉嫻（十四歲）之屍體，於星期日晚上十時四十分在西貢海傍一條菜對開海面被發現漂浮。

驗屍報告顯示死因係窒息所致，而死亡時間則於同日晚上十時許。

九龍區刑事偵緝組第四隊人員調查顯示，李婉嫻曾於星期日晚上六時半被人看見站立在西貢市中心郵政局門外。

幾乎在同一時間，她在電話中告訴母親，她將前往西貢波鼎峯探訪其祖母。

最後被看見時，李婉嫻身穿着一件白色T恤，一條長藍色運動褲，白色運動鞋，她可能手挽着一個咖啡色膠書包。

李婉嫻身高一點五米，中等身裁，及戴眼鏡。

任何人士若於上星期日晚上六時三十分至十時一段時間內，在西貢遇見李婉嫻，或能對此案提供任何其他資料者，請撥電警察熱線五—二七七一七七。

圖示：西貢遭殺害的女童李婉嫻。

日本岩手縣副知事 岡上泉等訪問本報

（特訊）日本岩手縣副知事岡上泉及該縣物產振興會委員長岩崎金夫等一行，昨（三日）由香港大丸百貨公司總經理小野木伸、岩手縣商工勞動部長佐木治、岩手縣商政課及川史朗，及總務部次長沈敎鑑陪同，前來本報訪問，由本報岑維休社長親自歡接。

查岡上副知事，係因該縣物產即賣展覽會定於本月五日上午十時二十分在香港大丸百貨公司舉行，並由日本駐港總領事山田中正，紅十字會總監張玉麟夫人，及特專程來港主持其事之岡上副知事剪綵。

又悉岩手縣男女子籃球代表隊將于本月五日晚上七時卅分，在九龍伊利沙伯青年館，與香港銀牌亞軍東海隊，及女子冠軍均安隊舉行友誼賽，以切磋球藝。

圖示：日本岩手縣代表訪問團偕日報岑維休社長。圖左起及川史朗、岩崎金夫、佐佐木治、岩手縣副知事岡上泉致贈產品與岑維休社長，大丸總經理小野木伸及沈敎鑑。

洋酒精品店專售名酒

近年來，香港人越來越講究貨品的質素與貨真價實之觀念，故此服務，該店專選世界各國名酒中之精品，以滿足本港之飲家越來越講究之口味及要求，凡所選之精品洋酒，貨在其質精良，料必受本港飲家歡迎。該店現已於日前開幕，茲特向主理下，就能提供此種消費方面，必諸多要求，酒精品。例如本港洋酒方面，飲家年來求洋酒之名氣，更要求酒質之精美。據知，尖沙咀中心之「洋酒精品店」，在廖陳雪貞女士就格外講究質素，既講真正依家歡迎。

太空穿梭機今二度升空 外層隔熱片將抵港展出

今（四）日為美國太空穿梭機二度昇空之日期，此科學界巨大突破，全球觸目，為哪應是項創舉，穿梭機外層之隔熱片將作世界性巡迴展覽，日內將會抵達香港作公開展出。

此隔熱片原料由美國康寧製造廠提供，選用製造康寧高級廚具之同樣原料製成，耐熱度極强，破損度極低，使穿梭機在多次昇空過程中，不受因摩擦燃燒而弟起之高熱所損壞。

是次在美國康寧產品香港總代理克馬洋行極力爭取下，本港市民將有機會一睹此一太空隔熱片之真面目，相信屆時一定掀起一片參觀熱潮，有關太空隔熱片展出時間地點，將於短期內公佈，敬請密切注意。

世界旅行社 昆明直航團

世界旅行社董事經理陸秀雄宣佈該公司繼中國民航開辦香港昆明直航服務後，於本月七日開始舉辦昆明石林直航旅行團。陸氏表示該社將同時舉辦外籍人士旅行團，並由資源的導遊領隊，以使來自世界各地及本港的外籍人士亦能觀賞融名中外的昆明石林勝景。

世界旅行社是本港最早開辦中國旅行團的

「電報文字辨識器」系統 減低工作程序樽頸情況

雖然電腦仍然不會自己作文章，但是它却會認字，現在它更會打電報。

HENDRIX電報文字辨識器是最新設計的系統，能夠將用普通打字機打出來的文件識認，然後將內文自動轉變成電報格式，這種機的功能更能將你儲備的信息，非標準的打字機用字的變換，及用機者所訂的簡字變換等自動輸入。

電報文字辨識器減低重複的打字及文件的準備工作所造成的樽頸情況，從而使工作過程通順。將要拍出的電報內文用普通打字機準備好，電報文字辨識器可以在幾分鐘之內完成審閱，改變格式及傳遞信息的工作。這個系統能夠輸入由普通打字機打出來的字，包括大楷、小楷等，它沒有附帶的預預打字限制，沒有行數及隔位的限制，更加沒有特別的符號或特別的格式等去限制打字員的操作。

該公司的常務董事朱仲強稱：「電信服務的主要目的是將消息最準確地以第一時間從甲地傳遞到乙地。這個過程不但需要傳遞系統上的無誤，而且在文件的準備工作上要絲毫不苟。電報文字辨識器賦予公司不必要的負担。」

電報文字辨識器保證信息傳遞迅速，無誤更加可以避免人力及時間方面的浪費。

圖為電報文字辨識器

一田督當年一

一九六六年十一月四日

診所醫生命運延長三年

政府建議修改一九六三年診療所法例，以便目前受僱於診所工作的未註冊醫生，可以在一九六六年後繼續在該等診療所中工作的權力，再延長三年，新法例並有條文准許登記官頒行「執業守則」，受僱於診所之未註冊醫生必須遵守此等守則，該診所方得再行登記。

小型貨車請免覆考司機

關於建議貨客兩用車實施定期性檢驗，及司機重新考牌一事，小型商業貨車商會，以此關係該會會員切身問題重大，曾集會研究，對定期檢驗一節，原則不表反對，惟對司機重考試及格始發給者，其資格已為當局承認，如一旦覆考而落第，因此而失業，對其影响殊為重大，故派代表晉謁交通事務處長，請免覆考該類貨車司機。

當局進行修改婚姻法律

據有關方面消息，為適應所需，當局現正進行將本港現行之婚姻法例，全面予以修訂，本港現行之婚姻法例，除依照英國法例，經婚姻註冊署及教堂舉行婚禮之儀式，均視為合法之婚姻外，其他依照中國傳統習俗結合，持有三書六禮之婚姻亦被視為合法，但有關問題，不無複雜之處，不時引起無法解決之糾紛，關於新法例修訂之主要項目，因仍在審查階段，故暫時未能透露。

中華巴士試辦購票上車

中巴為維持排隊上車的良好秩序起見，特試辦乘客在排隊候時購票，然後依序先後驗票登車，以免打尖搶亂排隊秩序，由本月一日起，已先在柴灣及荃灣特別班車舉行，暫時祇於早上六時至九時在柴灣，及於下午五時至十時在荃灣舉行，連日成績美滿，秩序較前良好。

紅磡南分區委員會 推行清潔運動

（港訊）紅磡南分區委員會，響响清潔運動，與九龍城民政處，市政事務處合辦「紅磡南區清潔運動」，一連多天進行清潔行動，範圍包括：湖光街、黃埔街、鴨寮街、穆嘉道、賀其利道、老龍坑街、曲街、差館里、慕豐街、石塘街及鶴園街，市政事務處設有臨時垃圾收集站，派出大量工作人員與車輛清理垃圾廢物及清街道。

昨日上午十時，九龍城副民政主任許國新、聯絡主任梁國華，九龍城副市政主任甄眼賢、高級督察林達新、分區會主席：胡盛孫、委員：余海林聯同巡視區內清潔黑點，胡盛孫主席代表致祭紀念儀與市政處人員，致謝協助推廣清潔運動。

圖示：消防員於着火之貨車旁進行調查。（本報記者攝）

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫學心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，劑引起咳嗽之氣管中發炎有特强法除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或感冒未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉癢胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥膠，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉，港九各大藥店，均有代售，香港交威東街唐拾義藥廠發行。

寄泊大角咀停車場 貨車無端起火 調查却無可疑

（特訊）一輛停車泊於大角咀靈天停場之貨車，昨晚八時許車頭突然起火燒燒，烈火熊熊，消防員迅速到場將火撲熄，車頭及座位被嚴重燒毀，初步調查無可疑之處。

着火之貨車編號CA三九X三。據陳姓車主事後向消防員稱，他昨晚六時許放工後，便將貨車泊於停車場內，返家進膳。

消防員到場將火撲熄後，進行調查，在車廂內發現一個燒毀之鐵罐，但車主未能確定鐵罐是否自己或伙記放於車內，起火原因初步並無可疑。（合）

清潔香港盆栽展覽 六日舉行開幕禮

一連四天在遮打道花園展出

（新聲社）中區市政事務處，順德鄉鄉道總會，香港盆栽會，聯合舉辦八一年「清潔香港盆栽展覽」，本月六日（星期三）上午十一時，假中區遮打花園開幕，請市政事務署長惠柳新，市政局議員楊孝華剪綵。盆栽展覽由六日起至九日一連四天，每日上午八時開放至下午七時，順德鄉鄉道會音樂名家每日下午三時至六時在場演奏，展出大小盆栽為專家精心傑作，歡迎各界人士欣賞。

大會贊助人：簡悅强爵士，鄧肇堅爵士，鍾逸傑議員，名譽會長：何善衡博士，伍宜孫，何世柱博士，何賢，羅旱雲，梁耀明，黃鏡泉，胡錦釗。

大會顧問：葉炳堅，梁中力。

大會主席：梁中力，李約翰，黃基棉，盤銶主任，張修道，黃丁田，周光，潘志平，文娛主任，潘幼剛，羅家英，莊子，財務主任，梁中力，葉炳堅，黃基棉，公關主任，吳英年，張錦灝，陳漢良，總務主任，何植發，梁秀超，宋錫璋，朱瑞蘭，馮澤剛，秘書：黃正中，何竹平，何輝，侯寶垣，何仔，委員：梁祥，陳鑑德，伍鵬，胡力敏，汪紀明，梁培，胡發泉。

許氏宗親會 選出十一屆理監

許氏宗親會日昨在會選出十一屆理監事。會長、賢瑛、爵榮、士芬、金真、許周美琴、瑞堯、我爲、許拐、舞昌、孝康。理事長、趙宋錫璋、朱瑞蘭、馮澤剛、秘書：黃正中、何竹平、何輝、侯寶垣、何仔、何力敏、許培、胡錦釗、文書：許紀明、梁培、胡發泉。

ไทย-เอ็กซโป '81
泰國八一
THAI EXPO'81
商業電台主辦
中國功夫對泰國拳表演賽
國際中國武術聯盟：詠春、蔡莫、喇嘛、白眉
蔡李佛 金牌拳手應戰泰國職業拳師
一九八一年十一月十至十二日晚上八時正
灣仔伊利沙伯體育館
票價分 $30, $50, $70, $90
售票處：灣仔伊利沙伯體育館、會福琴行各分行
高田恤各門市部：
中環畢院里陸海通大厦、波斯富街74號
彌敦道542號、西洋菜街148號、荃灣沙咀道216道
國際詠春梁挺拳術總會
白眉蘇劍光體育會
羅威强健身學院
李冠雄國術會
劉標國術會

彩色華僑
本期預告：
封面專題　十位傑出傷殘人仕
抗體向征服癌症邁進　電視節目表
現代日本流行迷信　星期掌篇
八款新髮型・助你改變形象
外國專家談骨肉情　旅遊之頁
阮兆輝不放棄粵劇　食經
溥儀做明星拍電影　兒童週刊
黃元申吐氣揚眉　82年本田・雅廊
十二星座本週運程推算
當代偉大的指揮家托斯卡尼尼
彩色華僑
逢星期日隨華僑日報附送

1981
請購備
作為你的
案頭頭門
柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元
全書分十五類
內容包羅萬有
大事寫真
香港全貌
法規新編
香港稅務
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五一四九一壹八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五一二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二一七號　電話五一六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三一八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三一六八七六八二
已訂閱者請來取書

△下列各處・皆有代售△
香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
飲記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
慶興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道ST—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一〇〇號
慶興書局　波斯富街一〇八號
擁超軒文玩公司　軒尼詩社SS二樓
東亞書局　雷局街三十九號
華僑書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊區利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六
九龍區：
辰興圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
飲記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣荃安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
天成書局　洗衣街九十一號
文風書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
飲達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

本港新聞

私家車深夜墮下石梨貝水塘
三人溺死一危殆
內在員防消及察警有者死女一男兩
駕車之消防員幸及時逃出檢回一命

（特訊）大埔道烏蠟山石梨貝水塘，深夜發生私家車墮下水塘事件，三男兩女被困車廂，司機慶幸逃生，其餘兩男一女慘死，餘下一名女子，則情況危殆。

有四男三女，包括消防人員及警員昨晚分乘兩部私家車，到石梨貝水塘夜遊，至晚上十時四十五分左右，因天雨，各人回程，其中一男一女，坐其中一輛私家車，其餘三男兩女，乘坐編號BN九七三一號私家車，一前一後，離開現場。

前行之一男一女，駛車至大埔道，仍未見尾車駛至，於是折回現場，發覺後車不知所踪，僅剩二十一歲消防員郭耀忠，駕駛尾車者，在水塘邊斜坡，大呼救命，急將之救起。

各人見橙色私家車，已墮下二十呎水塘底，四輪朝天，塘水淹住私家車，僅露出汽車部分車輪，各人急忙到就近地點，向一輛路經現場巡邏車，報發生之事故。

消防車率召到場，派出三名蛙人，下水塘救人，將被困車之兩男兩女，歷半小時，先將汽車吊起，繼逐一救出，轉送醫院。

兩男兩女，送抵醫院時，其中兩男一女，經已不治，三名死者，分別為黃強强，石梨貝水塘救人現場。（合）

（特訊）九龍坪石邨外，一輛私家車昨晨將一名過路男子撞傷，肇事車輛人士，繼續駛前再將停泊路邊的兩輛汽車撞爛，才告停下。

肇事車輛編號CK五×六五，昨晨七時左右，駛經坪石邨藍石樓對開時，將一名廿五歲男子撞倒，傷及頭部。

私家車出事後，仍未能停下，繼續駛向路邊，將停泊在路旁的兩輛汽車撞爛，肇事車輛才告停下。被車撞傷的男子送往聯合醫院救治。（合）

私家車深夜墮石梨貝水塘，消防員將車自水塘吊起。（本報記者攝）

澳門高地烏街
樂手歸家遇匪斬傷
抗賊為匪徒搶劫

（特訊）澳門消息：已聚夜總會三名華籍樂手，昨晨放工返抵家門，遭大匪持刀要脅入屋行劫，樂手反抗遭匪手傷，另萬多元現欵和飾物悉數為匪徒掠去。

被匪斬的華籍樂手尼（三十四歲）及女歌手莉莉，於昨日凌晨四時，放工返回高岳烏街十九號三樓夜總會宿舍門前，遇着六名持刀匪徒指嚇，挾持入屋行劫。

當時屋內有女傭及莉莉男友，六匪亦將之指嚇，一些匪徒入屋搜掠飾物錢財，樂手東尼兄弟不甘就此被匪，用櫥椅與匪徒打鬥，結果兩兄弟雙手均被斬傷，大匪在現場搜得飾物金錢，總值萬多元逃去，兩傷者事後往山頂醫院。

九龍坪石邨地盤
賊刦沙田屋邨
掠去粮欵三萬餘元
旺角一飯店亦遭賊刦損失萬餘元

（特訊）九龍、新界昨晨發生兩宗刦案，一個建築地盤被搶去粮欵三萬餘元，一間飯店則被搶去一萬餘元，兩帮匪徒得手後均逃去無踪。

第一宗被刦地盤位於沙田一個公共屋邨的第一期建築地盤，承建商為楊運建築公司，昨晨十一時左右，地盤紮鐵部寫字樓正在派發上月下半月粮欵，該部門僱用工人三至四十人，每期粮欵約為四萬至五萬元，今期需派發粮欵為四萬五千元，昨晨十時，開始派發粮欵，至十一時許，經已派發的約為一萬六千元，此時，外面突闖入四名分持一槍三刀男子，將寫字樓的四名職員按在地上，以膠布將四人眼部及口部封閉，然後掠去職上餘下的粮欵，並在各人身上掠去手表及現金，共約三萬一千一百七十元。在刦案中，一名區偉鵬（四十歲）職員最倒霉，不但被刦匪用槍柄敲傷頭部，而且連身份證也被掠去。四匪得手後向曾大屋方面逃去無踪。四匪年齡由二十至三十歲。因在地界昨晨發生兩宗刦案，一個建築地盤被搶去粮欵三萬餘元，一間飯店則被搶去一萬餘元，兩帮匪徒得手後均逃去無踪。

第二宗，兩名刦匪深夜潛入旺角新填地街一間飯店，順手取起鬼頭刀兩把大菜刀，綑綁老闆娘及兩伙記，刦走現欵一萬餘元及一隻名貴手錶。

此宗刦案發生於新填地街二六三號地下福隆飯店，昨晨一時，兩名匪徒撬開該飯店後門鐵閘，進入天井廚房後，取得該飯店兩把大菜刀進入閣樓，威脅六十四歲老板娘邱英，及一樓面及一名雜工，綑綁老闆娘及兩伙記，刦走現欵一萬餘元及一隻名貴手錶。（合）

情海翻波意圖一死
電子廠女工
狂飲洗潔精
家人制止未赴黃泉

（特訊）一名電子廠女工，疑因情海翻波，意情受挫，昨午竟在寓所內狂飲洗潔精企圖自殺，幸被家人發覺及時，立即制止，將之送院，目前情況欠佳。

女子名黃玉儀，廿二歲，在官塘一間電子廠工作，家有父母兄弟姊妹共九人，同住藍田邨第七座三樓二×七室。

據悉：玉儀較早前認識了一名姓容的男子，兩人往來密密，但在最近，兩人因意見不合，幸告鬧翻，自此以後，玉儀便耿耿於懷，終日鬱鬱不樂，連上班的心情也沒有，幸在數日前，廠方將玉儀解僱，玉儀只得留在家中，長籲短嘆。

及至昨日下午四時許，玉儀暗中潛入廚房，狂飲洗潔精，被母親發覺，馬上加以制止，將之送院，目前情況尚通。（合）

中區強姦油麻地少女事件之汽車（左），同行少女向警方提供消息（右）。（本報記者攝）

私家車墮下石梨貝水塘，釀三死一危殆慘劇。（上）救護人員搶救性命危殆者；（下）將死者抬走。（本報記者攝）

干諾道中近康樂大厦處
兩車八名男女受傷
坪石邨私家車撞傷路人再撞兩車

（特訊）一輛滿載乘客的士，昨晨途經康樂大厦對開時，與迎面而來的一輛客貨兩用車相撞，兩車共有八人被困，需勞動消防員到場，撬毀兩車救出各人，送院救治，四人獲藥後無碍出院，另四人則需留院醫治，情況欠佳。

一輛編號BX七×六三的士，昨晨三時許，載着四名乘客，沿干諾道中，由西向東行駛，當駛經康樂大厦對開剎車，被一輛編號CR八×一客貨兩用車迎頭相撞，兩車相撞後，一時無法將車門打開，導致八人被困車中，需勞動消防員到場，將車門撬開，再將傷者抬出，隨後送往瑪麗醫院救治。

四名留醫傷者為客貨車司機黃兆武（男，三十歲），的士司機王世球（男，廿九歲），陳惠麟（女，廿九歲），王正（男，廿二歲）。

渡船街順興大厦奪警槍案偵破
警方拘捕五綠印客
起回失槍六粒子彈
被捕者疑與九龍多宗刦案有關

（特訊）九龍總部雲山警署探隊，根據消息，昨日清晨聯合行動，搜查油麻地渡船街及東道一帶，發現一綠印者犯罪集團，除搗破一綠印者犯罪集團，除搗破坪石邨兩單位，除搗破一綠印者犯罪集團，除搗破後拘捕五名疑匪，並起回上週日在渡船街順興大厦，被刦走之配槍及六發子彈，被捕之五名疑匪，將涉及上述案件外，相信與最近在九龍區多宗刦案有關，五名被捕者，仍被扣押，作進一步調查。

據悉：因上週日凌晨，一名便衣警探，獲逸一名女子返回渡船街順興大厦時，遭四名匪徒刦走，其配槍及六發子彈，亦被刦走，各區警務人員對該案極為重視，案發後，除總部重案組，第一線警務人員，對被刦各區警務人員，對被刦走之警槍，倍加留意。

雲山警署偵緝主任楊文，除飭各屬下，盡量留意及搜索該批歹徒遺餘力，殺法搜查，自己亦不遺餘力，殺法搜查，自己亦不遺餘力，殺法搜查，自己亦不

本港新聞

觀察社副主席批評港府交通問題 仍無對策

呼籲勿再用試行錯誤方法解決交通擠塞 指運輸署未盡責監管巴士服務

（特訊）香港觀察社副主席陸恭蕙批評港府目前仍未有計劃解決本港交通擠塞的問題。

陸恭蕙是於昨晚出席皇家特許交通學會香港分會例會時作上述批評。

她呼籲當局不要再用「試行錯誤」方法去解決交通擠塞問題。她指出：英皇道巴士專線計劃便是一個明顯的例子，但是一年來，擠塞情況依然未能改善。

陸恭蕙認為當局需要深思熟慮。

她又說，巴士是在公共交通中扮演最重要的角色。然而，巴士公司對乘客安全方面，似乎未有足夠的責任感。另一方面，監管巴士服務的運輸署署長亦未能盡責保證巴士是否安全。

陸小姐指出：正常及有效率的巴士服務是包括提供足夠服務。根據法例，運輸署署長有權力要求巴士公司提供臨時額外的巴士服務至十二個長的時間，而水久巴士線服務則由港督會同行政立法兩局通過決定。假如巴士服務出現不足，運輸署有責任使其變得足夠。而巴士公司被要求增加服務時，不應投訴，因為巴士公司是獲取專利，故一定要提供足夠服務。但兩方面似乎仍未有做到。（宮）

遺傳輔導服務擴大 減少畸形嬰兒誕生

增診症時間並擴至兩政府分區醫院

（港訊）醫務衛生處目前正擴大重下的醫學遺傳科服務，目的是減少畸形嬰兒的誕生。

該處發言人表示，目前公眾遺傳諮詢及輔導服務，是有效的措施，以診斷及協助防範不正常嬰兒的誕生。

本港第一間提供遺傳諮詢及輔導服務的診所，於一九七六年在伊利沙伯醫院內設立，每月診症一次。

由昨日起，是項服務擴展到其他兩間政府分區醫院，即瑪麗及瑪嘉烈醫院，同時亦增加診症時間。

設於西營盤養屬會診療所的服務，是為港島居民而設，而在伊利沙伯醫院的專科診所的服務，則為九龍及新界居民而設。

至於政府公務員及其家屬，及由私家醫生介紹的病人，亦可在伊利沙伯醫院接受輔導服務。

目前，病人要接受這項遺傳諮詢及輔導服務，必須持有有關方面的介紹信才能獲得服務，即由專科診所、三間政府分區醫院（瑪麗、瑪嘉烈及伊利沙伯醫院）、公務員及家屬診所、或私家醫生介紹。

發言人說，在給予諮詢輔導服務時，病人及其家人的身心方面的需要亦會一一關注。

他又說，嬰兒在出生後，如發覺不正常或輕微不正常，亦受到照顧。

這項醫學遺傳科服務，亦包括在發育醫院設立的遺傳學化驗室。

該化驗室於兩個月前啓用，是由經驗豐富的醫生及技師負責，只化驗由政府遺傳諮詢輔導診所送交的血液及組織樣本。

（特訊）醫務衛生處目前正擴大重下的醫學遺傳科服務，目的是減少畸形嬰兒的誕生。

該處發言人表示，目前公眾遺傳諮詢及輔導服務，是有效的措施，以診斷及協助防範不正常嬰兒的誕生。

本港第一間提供遺傳諮詢及輔導服務的診所，於一九七六年在伊利沙伯醫院內設立，每月診症一次。

由昨日起，是項服務擴展到其他兩間政府分區醫院，即瑪麗及瑪嘉烈醫院，同時亦增加診症時間。

設於西營盤養屬會診療所的服務，是為港島居民而設，而在伊利沙伯醫院的專科診所的服務，則為九龍及新界居民而設。

至於政府公務員及其家屬，及由私家醫生介紹的病人，亦可在伊利沙伯醫院接受輔導服務。

為扶助傷殘人士訂長遠目標

金學獎能弱個八設 童學校學殊特助資

全港傷健競遊大會本月廿二黃竹坑舉行

四百傷健人士將組成混合隊伍同享樂歡

（特訊）一項旨在促進傷健人仕互相瞭解的集體遊戲，將於本月廿二日假黃竹坑運動場舉行。

這項名為「全港傷健競遊大會」的活動，是由教育署、社會福利署及康樂體育事務處及海鷗商會合辦。

籌委會主席何錦輝昨日在招待會上表示：主辦機構已邀約四百名各類弱能人仕及各大機構員工，組成混合隊伍，一同分享輕鬆有趣之集體競遊，屬的電視、商業電台屆時亦派出記員參加遊戲。

「全港傷健競遊大會」旨在促進傷健人仕互相瞭解，協助弱能人仕發展潛能及建立較佳的自信心，並號召本港各大商業機構，參予及支持此項富有意義之活動。

此外，主辦機構亦從長遠建設方面努力，設立兩項極具意義的服務，設立蜆殼——港鳥青商弱能獎學金及一首主題曲。

蜆殼香港有限公司代表李陳業娥談及蜆殼港鳥青商弱能獎學金時表示：是項服務是本港第一個專為弱能學生而設的獎學金，獎學金共分八個學額，每一個學額五百元，資助特殊學校的學童，使他們能發展成為一個全面的人。

教育署代表關何惠瑜指出：目前每間弱能學校均設有獎學金，但卻沒有獎學基金，因此現時首先在特殊學校推行，而對象則為言、聾、身智弱童及身體運礙之學童。

關太續稱：該項獎學金將由明年九月份開始實施，希望能夠從每年的四千元利息中，分配八個學額。

蜆殼——港鳥青商弱能獎學金是由香港蜆殼有限公司捐贈五萬元成立的。

另一項服務是特為「全港傷健競遊大會」創製的主題曲「做人怎麼可以分界限？」由葉蘊儀主唱，吳秉堅作曲，盧國治作詞，EMI義務錄音。歌曲主要在表達傷殘者的堅毅奮鬥，和樂觀情緒，頗律輕快溫暖而富感情。

「全港傷健競遊大會」之第一名譽贊助人為港督麥浩爵士夫人。榮譽主席為教育署署長許瑜，社會福利署署長程尚文、國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓，香港蜆殼有限公司董事長柯兆文。

「全港傷健競遊大會」由香港蜆殼有限公司贊助，並贊助大會T恤，其它贊助機構包括：佳寧集團發贈二千五百飯盒及超過十八輛旅遊車接送參賽人士。關的電視、商業電台、星島日報協助宣傳；EMI製作主題曲、凸版印刷有限公司印製海報及傳單；統一食品有限公司發贈飲品。萬得膠輪有限公司及HEPOLITE公司發贈T恤。

此次派出員工參加競遊大會之機構計有：蜆殼香港有限公司，香港匯地有限公司，道亨銀行等。

出席昨日的招待會尚有社會福利署代表何穆健、康體處代表汪陳美好及港鳥青商會代表黃特充。（綺）

香島道一段 明後日封閉

（港訊）運輸署宣佈，香島道由深水灣道路口向東伸展大約三百米之一段，將於明（五）日及星期五（六日）每日由零時零五分起至晨早六時止，予以封閉，禁止車輛使用，以便進行更換暗渠工程。

於封閉期間，來往黃竹坑與淺水灣之車輛，須改用鴨脷洲、深水灣道及淺水灣道。

改善英皇道交通 運輸署接納建議

兩月內呈交通政策統籌委會 若通過獲得撥款明年初動工

（特訊）運輸署宣佈，香島道由深水灣道東區區議會首次會議時透露，包括橫跨英皇道興建五條行人天橋，將行人與車輛分開，以加速該段路間的行車速度，同時將電器道改為單程東行至筲箕灣，使英皇道西行方向多出一條車線，由筲箕灣直達興發街。這些新措施連計劃改換交通標誌在內，預計需要費用一千九百萬元。

顧問公司有關計劃上月呈交當局，運輸署經初步評估後，已原則上接納這項建議，兩月內將提交交通政策統籌委員會，若得通過便向港府申請撥款，可望明年初動工。

港府認為，隧道東區走廊八四年竣工，同時港島地鐵支線建成有期，然而估計屆時英個耗費接近二千萬元的建議，以改善港島英皇道的交通情況。

該計劃早於上週在東區區議會首次會議時透露，包括橫跨英皇道興建五條行人天橋，將行人與車輛分開，以加速該段路間的行車速度，同時將電器道改為單程東行至筲箕灣，使英皇道西行方向多出一條車線，由筲箕灣直達興發街。這些新措施連計劃改換交通標誌在內，預計需要費用一千九百萬元。

顧問公司有關計劃上月呈交當局，運輸署經初步評估後，已原則上接納這項建議，兩月內將提交交通政策統籌委員會，若得通過便向港府申請撥款，可望明年初動工。

港府認為，隧道東區走廊八四年竣工，同時港島地鐵支線建成有期，然而估計屆時英皇道的交通情況仍會嚴重，故此還得研究有關其他改善該處交通的方法。（殷）

圖示：（左起）李陳素娥、何錦輝、關何惠瑜及何穆健宣佈「全港傷健競遊大會」詳情。（本報記者攝）

香港觀察社副主席陸恭蕙（站立者），批評當局未有計劃解決本港交通擠塞問題。（本報記者攝）

謝

先夫黃公遂良府君之喪於昨（三）日在世界殯儀館出殯辱承親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男 卓榮 媳 徐月秋
孝女 秀棠 婿 陳沛祺
翠珍 婿 李國良
暨眾親屬 泣叩

宗鄉友世姻

聞

先夫李公文源府君於主曆一九八一年十一月廿日上午七時二十分在港寓魂歸天國享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇主曆十一月四日（星期三）下午三時在該館大禮堂大殮并舉行安所彌撒隨即出殯翌日奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

妻 李鄭觀麗
孝男 彭年 媳 陳慧芳
祖年 媳 馮姵潔
孝女 舜華 婿 陳建智
逸華 婿 陳廣渝
敏華 婿 歐逸泉
曉華 婿 周貽中
孫男 慶仁 孫女 家明
慶義 瑱明
慶榮
外孫男 陳嘉榮 外孫女 陳嘉敏
周忠智 陳紀詩
周婉儀
泣告

先夫陳公啓華府君痛於公曆一九八一年十一月廿一日下午二時十五分壽終辛酉年十一月初五日在港九龍法國醫院積閏享壽七十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆十一月五日（星期四）下午二時大殮二時三十分在該館恆基堂辭靈擇吉火化哀此訃

妻 陳梁寶華
孝男 光裕 陳瑞琼 孫男 天朗 天恆
錦裕 區蕙芬 孫女 凱盈
永裕 媳 盧嬿馨 筠樂
泰裕 吳美莉
孝女 嫣然
鼎惠懇辭如蒙賜賻請折現金撥充善舉
治喪處：紅磡世界殯儀館 電話：三一六弍四三三一

黃大仙區議會接見區內市民

本月十九開始逢週四晚七至九時

（港訊）為對黃大仙區內市民之問題有更深入了解，並向有關之政府部門反映民意，透露市民心聲，由本月十九日開始，黃大仙區議員逢星期四晚上七時至九時左右，在黃大仙區政處總辦事處接見市民。

黃大仙民政處總辦事處位於新蒲崗政府合署五樓（四字），每個星期四，將有兩位區議員當值，並有一位官守議員及民政處職員陪同，當有需要採取行動以解決市民之問題時，將立刻轉達有關之政府部門處理。

黃大仙區內市民若要見議員，可到黃大仙區內公共屋邨辦事處預約時間。黃大仙民政處並已印就二千份海報，在區內張貼。

若對上述計劃有詢問，可電三：二二二六一向周慧芬查詢。

港大社會科學學會本週末舉行研討會

談論青少年與傳媒

（港訊）香港大學社會科學學會正進行一個以八十年代的香港青少年為題材的專題探討，作為整個研究的一部份。

該會將于本月七日（星期六）下午二時至五時，假座香港大學鈕魯詩樓K七二六室舉行一個研討會，題目為「青少年與大眾傳播媒介」。並邀請到四位有關之社會人士發表意見：包括立法局及市政局議員周梁淑怡女士，香港電台電視部總監倫兆銘先生，浸會學院傳理系副主任梁偉賢先生及香港青年協會執行幹事張淑兒小姐。為了令大家對這個題目有一個較廣泛的了解，每位講者會以不同角度作出討論。

周梁淑怡女士——面對青少年問題，香港政府有沒有長遠的計劃和行政方針，會否考慮用傳播媒介來影响青少年的價值觀？

倫兆銘先生——作為一個公營的大眾傳播機構，香港電台的責任是甚麼？

梁偉賢先生——大眾傳播媒介在社會所扮演的角色。

張淑兒小姐——探討現今青少年的價值觀和影響價值觀的因素。

此外，大會亦推出部份時間給到場者參予討論。是次研討會全部免費，歡迎參觀。

市民促利用屋邨廣場 希望增闢年宵市場

（特訊）倘若機會能夠作更多地點的闢設，包括屋邨可以使用之廣場或就近官地，當為市民所歡迎，且屬福利市民措施之一。

上述較特別之意見，曾在某些研討會中提出，且大多數認為意見良好。

業所週知：農曆年宵市場，以銅鑼灣維園為例，受市民之擁護，肩接肩，踵情況，已有目共覩，且可列入我國文娛節目之一，倘若有如開頭所述，在今年農曆年尾於筲箕灣，西環，或其他地點，加開較小型之年宵市場，一方面可減輕維園，新蒲崗等市場之負荷，更可免遠區居民之往來跋涉以及交通擠逼。

上述與廣大市民有關之操議，可能成為民意而透過有關機關向市局提出。（立）

覽勿兄弟拍賣行拍賣 ROMANTIC GARMENT FTY. LTD. 之大帮各種 廣告

覽打衣車線卷布匹各物

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1194 OF 1981 準於一九八一年十一月五日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH NOVEMBER, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在九龍斯汪街（譯音）門牌十九號 HIP FUNG INDUSTRIAL BLDG. 六字樓 ROMANTIC GARMENT FTY. LTD. AND HO SHING（NATURE OF GOODS—MOTOR SEWING & SEAMING MACHINES THREAD ROLLS & CLOTH ETC. 貨物性質——縫打衣車線卷及布匹各物）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5118 OF 1981 AND H.C.A. 584/80 準於一九八一年十一月五日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH NOVEMBER, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四五號 YUET SHING FTY. BLDG. 三六樓（UNIVERSAL ARTS LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS & MOULDING MACHINES 貨物性質——冷氣機及模機）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣 UNIVERSAL ARTS LTD. 之冷氣機及模機各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5118 OF 1981 AND H.C.A. 584/80 準於一九八一年十一月五日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH NOVEMBER, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌一四五號 YUET SHING FTY. BLDG. 三六樓（UNIVERSAL ARTS LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS & MOULDING MACHINES 貨物性質——冷氣機及模機）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.428 OF 1981 準於一九八一年十一月五日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH NOVEMBER, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣道（譯音）門牌二二二號五字樓 FLAT 2（第二室）中間房 SHEA CHAT（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

DHARMA WANITA

（Indonesian Women's Association）Hong Kong
Raffle Ticket TVE Licensing Permit No.136/135/1/81（79）
Results of the raffle ticket numbers drawn during the Charity Dinner on October 30, 1981 at Hong Kong Hilton Hotel were as follows:
1st prize: No.2512
2nd prize: No.1357
3rd prize: No.0488
27 minor prizes: Nos.1294 1366 0397 0225 1216 2234 0615 2023 1139 0258 0244 2417 2847 0099 0679 1344 2582 2530 1770 0421 2516 0913 1075 0560 1863 0073 0246
Claim of prizes by presentation of proper ticket to Mrs. MAKMUN PURADIREDJA as from November 2, 1981 until November 30, 1981: Every Monday—Friday at 11.00 a.m.—12.30 p.m. at the Indonesian Consulate General, 127—129 Leighton Road, 10th Floor.（entrance at 6—8 Keswick Street）, Causeway Bay, Hong Kong.

覽勿兄弟拍賣行拍賣 UNIVERSAL TOY CENTRE 之大帮玩具電子遊戲機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NOS.4001 AND 4002 OF 1981 準於一九八一年十一月五日即星期四日上午十一時正在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀彌敦道門牌六十號 A MIRADOR ARCADE 二十四號舖位（SHOP 24）（UNIVERSAL TOY CENTRE）（NATURE OF GOODS—TOYS 貨物性質——玩具）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

覽勿兄弟拍賣行拍賣 VIVA TRADING CO. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.5111 OF 1981 準於一九八一年十一月四日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 4TH NOVEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行士庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一五六號——一五七號 HONG KONG & MACAU BLDG. 六字樓六〇四室 VIVA TRADING CO.（A FIRM）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以假高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙幾足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港覽勿兄弟拍賣行啓

億豐金融發展公司 聯豐金號 聯合啓事

本機構於1981年十月卅一日，結束一切業務，如有與本機構來往帳目，請于十一月二日至四日；三天之內，到德輔道中34——38號201室清理妥當，特此聲明

負責人 鄭鉅泉 胡流謹啓

通告

香港最高法院遺產庭

為即寓香港筲箕灣亞公角道二十五號二樓二六號室已故張容之遺產事

啓者：如有有權攤分上開死者之遺產餘欵之人由本通告在本港刊登之日起五年內尚未將其要求書送呈則現存遺產管理處之遺欵將按照香港法例第十章遺囑檢定整遺產管理法例第廿三節B特之撥入本港稅收項下

一九八一年十一月四日　遺產管理官 班納德啓

本港新聞

反吸烟委會向行政局呈建議書
管制公共場所吸烟
烟包加印警告字句
加强教育推行龐大反吸烟運動

（特訊）一份關於修改現行香烟廣告政策，及加强公共場所吸烟管制之建議書，將於日內由反吸烟委員會呈交行政局討論。

由政府官員組成之反吸烟委員會經研究後，目前已擬訂建議書，要求在一些公共場所禁止吸烟，及加强管制香烟廣告，日內將呈交行政局討論，以便加强本港之禁烟運動。

建議將擴大在公共場所吸烟的管制，諸如不得在公共交通工具上吸烟，又教育大家關於衞生與抽烟，及擴大香烟廣告之管制，除透過各種宣傳教育市民吸烟對健康的影响外，更可能規定香烟包裝上印刷「有損健康」的警告字樣等。

反吸烟委員會一位官員表示：對於不同的媒介，將有不同的管制香烟廣告提議，譬如廣告商不准以二十歲以下青少年吸烟情景宣傳。

他同時指出，目前的管制規例，只是禁示電視台在下午四時半至六時半，及接近兒童節目時間內播放香烟廣告，此方面將加强管制，委員會同時亦會考慮籌請政府推行一個像「清潔香港」那麼龐大的反吸烟運動。

醫務署長唐嘉良日前則曾指出，本港過去十年間死于肺癌之數字已增加一倍，防癌協會就此方面表示，若人們停止吸烟，肺癌將于十年內大減。

在七九至八〇年間，本港有六千人死于癌症，改爲所有死因之四分一，而估計每十萬人有三十三點九死于肺癌，同時死于肺癌者又有百分之九十爲吸烟者。（忠）

空餘時間少及設施不足
市民不大熱衷運動
沙田銀禧體育中心明年啓用
國際標準設施提供訓練課程

新賦福在左一參會上介紹銀禧體育中心。（本報記者攝）

（特訊）本港的體育活動與運動場所的設施已幾乎達到國際水平，然而，市民並不太熱衷於運動。

香港銀禧體育中心行政總監新賦福認爲主要是由於市民缺乏空閒時間，而部份設施也不足夠。

新賦福昨日在香港扶輪社午餐會指出：銀禧體育中心是爲本港男女運動員提供訓練機會而設的。

他表示：體育中心的宗旨是爲本港體育團體訓練教練員及提供青少年訓練課程，並非市政局，市政事務署及心與本港的體育團體，通過體育中心舉行國際性賽事。

新賦福續稱：中半體育中心要向運動員在體能、飲食及營養上提供適當指導。加現上發揮最高潛能，向國際水平邁進。

銀禧體育中心現已設有乒乓球、足球、羽毛球、鋼琴、壘球、網球及游泳七項熱門運動的訓練課程，而中心每年都舉辦多項不同程度的訓練課程。稍後更增辦教練員實體操、田徑、籃球及排球各項運動。

市民可透過學校體育組織，運動協會及各體育團體，向中心申請使用各種服務，各項訓練課程費用全免。

另外，銀禧體育中心將於明年遷往其沙田永久場館。屆時，本港現代化的訓練設備及最佳的訓練服務，而四十位具職業水準的教練，將爲十一項主要運動提供服務。

沙田銀禧體育中心將有三個體育館，其中一個長六十八米，闊三十五米，可供多至五十種不同的室內運動使用。其它室內設施包括十一個玻璃背籃的壁球場，體能訓練室，可供八十名運動員之宿舍，一個廿五米的室內的暖水訓練泳池，桑巴舞、休閒及卅個更衣室。

室內設施包括一條奧運標準田徑跑道，九個網球場、六個籃球場、四個排球場、五個小型網球場、一個網球練習場、一個硬地足球訓練場及一條綠跑徑。所有以上各項設施均備有泛光燈，亦將有三個足球場，一個曲棍球、一個籃球場及一個二百五十米的單車訓練場。（綜）

寶源投資有限公司代表
佳寧置業有限公司現金收購
維達航業有限公司股份之建議
（「建議」）

寶源投資有限公司宣佈，由寶源投資有限公司代表佳寧置業有限公司（「佳寧置業」）於一九八一年十月三日所提出有關收購維達航業有限公司（「維達航業」）股份之建議，經於一九八一年十一月二日截止。收購建議共獲持有維達航業股份 19,984,544 股之股東接納。連同原已由佳寧置業所擁有之維達航業股份47,395,000股在內，佳寧置業現共擁有維達航業股份67,379,544股，亦即維達航業已發行股本百分之六十六點二。

香港
一九八一年十一月三日

胸病專家小組報告
新藥物治療肺病
低用作副佳效功

（港訊）出席第七屆亞洲及太平洋胸肺疾病大會之肺病化學治療專家組成之一個小組在會上作報告時，證實MYAMBUTOL藥物對短期治療肺病功效甚佳，同時副作用低，服用安全。

該小組係在該大會之部分活動，爲期兩日之題爲「八十年代肺病化學治療」之研討會上作上述證實。研討會係由美商氰胺公司屬下之勤德賴藥物研製所贊助。

美國、蘇格蘭、日本、印度、南非及本港之專家出席了大會。

蘇格蘭專家，胸肺疾病高級顧問安德利博士在談及最近之研究成藥時稱，上述藥物配合其它藥物服用九個月之結果證實功效非常之高而副作用低。

安氏指出，上述藥物與其它藥物使用時，功效亦極爲理想。

美國專家李樂賓博士稱，該藥物能消滅細胞性細菌，功效快、減毒範圍廣，無疑爲主要之醫治肺病之藥物。

南非專家新連保博士稱，上述藥物經嚴格試驗，更適用於短期療程。

他說，一千名病患者服用該藥物六至九個月之治愈率高達百分之九十五至九十九。

全港青年學藝講座
潘小瑩講「調聲與配偶」

（港訊）民政署青藝（五）下午五時三十分至七時，假香港大會堂九樓演奏廳舉行，教講國學藝講座，每月教講學藝講座，邀請國學專家潘小瑩老師主講「調聲與對偶」。

潘氏現任樹仁學院文史講師，兼任香港大學校外課程部，中文大學校外進修部，市政局圖書館與學海青樓合辦，對培植青年國粹學藝根基，提高其中文及藝術水準，有一定之貢獻。

十一月份之演講，定於十一月六日（星期五）在場免費派發，歡迎有志研習及進修中文之青年及各界人士參加聽講，免費入場。

「國學講座」等特約講師。

潘氏是詩人，亦是時文家，兼攻聲韻，詩鐘。他因爲作詩及作聯語，首要懂得平仄及對偶，分平仄先要學調聲。調聲是每個人與生俱來的喉腔發音本能，稍一指點，便可了解。對偶是把單音雙義的中國字，分爲若干類，以類相從，便成對偶。潘氏今次就是將詩聲入門主要條件的調聲及對偶，來一次公開介紹，所派講義將附有很多舉例及附表，以供講義參考。

九龍汽車（一九三三）有限公司運告

由一九八一年十一月五日（星期四）起，新增第72M號新界鄉村路線，行走大元與旺角地鐵站之間，茲將該路線之行車路程，時間及車費公佈如下：

第72M號路線（新增）

大元至旺角地鐵站經：大元邨通路，汀角路，廣福道，大埔道，J7公路，源禾路，P6公路，源禾路，J7公路，大埔道，廣福道，汀角路及大元邨通路。

星期一至星期六

大元開	旺角地鐵站開	每隔
由上午六時正至上午六時四十五分	由上午六時25分至上午七時五十五分	十五分開一班
由上午六時45分至上午十時零五分	由上午七時55分至上午十一時十五分	十分開一班
由上午十時零五分至上午11時卅五分	由上午十一時十五分至中午十二時45分	十五分開一班
由上午11時卅五分至下午三時十一分	由中午12時四十五分至下午四時31分	十二分開一班
由下午三時十一分至下午六時卅一分	由下午四時41分至下午七時四十一分	十分開一班
由下午六時卅一分至下午八時十六分	由下午七時四十一分至下午九時26分	十五分開一班
由下午八時十六分至下午11時四十分	由下午九時廿六分至下午十一時14分	十二分開一班
星期及公衆假期		
由上午六時正至上午七時正	由上午六時廿五分至上午七時五十五分	十五分開一班
由上午七時正至上午九時正	由上午七時55分至上午十一時十五分	十分開一班
由上午十時卅分至中午十二時十五分	由上午11時十五分至下午一時廿五分	十五分開一班
由中午12時十五分至下午六時零五分	由下午一時十五分至下午七時十五分	十分開一班
由下午六時零五分至下午八時廿分	由下午七時十五分至下午九時卅分	十五分開一班
由下午八時廿分至下午十一時卅二分	由下午九時卅分至下午十一時零六分	十二分開一班

車費：單程票價　一元五毫

法律援助編號：KTF/WU 1680/81
香港最高法院公司清盤案一九八一年第一叁三宗
關於公司法案第三十二章
及
銀力有限公司

啓者：林月圓寓新界荃灣川龍街六十六號六樓C座已於一九八一年十廿一日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤。此項申請經定於一九八一年十一月十九日上午九時卅分由法庭聆訊，凡該公司之債權人或出資人欲知論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令可屬時親自到法庭或委派律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用向下開簽署領取。

法律援助署署長　郝昇舒（甘明耀代行）

地址：九龍彌敦道六二五號歷斯大廈九樓

附註：凡有意出庭聆聽上述案件之人士需以書面派人或由郵政通知代行人。該通知書內須列明該人之姓名地址，如係商號則列明其商號地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者則由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八一年十一月十八日下午六時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵傳能於上述時間前送達代行人。

兒童管樂團
週末首演

（港訊）管樂事務統籌處新組成之香港兒童管樂團將於本月十四日（星期六）晚上八時於伊利沙伯體育館首演。

該晚爲第四屆香港青年管樂節之管樂大會串。每年之管樂節皆由香港統處及通利管樂基金聯合舉辦。

兒童管樂團乃於今年八月第二屆香港青年管樂營中成立，團員由管樂統處之訓練班中選拔，重點在於管樂及步操。管樂團指揮爲黎明全，步操導師爲錢志明。

Wilson
「香港網球精英大賽」抽獎
得獎名單

頭獎一名：11156
貳獎一名：12499
叁獎一名：11955

安慰獎五十名：

10803	11040	14817	10730	11742
15281	10847	12348	12911	13637
13632	10701	11971	16032	11987
13423	10845	16361	11123	11363
13070	14759	10021	11023	13810
13801	15041	14205	10813	10646
11972	14826	13001	11069	12912
13007	10247	11036	13512	10772
10818	11092	11275	11361	15917
15922	15047	15196	10149	10156

各得獎者需携同抽獎券尾及身份證，親臨怡和商務拓展有限公司體育用品部領獎。各中獎者另行通知。

怡和商務拓展有限公司
香港銅鑼灣世界貿易中心38樓
電話：5-7909011-3840

新藥物治療肺病
低用作副佳效功

（港訊）出席第七屆亞洲及太平洋胸肺疾病大會之肺病化學治療專家組成之一個小組在會上作報告時，證實MYAMBUTOL藥物對短期治療肺病功效甚佳，同時副作用低，服用安全。

該小組係在該大會之部分活動，爲期兩日之題爲「八十年代肺病化學治療」之研討會上作上述證實。研討會係由美商氰胺公司屬下之勤德賴藥物研製所贊助。

美國、蘇格蘭、日本、印度、南非及本港之專家出席了大會。

蘇格蘭專家，胸肺疾病高級顧問安德利博士在談及最近之研究成藥時稱，上述藥物配合其它藥物服用九個月之結果證實功效非常之高而副作用低。

安氏指出，上述藥物與其它藥物使用時，功效亦極爲理想。

美國專家李樂賓博士稱，該藥物能消滅細胞性細菌，功效快、減毒範圍廣，無疑爲主要之醫治肺病之藥物。

南非專家新連保博士稱，上述藥物經嚴格試驗，更適用於短期療程。

他說，一千名病患者服用該藥物六至九個月之治愈率高達百分之九十五至九十九。

香港政府公佈

運輸署公告

駕車人士請注意，香島道由深水灣道路口向東伸展大約三百米之一段，將於一九八一年十一月五日及六日，每天凌晨零時零五分起至晚上六時止，予以封閉，禁止所有車輛通行，以便在香島道近其與深水灣道交界處進行更換暗渠工程。

屆時來往香竹坑與淺水灣之駕車人士，請使用南島道，深水灣道及淺水灣道。

該處將有適當之交通標誌，指示駕車人士。此佈

運輸署署長　顏敦禮

海事處佈告

一九八一年第一二四號

設置有燈浮泡，有燈航標及禁止碇泊區

有關在喇叭島下尾灣對開海面設置有燈浮泡，有燈航標及禁止碇泊區之一九八一年第七十二號海員通告現已發出，特此通知。

本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪渡出入口辦事處免費索取。

一九八一年第一二五號

船隻操作人士及租賃人士注意

下開各日晚天氣惡劣之非工作日，特此通知：

一九八一年十月廿九日
一九八一年十月廿四日
一九八一年十月廿二十一日
一九八一年十月廿二十二日
一九八一年十月廿二十八日
一九八一年十月廿二十九日

本佈告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪渡出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

遺失啓事

本公司下列銷貨合約經已遺失。特此聲明作廢。

H126747
H127243
H131649
H124731
H124735
H131623
H131883
H130884
H130924
H131670

合誠汽車有限公司啓

尋呂烈

前寓於香港西灣河街46號三樓見報請速撥電五一二六五四一何黃律師樓楊先生聯絡有關座落於第一三式約地段一八一七號物業事宜。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
葵涌分區計劃大綱草擬圖第LTW/145C號之修訂

根據城市設計條例第七條第二欵之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十一月十二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處詢分處，荃灣海壇街九十三號二樓荃灣理民府及香港花園道美利大厦十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四欵之規定，受附表所載之修訂項目影响之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTW/145E號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席　麥德霖

一九八一年十月二十一日

附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而批准之葵涌分區計劃大綱草擬圖則第LTW/145C號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目：

1. 土地用途分區之修訂項目：

1.1 土地用途分區之修訂項目：

（第一項）第三十九區內「綠化地帶」之三部份改爲「政府，團體，社區用地」。

（第二項）

（Ⅰ）第三十九區內部份「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

（Ⅱ）第三十九區內部份「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。

（Ⅲ）第七區內部份「遊戲用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（Ⅳ）第八區內部份「政府，團體，社區用地」改爲「遊戲用地」。

（第三項）

（Ⅰ）第七區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「遊戲用地」。

（Ⅱ）第七區內部份「遊戲用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（Ⅲ）第八區內部份「政府，團體，社區用地」改爲「遊戲用地」。

（Ⅳ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府，團體，社區用地」。

（第四項）

（Ⅰ）及（Ⅱ）第八區內之兩部份「綠化地帶」改爲「鄉村發展用地」。

（Ⅲ）第八區內部份「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。

（Ⅳ）第九區內部份「遊戲用地」改爲「政府，團體，社區用地」。

（第五項）第三十七區內部份「輕工業用地」改爲「政府，團體，社區用地」。

（第六項）

（Ⅰ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府，團體，社區用地」。

（Ⅱ）第九區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「遊戲用地」。

（Ⅲ）第九區內部份「遊戲用地」改爲「政府，團體，社區用地」。

（Ⅳ）第九區內部份「輕工業用地」改爲「遊戲用地」。

（第七項）

（Ⅰ）第四十三區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「未確定用途」土地。

（Ⅱ）第四十三區內之「鄉村發展用地」改爲「遊戲用地」。

（第八項）第四十三區內之「政府，團體，社區用地」改爲「其他指定用途」，並予以註明「遊樂場，停車場及巴士總站」。

（第九項）第三十區內部份「未確定用途」土地改爲「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭及主幹運輸路綫保留地」。

（第十項）第十一區內「商業，住宅混合用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（第十一項）第三十區內之填海區擴展部份劃作「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭」。

（第十二項）

（Ⅰ）第三十七區內部份「綠化地帶」及部份「遊戲用地」改爲「主幹路」。

（Ⅱ）第三十區及第三十七區內部份「其他指定用途」土地改爲「主幹道」。

（第十三項）第十一區內之「未確定用途」土地改爲「其他指定用途」，並予以註明「貨櫃碼頭，工業及遊戲用地」。

（第十四項）

（Ⅰ）及（Ⅱ）第十區內部份「未確定用途」土地及「輕工業用地」改爲「混合用途」。

（Ⅲ）第十區內部份「未確定用途」土地及「輕工業用地」改爲「主幹道」。

（第十五項）

（Ⅰ）第十區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

（Ⅱ）第十七區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

（Ⅲ）第十七區內之街道改爲「遊戲用地」。

（Ⅳ）第十區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

（Ⅴ）第四十三區內之「綠化地帶」改爲「遊戲用地」。

1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋」，經在圖則內示明之修訂項目：

將「輕工業用地」（Ⅰ—Ⅰ）標誌改爲「工業用地」（Ⅰ—Ⅰ）。

2. 本圖夾附之「註釋」業經修訂。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
荃灣分區計劃大綱草擬圖第LTW/146C號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述荃灣分區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十一月十九日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處詢分處，荃灣海壇街九十三號二樓及香港花園道美利大厦十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四欵之規定，受附表所載之修訂項目影响之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTW/146C號現已在香港花園道美利大厦二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席　麥德霖

一九八一年十月廿一日

修訂項目附表

城市設計委員會依城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之荃灣分區計劃大綱草擬圖則第LTW/146C號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七欵而在憲報刊登之修訂項目：

1. 經在圖內表明之各點：

（第一項）

（Ⅰ）第一區內部份「綠化地帶」改爲「住宅用地（乙類）」。

（Ⅱ）第一區內部份「綠化地帶」改爲主幹路。

（Ⅲ）第一區內部份「住宅用地（乙類）」改爲主幹路。

（第二項）第一區內部份「綠化地帶」，「政府」團體及社區用地」。

（第三項）第二區內部份「遊戲用地」改爲「鄉村發展用地」。

（第四項）

（Ⅰ）第二區內部份「其他指定用地」改爲「遊戲用地」；及

（Ⅱ）第二區內部份「其他指定用地」改爲「住宅用地（乙類）」。

（第五項）

（Ⅰ）第二區內部份「輕工業用地」改爲「遊戲用地」；及

（Ⅱ）第二區內部份「輕工業用地」改爲「政府，團體及社區用地」。

（第六項）

（Ⅰ）第三區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「遊戲用地」。

（Ⅱ）第三區內部份「綠化地帶」改爲「遊戲用地」及包括在第三區內。

（第七項）第三區內兩部份「綠化地帶」改爲「住宅用地（甲類）」及包括在第三區內。

（第八項）

（Ⅰ）第四十區內部份之「遊戲用地」改爲「政府，團體及社區用地」；

（Ⅱ）第四十區內部份「綠化地帶」改爲「住宅用地（乙類）」；

（Ⅲ）第四十區內部份「住宅用地（乙類）」改爲「綠化地帶」；及

（Ⅳ）第四十區內部份「住宅用地（乙類）」改爲「遊戲用地」。

（Ⅴ）第四十區內部份「住宅用地（乙類）」改爲主要幹路。

（第九項）

（Ⅰ）第二十一區內部份「政府，團體及社區用地」及「住宅用地（甲類）」改爲「遊戲用地」。

（Ⅱ）第二十一區內部份「遊戲用地」改爲「政府，團體及社區用地」。

（Ⅲ）第二十一區內部份「輕工業用地」改爲地方幹綫；

（Ⅳ）第二十一區內部份「輕工業用地」改爲「政府，團體及社區用地」；及

（Ⅴ）第二十一區內部份「輕工業用地」改爲「遊戲用地」。

（第十項）

（Ⅰ）部份道路保留用地業經刪去。

（Ⅱ）部份主幹路改爲區域幹路。

（第十一項）第十八區內部份「遊戲用地」及「商業住宅混合用地」改爲「政府，團體及社區用地」。

（第十二項）第三十五區內部份「遊戲用地」及「商業住宅混合用地」改爲「政府，團體及社區用地」。

（第十三項）

（Ⅰ）第二十五區內部份道路保留用地改爲「政府，團體及社區用地」；

（Ⅱ）第二十五區內部份道路保留用地改爲「工業用地」；及

（Ⅲ）第二十五區內部份道路保留用地改爲「政府，團體及社區用地」。

（Ⅳ）第二十六區內部份「政府，團體及社區用地」改爲主幹路。

（第十四項）

（Ⅰ）第二區內部份「政府，團體及社區用地」改爲「工業用地」；

（Ⅱ）第三十五區內部份「其他指定用地」改爲「工業用地」；

（Ⅲ）第三十五區內部份道路保留用地改爲「其他指定用地」；及註釋爲「供工業及其他附設用途之貨物裝卸區。」

（Ⅳ）第三十五區內部份道路保留用地改爲「住宅用地（甲類）」；

（Ⅴ）第三十五區內部份「其他指定用地」改爲政府，團體及社區用地」；

（Ⅵ）第三十五區內部份「其他指定用地」改爲「遊戲用地」；

（Ⅶ）第三十五區內部份「住宅用地（甲類）」改爲「政府，團體及社區用地」；

（Ⅷ）第三十五區內部份填海土地用作「其他指定用地」；並註釋爲「可作液輪廠場用地」。

（Ⅸ）第三十五區內部份道路保留用地改爲「遊戲用地」。

（Ⅹ及Ⅺ）第三十五區內兩幅建議填海土地用作「遊戲用地」；

（第十五項）第三區及二十一區內部份「輕工業用地」改爲「住宅用地（甲類）」。

（第十六項）第二十三區內部份「輕工業用地」改爲「其他指定用地」。改爲「其他指定用地」並註釋爲「綜合重建區」。

（第十七項）第二區內兩部份「輕工業用地」改爲「其他指定用地」並註釋爲「綜合重建區」。

Ⅱ 爲配合本圖則所夾附之「註釋」，經在圖則內示明之修訂項目：

將「輕工業用地」及「特殊工業用地」此等標誌改爲單獨「工業用地」標誌。

Ⅲ 本圖「註釋」之修訂項目：

本圖夾附之「註釋」業經修訂。

城市設計委員會主席
麥德霖

官地招標承租

下列之官地將予招標承租

租約期限：一年（期滿後每季計算）
地點：座落香港柴灣環翠道與萃文道
地段：HX八七一號
面積：約一千五百八十平方米
途：限作貯存承租人之貨車（包括收費停車場），建築材料及器材（不包括作爲三合土或瀝青攪拌工場之用）
用
截標日期：一九八一年十一月十三日中午十二時正

如欲查閱圖則及索取投標表格與索程請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

電話：五——二六七零二七二八

城市設計委員會主席
麥德霖

新界版

元朗批出二千萬工程
建多座橋天橋

兩行車橋繞過市鎮接工業邨
行人天橋貫通屋邨社區
荃灣收地建坡道交匯處
供分施設

（港訊）新界拓展署將在元朗新市鎮興建兩座行車天橋，一座行人天橋及通行其他有關之道路及渠務工程。

一份價值二千二百萬元之工程合約昨日由新界拓展署之鄉鎮拓展總工程處批出，並由該處總工程師李永仕與美敦建築亞洲有限公司代表簽署。

該兩座行車天橋將完成爲一條繞過元朗新市鎮北部之新路其中一部份，並將新市鎮以北之元朗工業邨及工業區，與目前正在建築中之元朗及切頭之一段新路連接起來。

至於在水邊圍興建之行人天橋，則可方便行人在新近落成之公共屋邨，橫越交通繁忙之青山公路，通往新市鎮之主要社區設施，包括大會堂、運動場館、學校及現正在建築中之游泳池中心。

是項計劃是該署新界拓展工程處處長劉之凱新市鎮發展之其中一部份。

工程需時約二十個月完成。（特訊）當局現進行收回新界荃灣一批土地，以供作青山公路有關之公共計劃。

據宣佈，擬收回的土地面積約九百三十一平方米，與收回新界荃灣第二十一區土地，以進行大河道，青山公路分坡道交滙處額外工程有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與遷出土地之人士。（鄉）

沙田校際陸運大會
風雨之下順利完成
理民官夏思義文子方陳偉聯主持頒獎
吳燦林盼配合市鎮發展促進身心健康

（特訊）新界學體會沙田區分會於前日一連兩天，假在沙田賽馬會臨時運動場舉行第四屆小學校際陸上運動大會，雖在風雨下進行，迄下午六時卅分全部錦標項目順利完成，隨即頒獎，敦請沙田理民官夏思義博士，新界南區高級教育主任文子方，沙田市中心分區委員會會長陳偉主持。

首由會長吳燦林太平紳士致歡迎詞稱：本屆陸運大會乃係繼前三屆陸運大會之優良傳統，加以發揚光大，故本屆之陸運大會之目的，不但是爲了提高本區之田徑水準，更主要的是配合新衛星市鎮之發展，提供實際上需要之體育活動，以訓練青年學生之身心健康，進而促進其精神生活更形充實。現在本大會此機會，對歷屆陸運會予以資助，更誠合作之各界人士及籌劃本屆陸運會之同寅，表示衷心感謝。

夏思義理民官在頒獎前致詞表示：田徑運動是一項增强人們之體魄，陶冶人們之品格的有意義活動，透過競賽，可以不斷地培養人們合羣守紀，愉進友誼，刻苦耐勞的良好習慣；同時也可以不斷地造就無數體魄健强，品格優良，且樂於服務社會之人材。浪擲者來，體育活動在教育歷程上實佔重要的一環，其教育價值不淺不小。各校長教師，每年均能致力於此項深具意義之體育活動，使學生透過此類活動，獲得身心之平衡發展。

會沙田學體會同人鼎力提高學界體育活動，給予青年學生之寶貴服務，貢獻至大，本人謹表示敬意。

隨即敦請各主體人頒發各組優勝獎品，副會長劉漢傑頒發各參加學校及服務單位紀念旗，副主席劉仕勳，葉燦南，李琪，陳耀武等校長分別向各主體人致送紀念品，主席陳克順校長致謝後禮成。

各組成績如：

男子甲組：一、禾輋信義（六十八分），二、海信（二十分），三、聖心（十七分），四、文正（十七分）。

乙組：一、崇真上午校（卅八分），二、聖華上午校（卅五分），三、禾輋信義（二十分），四、文正（十八分）。

丙組：一、聖心（卅四分），二、聖華上午（廿五分），三、崇真上午（廿三分），四、禾輋信義，海信（並列）。

丁組：一、聖華上午（二十四分），二、海信（二十分），三、聖心（十六分），四、文正（十五分）。

乙組：一、崇真上午（四十四分），二、聖心（廿六分），三、禾輋信義（十九分），四、文正（十八分）。

丙組：一、崇真上午（卅九分），二、禾輋信義（卅三分），三、聖華上午（廿二分），四、聖心、聖若瑟（十九分，雙殿軍）。

丁組：一、沙田公立（四十分），二、聖心、崇真上午（廿九分，雙亞軍），三、崇真下午（十二分），四、聖華上午（十分）。（木）

荃灣葵涌青衣互助會合辦
五百人海陸旅遊盛
拓展處吳潤波講解大嶼山大橋各計劃
聯絡官黃乃彭陳惠宗蔡玉華頌感謝狀

（特訊）由荃灣，葵涌，青衣區互助委員會合辦，理民府協助籌備之「海陸旅遊」，已愉快完成，五百多人浩浩蕩蕩由荃灣碼頭出發，經青衣，馬灣而直往大嶼山梅窩，沿途由新市鎮拓展處總城市設計主任吳潤波講述青衣及大嶼山的未來發展情形，並詳述青衣，馬灣間之跨海大橋，青衣及大嶼山之屋邨，交通，學校，康樂及運動場地等計劃，各會人士大感興趣與重視。

荃灣理民府高級聯絡主任黃乃彭及陳惠宗隨船主禮，致送感謝狀予大會各組織，並有茶點汽水招待。全日氣氛非常熱鬧，喜洋洋一片歡笑聲。

大會各工作人員參觀過大嶼山梅窩之際，順道訪問梅窩鄉事委員會，並互贈紀念旗留念，盡興而歸。

籌備該次「海陸旅遊」之委員會組織是：主席蔡玉華；副主席司徒榮，鄭水清，陳德才，周迪猷；統籌主任黃潤榮，陳榮；秘書梁振華；財務阮占泓；公關張燦燀，陳强；總務陳耀榮，林金寶，陳景英，吳成秋，姚沃珠，莊江勝，謝志强；公安秩序陳强，曾錦輝，會冠雄，陳財，黃潤松，劉耀基，羅鑽冰，李文標；康樂黃樹芬，賴飛，周燦榮，胡紹卿，劉子靜，劉子靜，李文强，樂榮來。

參與此次旅遊的嘉賓，有理民府高級聯絡主任黃乃彭，一級聯絡主任陳惠宗，區志强，黃潤榮，二級聯絡主任陳惠强，鄧月琴，黎澤榮，張寶之，陳榮，及各社區幹事等三十多人，暢敘同歡。（界）

坪洲獲區議會協助
青少年足球訓練班結業
鄉會主席黃清林偉强聯主禮

（特訊）坪洲，英東體育會主辦，坪洲鄉事委員會及離島區議會贊助之坪洲本年度青少年足球訓練班，經兩個多月之訓練後，現已圓滿結束，昨假該會所舉行結業典禮，由坪洲林偉强等主禮，並到有地方及該會首長葉瑞青，陳强，李啓輝，黎健培，王俱生，蘇立可，徐東成，關偉，陳國希望將來能爲青少年推動更多活動。

鄉議局執行議員坪洲鄉事委員會副主席林偉强頒發優秀運動員紀念章，坪洲鄉事會副主席葉瑞青頒發學員優異獎，鄉議局特別議員陳琼致送導師王貫生，李少培紀念品，並在致送贊助機構紀念品後「即告禮成。（葉）

英東體育會主辦，坪洲鄉事委員會及離島區議會贊助之坪洲本年度青少年足球訓練班，經兩個多月之訓練後，現已圓滿結束，昨假該會所舉行結業典禮，由坪洲林偉强等主禮，並到有地方及該會首長葉瑞青，陳强，李啓輝，黎健培，王俱生，蘇立可，徐東成，關偉，陳國希望將來能爲青少年推動更多活動。

鄉議局執行議員坪洲鄉事委員會副主席林偉强頒發優秀運動員紀念章，坪洲鄉事會副主席葉瑞青頒發學員優異獎，鄉議局特別議員陳琼致送導師王貫生，李少培紀念品，並在致送贊助機構紀念品後「即告禮成。（葉）

不能接受訓練者，人數亦不少，不過在十一個星期內之訓練過程中，而獲得合格之青少年，已達三十名之多成績總算差强人意，因此使本會之信心增强，日後會舉辦更多之青少年活動。本人更希望各方大力支持，使區內青少年更多受益。

坪洲鄉事委員會主席黃清林致詞指出：坪洲英東體育會成立至今，已逾多年，對於坪洲之體育活動，推動不遺餘力，本年度由李啓輝主席領導，更獲王貫生，李培兩位主持下，使訓練班生色不少，吸引不少青少年參加，此亦足以反映坪洲青少年對於球類訓練之愛好與熱心。本人對貫會此項訓練之成功，至感讚佩，希望將來能爲青少年推動更多活動。

蛻變中的新界
攝影賽

（港訊）市政總署文化處新界公共圖書館現正舉辦「蛻變中的新界」一九八一攝影比賽，是項比賽爲新界公共圖書館本年度推廣活動之一。

該比賽旨在透過照片及文字記錄新界地區之發展和蛻變。歡迎所有有興趣者參加，參賽作品數量不限。比賽共分四組進行，即彩色甲，乙組及黑白甲，乙組。

每組參賽作品必須連同一份不超過五十字的附文，闡明作品的主題，連同填妥之申請表格於一九八二年一月卅一日前一併以郵遞方式或親身交往任何一間新界公共圖書館。

每組之前三名優勝者可獲得攝影比賽獎牌一具及紀念品一份。申請表格可向沙田，大埔，上水，元朗，屯門，葵涌，荃灣，長洲及大澳等公共圖書館索取。

渣打銀行第一百間分行
在屯門友愛邨開幕
銀行監理處長馬畋劉皇發白朗主剪綵
該邨亦爲本港建成第一百個公共屋邨

（特訊）渣打銀行第一百間分行——屯門友愛邨分行，昨日上午十一時舉行開幕禮，請由渣打銀行地區總經理白朗，銀行監理處長馬畋，新界鄉議局主席兼屯門鄉事會主席劉皇發聯袂主持剪綵禮，場面熱鬧。

渣打銀行爲歷著國際且深具歷史的銀行，而渣打銀行集團現擁有大，共有一千五百多間分行遍佈全世界。

第一百間分行設在荃灣開設第一間附行經營，一九六〇年，當該行在荃灣開設第一間附屬分行時，荃灣只不過是一個小小的紡織業市鎮。自此之後，分行的數目迅速增長，在本年底前，渣打銀行還將開設四間分行，那時，分行的總數將達一百零四間。觀禮者有屯門理民府林中鑑，太平紳士鄧乃文，趙樹勳，警司許仕，伊尤誠，聯絡官劉登翔，鄧龍華，鄧棟朝，黃學儀，劉雨安，張錦鴻，李穆，宣慶平，黃武强及中外嘉賓百數十人。（君）

革新會元朗區第三屆委員就職
聯並舉監持主禮納貝歡

（特訊）香港革新會第三屆元朗區委員會昨在元朗舉行，革新會會員三百人，日前在元朗區委員會主持監誓並聯歡，會後聯歡餐會。

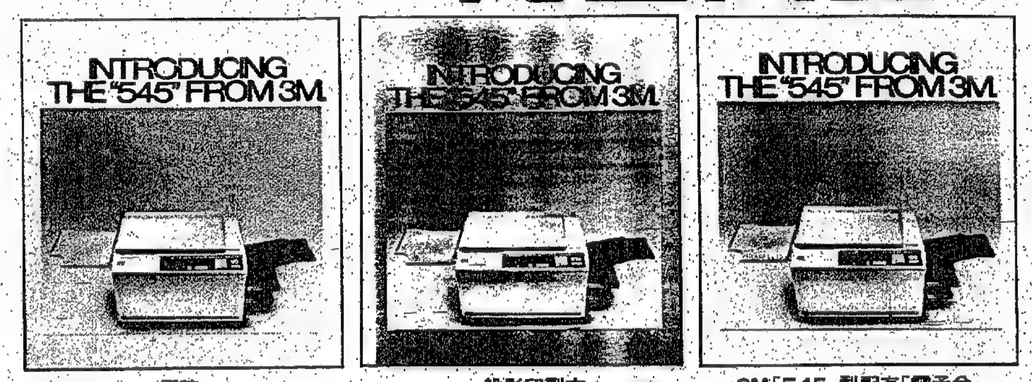
新任該會主席駱金法在典禮中致詞，述及今後會務發展，須配合地方行政需求，聯合地方人士團體爲當地人士服務。會後聯歡餐會。

觀禮者有：楊勵賢，陳雷川，潘太榮，鄧兆榮，林壽，吳乃文，李炎及新界副主席余興家，沈中興等六百餘人。

本屆職員名單：主席駱金法，副主席龍飛雲，黃德榮，周植，黎日燈，李錦壽，李繼，余洪江，鄧梓根，駱桂芳，駱桂輝，魏務秘書駱賜芳，梁鳳麟，總務梁貴新，林文爵，財務李國林，胡炳雨，公關張照軒，文宗仁，福利林鈴，黃志明，廖榮榮，興遵，張彪，拓展黃裕和，黃林秀，宣傳冼卓文，會欽，婦女駱關芳，傳紐美，調查吳信，江炳雄，稽核李金，譚楊。（君）

最新3M「545」型全乾式影印機
配備獨有之「電子分光底色處理系統」

媲美原稿
有目共睹



原稿　一般影印副本　3M「545」型配有「電子分光底色處理系統」之影印副本

請比較以上三張圖片，當會發現唯有採用3M最新545型全乾式影印機所影印之副本是最清晰分明，而且色調準確均勻，非一般影印機所能做到。

其原因有二，第一，機內配備獨有之「電子分光底色處理系統」能自動調校色調，務求與原稿相同。

第二，機內之色調自動控制系統能令顯影過程達到均勻適中，確保得出之副本清晰分明。

「545」乃採用極先進之科技製成，內藏有微型電腦及張數操作指示燈設備，並設有暫停/中斷/重開制，方便於大量影印時作副本檢查及文件處理之用，機面採用電子按鈕，簡易快捷。

總之，3M「545」型全乾式影印機所影印之副本質素，效果超卓，媲美原稿，是有目共睹的，請速來電5-628241內綫53查詢或填寫本表格寄3M遠東有限公司收即可。

本人對新「545」型全乾式影印機深感興趣，請無條件作下列安排
☐ 與營業代表聯絡
☐ 免費示範
☐ 投寄詳細資料

表格請寄回：3M遠東有限公司
香港銅鑼灣南華早報大廈6樓

姓名：＿＿＿＿　職銜：＿＿＿＿
公司：＿＿＿＿
電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿

3M

1982 香港年鑑 單書訂約預

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九八二年香港年鑑一冊，每冊定價港幣叁拾伍元正，（實交港幣貳拾捌元正），茲將第　號劃綫支票一紙付上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回爲荷！

此致
華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章

地址：
一九八一年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八一年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1982 香港年鑑 各業調查表
（表內①至⑧項全用大號字登出免費）

①名稱
②地址
③電話
備註

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照華僑交排印手續費　元正茲將　（簽名或蓋章）
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙率上祈將收據依址寄回
年　月　日

（名稱，地址，電話等項如有變更，請將新名稱，地址，電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1982 華僑日報編印 香港年鑑 補查港九工商各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八二年香港年鑑（第三十五回）內有「工商」，「醫療」，「學校」，「社團」等名錄，早經分別寄出調查表，並聚熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，爲使因拆舖遷移而無法收到該種調查表者能夠補填，及使新設各業商行人士亦能將其名號列入，加强服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲調查表者，敬請儘速將表格填妥寄回，至希各界人士留意爲禮！

請在本欄內填明：「醫療一覽」，「學校實錄」，「社團總覽」，「工商名錄」，或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

（請簡要列明有關行業以便分類編排。）

英國文化協會 THE BRITISH COUNCIL

英語課程
初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G.C.E.英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程
（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期　一月七日
註册日期
十一月十五日（星期日）
十一月廿二日（星期日）
十一月廿九日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：星期一至星期五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號　電話：5-738815, 5-738966

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

試：上午行程首遊青山醫院，千年古刹，探杯渡遺蹟，觀龍骨塔，許廟池名人題字，美不勝收，眺伶仃洋海域視野廣闊，屯門新市，繼設遊覽餐人，午膳後，繼遊荃灣，大欖涌郊野公園，麥理浩徑末段最佳風景處，宜影宜遊，坦途漫步，專車隨隊，適合全家老幼同遊，包括威威早餐及午宴抽添每券仍幫十三元，大細同價不用早餐者五十元。登車地點：尖沙咀海冰閣，北京道（郵局前）編位登車出發，券站：（一）香港大會堂（二）上海街六八二號，海門旺角道與彌敦道交界英記茶莊旺角分店，（四）上海街六八二號，海門冰閣，（三）油麻地彌敦道五二五號寶安大厦A座十三樓一三〇三室（席打者逕入按電梯十三樓）。

北京雍和宮新見聞

·江竹·

九月下旬，正是北京秋高氣爽時候，那時筆者剛好初遊北京，曾獲機會至雍和宮一行，看到雍和宮好幾個大殿已修理一新，有的還是在修建中，頗覺面有老喇嘛，也有年輕的喇嘛。

目前，雍和宮有二十位老喇嘛，年紀最大的已屆八十大歲，老喇嘛為了培育接他們班的小喇嘛，今年開辦經學班，數月間已從內蒙古，遼寧省招來廿六名小喇嘛，年紀最輕的一個小喇嘛今年只十五歲，小喇嘛每月均可得伙食費三十元人民幣，食蓋歷食品都可以，不受任何限制，被招收的小喇嘛是否家境不佳或無義文化，對小喇嘛沒有自願的。他透露，參加經學班的小喇嘛每日上午六時起身，晚足一個鐘頭的經，然後被派到各大殿或配殿服務，下午上課，學習中國歷史，晚上八時進行自修，到兩年內，將會大有改良，其中最突出的一點，便是看重於來往歐洲航線，中途僅停一站之瑞士機場。

實行新班期後，泰航將開辦每週兩次由曼谷飛日本哈根及雅典的班機，以及每週三班飛羅馬的班機。

對於有些暫時無法提供直航服務的航線，泰航則佳量減少中途停站，以縮減航程時間。

以泰航每週一班飛倫敦航線為例，由曼谷飛倫敦，中只停羅馬或德里一站。此外，該公司亦有班機每週一次經德里飛巴黎，和每週兩次經雅典飛巴黎。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及七珍寶飛機在歐洲其它之降落地點尚有每週四班飛法蘭克福和每週兩班飛阿姆斯特丹。

在北太平洋航線方面泰航，仍將維持目前的每週三班七四七珍寶飛機，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可由八一六位增加至九八四位，因而促進泰國與尼泊爾兩國的旅遊事業。至於由曼谷至仰光及遼闊市在中東之間班機，則將由每週三班增加至每週四班。

這些地區之班機服務，目前還不多全部改用A——三〇〇型廣體客機。泰航其它主要飛行目的地，包括有泰國北部的清邁，香港，馬尼拉，台北，大阪，東京，漢城，曼谷，新加坡，耶加達，達卡，加爾各答，恕里蘭卡，可倫坡，科威特，紐約，美國及廣州。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及逸拉斯市的班機服務。

美國海關當局最近批准泰航利用逸拉斯市作為旅客進入美國接受海關檢查的首站。這項措施令泰航飛逸拉斯市的乘客無需中途停在西雅圖辦理行李過關手續，而可直飛逸拉斯市，因而節省一小時旅程時間。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可由八一六位增加至九八四位，因而促進泰國與尼泊爾兩國的旅遊事業。至於由曼谷至仰光及遼闊市在中東之間班機，則將由每週三班增加至每週四班。

這些地區之班機服務，目前還不多全部改用A——三〇〇型廣體客機。泰航其它主要飛行目的地，包括有泰國北部的清邁，香港，馬尼拉，台北，大阪，東京，漢城，曼谷，新加坡，耶加達，達卡，加爾各答，恕里蘭卡，可倫坡，科威特，紐約，美國及廣州。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及逸拉斯市的班機服務。

美國海關當局最近批准泰航利用逸拉斯市作為旅客進入美國接受海關檢查的首站。這項措施令泰航飛逸拉斯市的乘客無需中途停在西雅圖辦理行李過關手續，而可直飛逸拉斯市，因而節省一小時旅程時間。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可由八一六位增加至九八四位，因而促進泰國與尼泊爾兩國的旅遊事業。至於由曼谷至仰光及遼闊市在中東之間班機，則將由每週三班增加至每週四班。

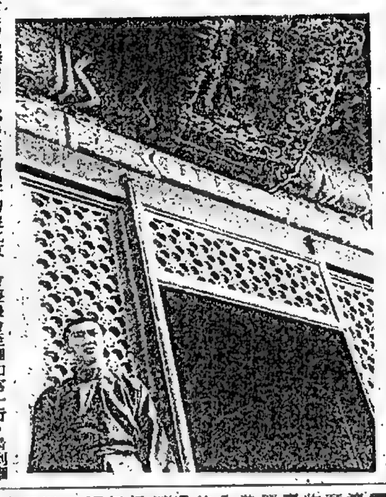
這些地區之班機服務，目前還不多全部改用A——三〇〇型廣體客機。泰航其它主要飛行目的地，包括有泰國北部的清邁，香港，馬尼拉，台北，大阪，東京，漢城，曼谷，新加坡，耶加達，達卡，加爾各答，恕里蘭卡，可倫坡，科威特，紐約，美國及廣州。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及逸拉斯市的班機服務。

美國海關當局最近批准泰航利用逸拉斯市作為旅客進入美國接受海關檢查的首站。這項措施令泰航飛逸拉斯市的乘客無需中途停在西雅圖辦理行李過關手續，而可直飛逸拉斯市，因而節省一小時旅程時間。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可



年輕喇嘛在雍和宮永佑殿前。

泰航調整未來半年班期　減少停站加速飛行服務

泰國國際航空公司的航機班期，由今年十一月份開始的未來半年里一直有改良，其中亦有班機每週一次經德里飛巴黎，和每週兩次經雅典飛巴黎。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及逸拉斯市的班機服務。

美國海關當局最近批准泰航利用逸拉斯市作為旅客進入美國接受海關檢查的首站。這項措施令泰航飛逸拉斯市的乘客無需中途停在西雅圖辦理行李過關手續，而可直飛逸拉斯市，因而節省一小時旅程時間。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可由八一六位增加至九八四位，因而促進泰國與尼泊爾兩國的旅遊事業。至於由曼谷至仰光及遼闊市在中東之間班機，則將由每週三班增加至每週四班。

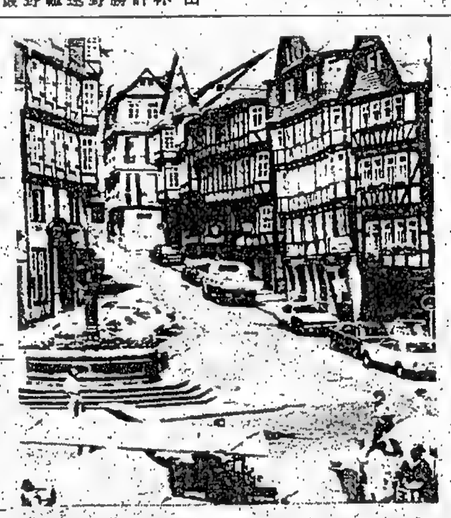
這些地區之班機服務，目前還不多全部改用A——三〇〇型廣體客機。泰航其它主要飛行目的地，包括有泰國北部的清邁，香港，馬尼拉，台北，大阪，東京，漢城，曼谷，新加坡，耶加達，達卡，加爾各答，恕里蘭卡，可倫坡，科威特，紐約，美國及廣州。

泰航屬下之B七四七珍寶飛機在歐洲其它客機經東京往西雅圖及逸拉斯市的班機服務。

美國海關當局最近批准泰航利用逸拉斯市作為旅客進入美國接受海關檢查的首站。這項措施令泰航飛逸拉斯市的乘客無需中途停在西雅圖辦理行李過關手續，而可直飛逸拉斯市，因而節省一小時旅程時間。

泰航對各區航線之班機次數，使用之機種及路線等，大部份均將維持一樣，沒有重大改變。

其中稍有變更者為曼谷至加德滿都航線，目前該線所使用的DC八——六三機，不久後將改由A——三〇〇廣體式飛機代替，因為使用的機種改變，令該線班機每週的載客量可



圖片說明：在德國境內到處可見到類似國有這種穿帽的小村落，受到藝術與森林的圍繞，遠處高山雲霧尚未消化的皚皚白雪，配合著這的林木，予人一種出塵脫俗的感受。圖左則是典型的小鎮街景，這種古典式的建築是德國特色之一。

豪華新春遊　珊瑚公主號

太古旅遊精心策劃

本港各旅行社太古旅遊事總經理楊孝華表示，該公司將特約租用豪華客輪「珊瑚公主號」在農曆新年期間自香港出發遊覽，由香港旅行社舉辦此類遊覽，在澳洲方面，泰航每週有三班直飛雪梨及五架波音七四七珍寶機，十架A——三〇〇型飛機及三架DC八——六三型飛機。

泰航調整未來半年班期，減少停站加速飛行服務。

泰航調整未來半年班期，減少停站加速飛行服務。

泰航調整未來半年班期，減少停站加速飛行服務

本港新聞

女子在電梯內被刼財刼色
柴灣邨姦刼案 淫賊判監六年

（特訊）本年五月九日光天化日下，柴灣新邨一屋宇電梯內，發生姦刼案，一獨行女子進入電梯後，被淫賊尾隨入電梯，亮刀指嚇，旗去身上財物，復向事主施强暴。警方據報後展開偵查，拘捕一名青年男子，該案昨在高院刑庭審訊，被告直認罪名，決官判其入獄六年。

被告：葉常安，廿三歲，被控兩項罪名：（甲）本年五月九日，在柴灣邨十三座電梯內，向廿三歲女子行刼一個銀包，內有現欵七十餘元及一些文件，（乙）同時同地强姦該女子。

案由按察司賈伯主審，被告承認兩項罪名。

檢察官申述案情稱：本年五月九日下午，女事主獨自一人返家，當進入第十三座電梯時，被告突然按停電梯，並亮出利刀向事主指嚇，隨掠去事主銀包，被告見事主有幾分姿色，乃向其施暴，事主在被告刀尖下逐爲其所乘，得事後被告逃去無踪。

事主受辱後返家哭訴，隨由家人陪同往警署報案。

警方據報後展開偵查，結果在柴灣區內拘捕被告，控以上述罪名。（均）

香港芭蕾舞學院首演大都市之夏
新編舞蹈趣味盎然

（特訊）市政局主辦香港芭蕾舞蹈表演，香港芭蕾舞學院舞蹈團昨日在大會堂音樂廳作世界首演，並邀請市政局議員胡法光主持點睛儀式。

是次世界首演芭蕾舞「大都市之夏」，是由大衛賓利負責創作，描寫大都市夏夜氣氛而充滿輕鬆愉快的芭蕾舞。

全舞共分三段，開首的三人舞，中段的雙人舞，及由全體舞蹈員合演的結尾部份，三人舞是由露意絲賀加，張大勇和朱德鈞演出，客席舞蹈員瑪雲羅蓮和保羅華勒則携手演出雙人舞。大衛賓利被稱許爲出類拔萃的編舞家，並且是皇家芭蕾舞團近年來嶄露頭角的新秀。

慧雲羅蓮是最世知名的芭蕾舞蹈家，今次偕同活力充沛的舞伴保羅華勒來港。他們所扮演的不同角色，趣味盎然，令觀衆耳目一新，他們除了演出「大都市之夏」外，還在大衛賓利的「蘇格蘭舞蹈」中献技，這隻短舞是他們彼此創作，並配合麥司文雅節奏快速而扣人心弦的音樂。

此外，昨日演出的舞蹈還包括由和達哥爾編排，賈娜軒頓哥爾製作的「圖畫的組合」與「四期最著名舞蹈之一的重新製作。

該芭蕾舞蹈團於今日晚上八時在大會堂音樂廳繼續演出一場。（綺、安）

國示：市政局議員胡法光爲香港芭蕾舞蹈團首演「大都市之夏」主持點睛儀式。（本報攝）

華富邨傷人兇殺案
青年被控謀殺傷人
押候警方調查再訊

（新聞記者）香港仔華富邨，於去年五月初，發生一宗兇殺及嚴重傷人案，兩名青年少年被五名青年持刀襲擊，釀成一死一重傷慘劇，事隔年餘，警方冒於本月一日凌晨一時至三時半，在灣仔區內進行反黑搜查行動中，在盧押道與莊士敦道續拘獲一名青年，涉嫌與案有關，帶返警署經調查後，將其落案控以一謀殺一案兩項罪名，昨午解西區裁判署提訊，單烈金法官徇控方請求，諭將案押候至本月七日，以便等候警方進一步調查，被告暫無需答辯，還押警方看管。

被告楊榮昌，十八歲，五金工人；被控兩項罪名：（一）八〇年五月九日，在香港仔華富邨華樂樓後面天井，與周少康、冼秀豐、阮文浩及其他在逃者，謀殺十六歲少年陳偉德；

香迷大窩口
李奕明不治
警方欲晤其家人

（港訊）警方急欲會晤一名五十一歲男子李奕明家人，他剛日在瑪嘉烈醫院死去。

前日下午一時許，警方收到報告有一名男子發現昏迷在其荃灣大窩口邨第十九座五十九號室。

他在送往瑪嘉烈醫院後，在昨日二時不治。

警方初步調查相信此案並無可疑。

李奕明之家人或任何人士知悉其家人消息請即與荃灣警署〇——四二四二叁（或警察熱線五——二七七一七七）。

世界衛生組織醫生考察獄署戒毒治療

（港訊）目前正在香港參加世界衛生組織第三屆吸毒者治療及康復工作區際訓練課程的二十四位醫生昨日開始作爲期三天的駐院考察，研究本港監獄署爲有毒癖犯人提供的强迫性住院治療計劃。

該批醫生分別來自十個國家，計有馬來西亞、新加坡、泰國、緬甸、印度、巴基斯坦、印尼、菲律賓、中國及埃及。

在駐院考察期間，他們將參觀大欖懲教所之收押組（該組專收押經法庭定罪而還押等候報告是否適宜判入戒毒所的人士）；大欖女子懲教所之戒毒組及賽蓮洲戒毒所。監獄署人員將同該批醫生詳述該署的各項設施及治療程序。其他研討項目包括吸毒問題，善後輔導，法定監管，個案及臨床心理服務等。

昨日較早時，該批醫生會與監獄署長簡能及若干高級職員會晤研討有關問題。

全港中醫藥界聯合舉行
紀念先總統九五誕辰
籌備舉行紀念國父誕辰

（特訊）全港中醫藥界爲表對中華民族偉大領袖永恒懷念和無限崇敬起見，前日假九龍三喜酒樓舉行紀念先總統蔣公九秩晉五誕辰大會，由港九中醫師公會，中國醫藥學會，中國醫藥文化協會，僑港中醫公會，中國醫學院，中華中醫藥學院聯合舉行。

出席者有各中醫藥團體首長梁森炎，陳帮林，蘇健康，陳建邦，苗樂天，余鴻，李銳輝，梁世德，張天驥，盧炳恒，呂英才，陳建，吳其昌，沈家興，江一葦及各會員等百餘人。

大會儀式開始，全體向蔣公遺像行三鞠躬禮，秘書長許仁生恭讀蔣公遺囑後，大會主席譚寶鈞致開會詞，繼由副主席伍卓琪致詞，他們均強調四海同心，團結奮鬥，擁戴國策，奉行蔣公遺訓，完成復國建國使命，以告慰蔣公在天之靈，最後全體合唱「先總統蔣公紀念歌」。

會後舉行響佛本月十二日國父孫總理誕辰紀念會，由出席各中醫藥界首長爲發起人，公推譚寶鈞爲大會主席，仍假三喜酒樓舉行宴會地點，席勞每張五十元，歡迎同業參加，可向港九中醫師公會定購。（綺）

牙齒健康講座
本月舉辦四次

（港訊）市政局公共圖書館與香港牙醫學會合辦的「牙齒健康專題講座」將於本月假大會堂高座九樓演奏廳舉行。

四場講座將分別由香港牙醫學會牙科醫生以粵語主講有關牙齒保健常識，講座並包括幻燈片及影片放映。

有關講座之第一講「牙齒與口腔的基本常識」將於十一月八日（星期日）上午十時舉行。

第二講「常見的牙患」將於十一月十三日（星期五）下午四時卅分舉行。

第三講「牙患的治療方法」定於十一月廿二日（星期日）上午十時舉行。

第四講「預防勝於治療」則於十一月廿七日（星期五）下午四時卅分舉行。

以上講座歡迎各界人士免費入場參加。

第八十六期六合彩

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈一九八一年十一月三日攪珠之本年度第八十六期六合彩獎券之結果。今期六個攪出號碼爲：四、九、十一、十六、二十九、三十二。特別號碼爲二十七。

三獎得主今期共有二百二十四位，每二元一注派港幣四千五百七十九元；特別獎每注派一百元，中獎單位六百五十八個，每注派五十元之安慰獎則有八千五百五十二票中獎。獲中頭獎或次獎之彩票持有人，請於今日中午十二時前撥電話五——七九零四八二七香港跑馬地體育路英皇御准香港賽馬會辦理登記手續。

金獎，特別獎及安慰獎之彩票持有人，可往投注站領取獎金。

4 9 11 16 29 32 · 特別號碼 27

港九新界全面推行
逐街逐戶打掃
明日清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於本星期四（十一月五日）前往下列地點進行大掃除，以响應新近推行之全港性清潔運動。

香港中區：結志街、鴨巴甸街及荷李活道範圍。西區：皇后大道西、正街、般咸道及東邊街範圍。東區：琴行街、健康東街、天后廟道及繼園街範圍。灣仔：史釗城道、莊士極道、菲林明道及海港道範圍。南區：深水灣道、淺水灣道、香島道及赫蘭道範圍。九龍：旺角區：太子道、彌敦道、窩街及廣東道範圍。九龍區：土瓜灣道、浙江街及窗義街範圍。黃大仙區：彩虹道、五方街、大有街及盛海街範圍。油蔴地區：海醫道、彌敦道、柯士甸道、上海街、佐敦道及廣東道範圍。官塘區：月華街及協和街範圍。深水埗區：海壇街、界限街、大埔道、楓樹街、長沙灣道及荔竹街範圍。新界：屯門區：河田街及屯門舊墟。西貢區：北港工區業場、田后路及新會里交界、屯門舊墟。沙田區：安老院及排頭村。大埔區：大明里、大光里及運頭街範圍。北區：新康街、巡撫街、符興街及新豐街範圍。元朗區：教育路及體育路範圍。荃灣區：川龍街、鷺地坊、大河道及沙咀道範圍。離島區：長洲山頂道、高芳街、信芳街及盛芳街範圍。

圖示：世界衛生組織醫生參觀大禮賽教所，由當局醫生介紹化驗所內情形。

三名市民下落不明

（港訊）警方現呼籲市民提供三名失踪者的消息。

第一名失踪者，十六歲陳友賢，於十月十三日離開其華富邨寓所後，一去無踪。陳友賢身材，長髮。

第二名失踪者，非律賓籍女子，HILDA O. SANTOS，廿五歲，於十月五日離開銅鑼灣雲景道寓所後，一直未返。她約一點六三米高，瘦削身材，皮膚黝黑。

陳美英，十九歲，約一點五二米高，肥胖身材，皮膚白皙，於本年二月十五日離開其荔灣寓所後一去無踪。任何人士如有消息，請撥警察熱線電話，五——二七七一七七，與警方聯絡。

失踪市民，（左起）陳友賢，非籍女子，陳美英。

香港清潔人人有責大家合作

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

室雅何需大 設計顧心思
商店、辦公室、住宅裝修設計
THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家屬將為閣下提供妥善、專業服務。
・承造及設計各款商用及住宅傢俬。
・備有各款地毯及窗紙供閣下選用。
歡迎電話查詢：3-7211381，3-7211392
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道立基大廈16-18號1302室

灣仔商業大廈售
洛克道偉信商業大廈351尺中層，輝煌酒樓對面，向海即入伙，售45萬自讓。
電 5—610692 0—277361 陳

官塘工廠招租
鴻圖道54景雯工廠大廈二樓C-D座
5000尺月租$13,000 大廈管理處引看
電話：5—440160 5—442193洽

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇 五年分期
華僑新邨 月供幾百 年尾入伙
每四只售港幣四萬餘元起
開發展有限公司
香港：九龍彌敦道603號交通銀行大廈17樓
☎ 3-844305 321198
免費招待業主團實地參觀

安興樓 西營盤第一街83—87號 大減價
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板樑乳膠漆入牆電綫電視天綫
對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大廈1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

宜發大廈
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
近地鐵站旺舖平售
每呎只售弍仟餘元
滙昌企業有限公司
5-410696 5-410683

已有入伙紙
碧栢苑出租
界限街54—56號花園街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・段
專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：荃灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擎墩路游水池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路後青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

海景廠房廉價出租
荃灣樂信海景工廠大厦M，N座十一樓面積一萬六千餘呎及七千二百呎兩單位，可以貫通共二萬三千餘呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街6—28號樂成企業有限公司
電話0—403824 0—403810

中區新寫字樓出租
立健商業大厦
雲咸街67號新發展區
面積806呎_890呎每層一伙
電話：5_229602陳先生洽

官塘廠房租售
敬業街59號
低層5200呎
有裝修及車位
K_437897，K_435221

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道271及273 A—277號相連舖位
由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，附近學八林立班郊高尚住宅，合髮型屋、快餐、銀行、陳列、餅店等經營。
油蔴地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
電意電 699431杜洽

中環地王 威享大厦 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆 外型宏偉
接洽電話 H240601

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中區高級寫字樓出租
德輔道中140—142號國際大厦對面高層海景茶色玻璃八百餘呎每呎月租12元有意請電
5——421642 5——421426

旺舖連閣交吉免頂平租
西營盤第二街139號
面積約1,400呎・合各行各業
特價月租$3,600
電話：5—400688，5—469472 麥先生
5—470740方先生・經紀免問・

出國大割價
淺水灣洋房 桂林街相連舖 澳門吉地
淺水灣三層獨立洋房有私家花園有蓋車位兩個24K水龍頭五千餘呎售五百餘萬下月入伙。九龍桂林街三個相連舖位連閣樓五千餘呎售四百餘萬交吉。另澳門吉地大小洋房出售。業主出售免佣請電H—496718李小姐

寫字樓廉租
五百餘呎全新高級裝修天花地毡經理室另枱椅梳化廉頂全部簇新即租即用電
3—300325黎先生洽

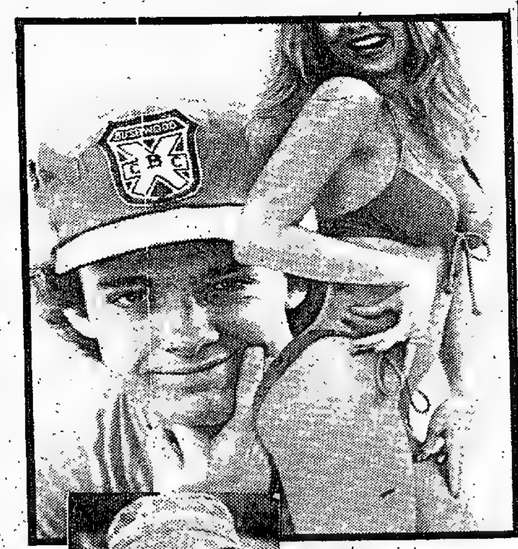
學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

華僑日報讀者
台灣觀光
阿里山遊覽團 $1750
週遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、台中、彰化、嘉義、阿里山、台南、高雄、澄清湖，溪頭、日月潭、六福村、野生動物園等名勝風光。
參觀故宮歷史文物・陽明山賞萬紫千紅
地獄谷觀溫泉奇景・乘華航班機往花蓮
東西橫貫公路攬勝・阿里山祝山觀日出
日月潭賞湖光山色・六福村動物園巡禮
9天阿里山遊覽團 $1950 逢星期六出發
7天阿里山遊覽團 $1750 逢星期一出發
9天環島超級豪華團 $1950 逢星期六出發
7天環島超級豪華團 $1750 逢星期一出發
台北住來來大飯店・豪華夜總會賞歌舞
乘內陸航機往花蓮・減少長途乘車跋涉
行程安排從容不迫・舒適豪華超值享受
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

總統
華盛頓
全冠

輕鬆喜劇



好笑熱鬧

CHEVY CHASE · RODNEY DANGERFIELD · TED KNIGHT
MICHAEL O'KEEFE and BILL MURRAY as Carl

小鬼頭：順得人意！
大法官：專橫霸道！
蠱惑仔：計仔多端！
藕綫佬：地覆天翻！
漏氣鬼：滋油淡定！
炮仗頭：衝動非常！

明天 人海萬花筒！社會縮影鏡！
五場 獻映

華納公司發行
奧萊安公司出品
ORION

蠱惑仔出術

Caddyshack

蔡惠齊斯 | 仙地摩根 | 杜爾雷麥 | 米高奧菲基 | 比路雷麥 | 洛尼丹菲格 | 莎拉岡荷 演合

新都 · 快樂　K666148　H773496

場五天今滿大
一寶食一更真殘！錄人人勝實酷　作上來片族食！之居後影人

人驚嚇怖恐腥血
春意樂快　勢猛潮女　都新　今早

龍華 油蔴地 福星

場五天今後最
製監 嘉麥 天石
神貓枱
榜凶 林泰王毋忠明 件鉅華映天
觀面性驅花地油招十凌龍今 面愛皇賊採嚴 八女華早

新興 都富 寶石　K657116　K429997　K618167

場五天今
一寶食一更真殘！錄人人勝實酷　作上來片族食！之居後影人

現畢性獸 可殘怖忍
老鬼寶 虎牙石　電交性當 流愛都　正操新今 到樂早

華大 新蒲崗 華英　3-211655

天今後最
影電情色胆大
兒童不宜 奉徹 獻底
溥皇末明 儀帝代 正場
界世捞福阿今早 錄奇性世三四 ！趣愛界 點
請五早場滿爆大
電動色大香全 影作情胆艷部
兒童不宜 奉徹 獻底
帮嘉黎 仙妮　金羅 莎拉
主聯色犧徹 演合相性底

都京 聲華　3-617169　5-722883

五最今 場後天
合迎 花春 不兒童 宜夜
櫻禁明 桃果映
未看請早 五最 場後 片約限定
法大正謀大魔 ！門邪！陰子
宜不童兒 兆凶 集三
訂今 畢 五明 座起生業場天

凱旋 · 約紐

場五後最天今
片巨經體奇離怪神：品出尼士迪路和

堂天錯上 魂錯招
The Devil & Max Devlin
FROM WALT DISNEY PRODUCTIONS
演主：芝柏絲安邪蘇。高奧里伊
動火肉眼瞄 作爆幕帮寫 ！亡看我逆，已異險誤。主帮任爭
主帮 品度本現獻盛明 出年球映大天

南昌 寶國 坊水深　K208917

映天今
香港小樓春
一小徒 ！路你電影 就知點巴開
李鄭 琪琪 琪春
場五今
蠢寸動笑 天寸作料 喜蠢爲泉 劇張任鴻
神麥枱 天石貓
採床場公 戈上：餘　師醉小早 父貓田真

普慶 · 明珠

場五日即軍冠座賣
九 七 五 兩 點十 時明
八點 半點 四點 半點 半二 間珠

法大正色突風球治要謀大魔 ！門邪，變雲！全統，陰子
俠女江荒：場夜午珠明

百樂 · 連海　H 704646　K 678091

看速 本看 場五後最
桃絲姬亞維施 演主

不兒宜童
少爺有難
情了未日昨：天明
拉蘇島與拉巴巴：場夜午連海

寶珍 華麗　3.206506

映獻場五天今
小搶奪風砍，內香滿天飛

門到七彩 ！不宜童 香港小姐 ！獻得精粉
奉徹魂眼最人秘最逗惑最 獻底。銷奉。迷神。挑誘
座風：場早天今華麗

南華 · 洋南　5 737388　3 881755

速從場五后最
榮譽 片影荐推受最獲展 斯威桑 影尼加
野原
龍屋劍七：場早天今
光破剛鐵場午 城死勇金 夜　決村黑場四 門大沙 點

華大新　2-841199

映獻場五天今
幕故果蕊食偷女男年青對一
主積 海 杜 斯麥
演德懷 德 詩 麗 德里
猜無小兩
Melody
心長挿比歡最傑三 懷在曲知迎受作德

宮麗碧光新　H63295

要一定早定座 四場今日
九七五兩 點點點點 放映時間 半半半半
70倒時 年流光
女麗最 人的美 女主人 主角 角色
團劇粵 演出港 廣東
公百 主花 大型劇目
九點七：場夜
獻半兩點十明 映 點半二天
秘史 庭內宮清 正宗
溥皇末 儀帝代

利多域　12-912795

映獻場五
電誘銷蠢迷神 影惑魂眼人秘
春小香 不兒宜童 樓港
演君麗鄭珍珍
續脫 紛得 七門 彩到
賊賊 今早

際國 · 磡紅　K 820749　邨新埔黃

場四天今
電成主 影人演 鄭君麗 珍珍
樓春 香港小 不兒宜童
紛繽得脫
場五天今　K636388
電成主 影人演 鄭君麗 珍珍
樓春 香港小 不兒宜童
紛繽得脫
麗娜 巴巴 ！ 五 性愛診 療所！ 姐！ 伴遊小 十點半 午夜場 太空英 不夜城 十點半

閣富華 坪茂金

映獻場四
衝鋒車
王鍾 蔡瓊輝 主演
鄭則仕 龍天生 特別客串：呂良偉
秘密孔匙 場公餘

映獻場五
神檀貓
陶大偉 歐方弟 正 夏玲玲 孫越 主演
麥嘉 石天 監製

冠金 華寶

後最場五
不兒宜童 電色情影
艾曼妞 黑珍珠
出術仔 蠱惑 明映

場五天今
行發司公樂嘉
濺血冷堡
嘉艾張雄後柯 演主
人男大 早今天場
奴脂胭 三四點
轉團團愛性 午夜

禾嘉 · 都皇 · 后皇

映獻天今
片情色風作國法人迷秘神
作傑戰挑 克徒司 演導法留

旋無性限 君麗鄭 玉潤女 奉徹獻底 珍珍 尤性物感
人迷秘神最！逗挑惑誘最
正擦場晨嘉 。到：早禾 | 夫不無場午嘉 。丈華：夜禾

黃金 · 明月 · 寶聲 · 娛樂

早請天今桂甚碑口
！出炮車 動齊馬　框片警衝 ！框匪出
衝鋒車
王鍾 導演
鄭則仕 王青 龍天生 蔡琼輝 林崇正 呂良偉
胆映場午 英沙放夜　山丁早賞 王王場金 一場聲

順利 · 蘭宮 · 亞洲 · 文華 · 翠后

場五天今戲好評好
但最九三 怕流教　車衝好性 鋒出坡
衝鋒車
王鍾 導演
鄭則仕 王青 龍天生 蔡琼輝 林崇正 呂良偉
鋒場午兩劍大早文先門叙倫早翠 車衝夜院俠羅場華開柳智文場翠

帝國

映獻今
不兒宜童
香港小樓春
珍珍 鄭麗君
演大胆出

泰國 · 樂聲

場五後最天今
請勿錯過
神貓枱
新藝城揚威 金公主發行
台灣第一炮
石天 麥嘉 監製 主演 夏玲玲 孫越 陶偉大 歐弟 方正
明天獻映凶榜

民樂

場五後最天今
請勿錯過
神貓枱
新藝城揚威 金公主發行
台灣第一炮
石天 麥嘉 監製 主演 夏玲玲 孫越 陶偉大 歐弟 方正
明天獻映凶榜 場午今民 夜晚樂

金門

場五後最天今
請勿錯過
神貓枱
新藝城揚威 金公主發行
台灣第一炮
石天 麥嘉 監製 主演 夏玲玲 孫越 陶偉大 歐弟 方正
明天獻映凶榜 場午今麗 夜晚聲

國都 · 麗聲

張在分一 中獎鑑百　後最今 不兒宜童

喜輕鏡縮社簡萬人 劇鬆！影會！花海
明映
術出仔惑蠱
剛金三出妙謀奇場夜午今頓盛華

頓盛華 · 統總

銀都 · 江珠　3 891187　5-712394

後最天今
著原禺曹
野原
傑在楊。慶瞭劉
命搏：場早今
戰爭長碧 鋼空血　點今 場四

後最天今 所片限期
鉅奪驚公雷 片魄魂司士
演主爾尼森
三凶 集兆
儀 溥——帝皇代末：映獻天明

影都 · 倫敦 · 利台舞

看速看未天兩後最
提佳斯獎金威 名女卡及獅尼 桑角最奧大斯

兒童不宜
活荷烏 ！里龍 S.O.B. 獻後 映天

環球 · 宇宙

今天 五場
「衝鋒車」
王鍾，鄭則仕主演
今天 五場
「藏春閣」
安妮露雲主演　大胆香艷巨片

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊 $4,290
西北航空公司 • 全日空 鼎力贊助

「信心」的保證　眞正享受旅遊　超值又優悠

交通：乘西北航空公司豪華 747 客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華 747 客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克冬運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括一東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

Package Tours

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加 豪華團 $7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大厦8樓

環通 旅行社 5-765017(四線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證十天保到 $ 140
台北四天 $ 805
台北一樂園飯店 $65
台灣八天 $1688 泰國七天 $1688
星馬七天 $2388 星馬泰 $3288
日韓八天 $3388 夏威夷 $3688
韓國四天 $1888 菲律賓 $1688
銅鑼灣怡和街9號莊士商业大厦1407室歌舞戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏威夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
新航歐洲14天遊 7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地下
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 $2550
一程飛機 一程包廂
哈爾濱、長春、吉林、瀋陽八天豪華團 $3795
全程飛機
昆明、石林直航團五天 $2180、四天 $1980
夏門、鼓浪嶼、泉州六天遊(豪華客輪來回)
逢星期五出發 $ 970
北京開封鄭州11天 港穗直通車、火車包卡 $1940
石景山、中山、翠亨二天遊(水翼船來回)
逢星期二出發 $ 375 逢星期六出發 $ 405
代辦機票・各地簽證
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
北京
九天直通車來回 $1580
七天直航豪華團 $3080
七天航空酬賓團 $2880
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
銅鑼灣466號恩佳大厦9A(敦煌酒樓對面)

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1733
代辦各國廉價機票
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

聖誕新春精選 3-301380 5-430488
北京七天飛機軟臥團
12月21,24日，1月22,25,26日 $2350
• 代訂直通車、星湖輪、中國民航機票
• 代訂廣州礦泉別墅及星湖中旅三號樓
九龍旺角彌敦道636號銀行中心171室
日本北海道賞雪團
12月23,24,26日，1月23,24,25日 $4290
• 代訂世界各地廉價機票、特價簽證合證
• 代訂東南亞各地酒店及機場接送
香港德輔道中127號有餘大厦307室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發 早午晚班機任選 美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大厦203室

星馬 旅行社有限公司 5-444644
德輔道中141號國際大厦1601室
星馬七天 $2290
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
過遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、歐陸、聖陶沙島、牛車水、馬聖山、極樂寺
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

嘉運 H-447501 H-447576 K-914331 K-914332
廣州、從化、佛山三天豪華團
(住宿雙人浴室套房，冷氣專車，專人領隊)
11月14,20,28日，星湖輪上，直通車返 $ 480
中山溫泉、石岐、長江水庫
翠亨村、石景山二天逍遙遊
(水翼船去，大船返) 星期三 $ 330
可在澳門停留，安排船票) 星期六 $ 370
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
逢星期一、四、六出發(快車往返) $ 480
中環德輔道中168號定昌大厦603室
九龍彌敦道655號胡社生行1811室

榮泰 3-944255(三線) 代理韓、台、新加坡各大酒店訂房
韓國漢城象牙山旋轉門店四天 $1690逢星期二、五
韓國漢城東京山旋轉門店五天 $1790逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天 $1990逢星期六
韓年漢城古都廣州登門湖六天 $2390逢星期五
日本本州橫國漢城縱橫遊八天 $3480逢星期六
真誠美景日本縱橫韓漢城五天 $2399逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天 $3150定期出發
日航天地九州縱橫鹿兒島七天 $3550定期出發
日航新加坡聖陶沙週末四天 $1888逢星期五、日
日航天地銀戶內海廣島遊七天 $3550定期出發
台灣遊島航兩程內陸機 八天 $1990逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮鄉園七天 $1599逢星期一、四
坡國曼谷芭堤雅桂河橋園七天 $1590逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天 $2090逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天 $3388逢星期一、四、六
馬來西亞檳城新加坡聯遊七天 $2488逢星期三
* 九週年紀念，凡報名均有贈禮，最低價 $-100
旺角彌敦道729號地下，華比銀行左鄰

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮鄉海灘、大富郡
百島、火山湖、蟑島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210 3-850576
泰國 7天 1650
丹霞 5天 620
華東 9天直航 3388
小梅沙 2天 110
北京 7天直航 2888
星湖 5天 620
菲律賓 7天 1699
九龍廣東道8至20號德惠行504室(按5號，即曼瑪莉與中學樓上，近大會堂)

永達 3-679161至0 3-660249至0
曼谷、清邁團 六天 $1450,八天 $1590
開收聖誕加班
台灣團酬賓 乘華航八天 $1890 雙程內陸機台證 $ 100
代辦星馬泰快證・各國特平機票
星馬豪華團 乘星航七天 $2199 逢三、六出發
日本北海道 乘西北七天 $4290 12月19-26日，1月22-28日
尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室
北京酬賓超值八天團 $1450
11月8,15,22,29日 12月6,20,25日
桂林、陽朔、梧州、肇慶六天 $1330
11月8,15,28日 12月6,22,25日
潮州旅遊探親八天團 $ 680
遍遊潮汕各縣城及潮州八景，逢星期六出發
(五人以上可自定日期)
從化、韶關、丹霞山、廣州五天 $ 620
逢星期三、五出發
星湖、鼎湖、廣州四天 $ 490
逢星期四、六(星輪返回價)加開12月23,25日
肇慶、從化、廣州五天 $ 620
逢星期三、五(星輪返回價)加開12月22,24日
清遠、飛霞洞、觀音洞足三天 $ 460
11月6,20,26日(星輪返) 12月5,11,19,23,25日
中山溫泉二天逢假團 逢二、四、五 $ 380
逢六 $ 428 逢日 $ 410
★聖誕、新年、復活節、清明、端午、中秋、重陽節★
★假期前一日，復活節、清明、端午、中秋、重陽節★
★假期前兩日，聖誕節、新年、復活節、清明、端午、中秋、重陽節★

中外 旅行社 3-699327
印尼巴厘島
十二月二十三日出發只辦一團
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店(三晚四日)單人房330
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房380
韓國四天 星期五、六、一出發 1790
台灣四天 天天出發 1090
馬星七天 星期三、六出發 2290
美洲東西岸 每月有團出發 6240
法航歐洲 每月有團出發 7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-891325
曼谷七天團 $1650
台灣八天團 $1850
菲律賓七天團 $1699
台證特快 $ 150
代售各國廉價機票
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 5-232171
泰國七天 $1599 菲律賓七天 $1733
乘國泰超級豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★速卡佛大厦 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-682668 3-721618 ★京華銀行大厦 3-721546 ★美安永安公司 3-744228
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
十一天北京華東 $3290 逢星期一
十天北京華東 $4090 逢星期二
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

豐利 5-215191
澳洲八天 9/12 報名需時1個月 $ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊 $12800
美加西岸10／12天遊 $ 8390
日本本州7天遊 $ 3100
菲律賓7天遊 $ 1590
曼谷芭堤雅6天遊 $ 1490
芭堤雅、曼谷酒店(每晚十早餐) $195起
＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

辰美景 熱線查詢電話 3-960384
韓國四、五、六天團 $1790
韓國(漢城)(福岡)五天團 日本 $2399
中華航空公司
遍遊：泰克山庄、景福宮、民俗村、臨津閣、國立博物館、古都慶州普門湖
出發日期：逢星期一、五
遍遊：全日本夜生活中心，各大名牌及全日本最佳購物中心，漢城、泰克山莊等
出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)
詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、奧天、巴黎沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171
韓國板門店仁川4天豪華團 $1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團 $3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊 $3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊 $4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團 $1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽 $1690起逢星期二四六
新航星馬泰15天聯遊假團 $2288起逢星期一三四六
新航假期泰國南岸8天遊覽 $3288起逢星期一三四六
新航夏威夷二次假期遊遊 $3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊 $7395起逢星期一三六日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 四天 $1298 五天 $1398
本團特點：全程飛機、豪華遊覽車、雙人冷氣房
出發日期：10月20,23,27,30日，11月3,6,10,13,17,20,24,27日
專售香港—廣州、英美加機票
北京 八天觀光團 $1499
本團特點：冷氣直通車來回滑雪，特快队頭往返德京
出發日期：10月17,18,24,25,31日，11月1,7,8,14,15,21,22,28,29日
中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓・各項減價 $100-$300
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三・六日出發
美國西岸輪城九天豪華團 $6299 每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天 $5990 每月兩團出發
澳洲團全海岸九天豪華團 $6900 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1488 逢星期一・六日出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天 $1499 逢星期三-四-五-六-日出發
日航日本九州七・十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天 $3290 逢星期五、六出發
韓國環島四、五天 $1790 逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天 $1600 逢星期一、三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室(接6室)

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返 $ 350 逢星期六 住宿冷氣房
交易會期間 代訂廣州梅花賓館 冷氣房加接送
桂林、陽朔、靈渠 五天直航團 $1590 逢星期六出發
北京直航七天 住宿國賓館 $2888 10月16,22,28日 11月3,9,15,21,27日
承中旅社代辦各團
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦1006室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天 $2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天 $1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256
旺角彌敦道721號華比銀行大厦1301室
桂林、陽朔四天五天 特價 $1298
逢星期二、五早上出發
全程乘搭飛機，回程可停留廣州
全北京八天團 特價 $2498
逢星期日出發
遍遊紫禁城、頤和園天安門、萬里長城。
代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K-319151 即運輪碼樓上
旺角登打士街56號栢塔商業大厦2010室
平價機票市場
泰國 $ 850 上海 $ 750
日本 $1090 美國 $1850
台灣 $ 620 澳洲 $2050
菲律賓 $1130 溫哥華 $2300
韓國 $1250 英國 $1650
韓日台 $1650 德國 $1850
星馬泰 $1490 多倫多 $2800
各國簽證・特快台證・代訂酒店

利華 3-306331-4
全台灣環島
九天 $1750
只收工本費 $35
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
台證特快十天出證
台北機票十酒店四天 $ 799
永安、來來、麒麟、天成、樂園、芝麻、財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人冷氣房
總代理台北永安大飯店四天單人房 $ 250
旺角彌敦道636號銀行中心905室

海外遊客來港盛況仍然持續

酒店入住率高企

近日各大小旅遊酒店的房間租用率維持在九成以上，但已不聞有遊客因酒店爆滿而無可投宿的情況出現。部份酒店房間已預訂至十一月底。

（特訊）繼十月份來港遊客數量隨旺季的開始而激增之後，現時遊客來港的盛況仍然持續，各大中小型酒店入住率依然高企在九成以上，但已不聞有遊客因酒店爆滿而無可投宿的情況出現。

據酒店業內人士說，現時來港遊客的盛況仍如上（十）月份旺季開始以來一樣，大量的遊客不斷湧至，使該業在經營上也同樣處於旺景階段，房間入住率經常能保持在高水平。

據一些規模較大的高級豪華酒店稱，由於入住該類型酒店的遊客通常都以熱客爲主，故在旅客未抵港之前多已預定房間，據稱，部份酒店的全部房間已預定至十一月底，故入住率可說是百分之百；而另一些新建成規模較小的中小型酒店，雖然亦以爭取熱客爲經營方針，而衆多的旅客或旅行團亦事先預訂妥排住宿房間，但畢竟仍有部份房間是閒置等候遊客來港。

港旅客遊增等因素而暴增，致使酒店房間全部爆滿，這種情況最近已未見出現。另方面則據悉，部份酒店的遊客一時尋不着住處而被迫滯留機場，後組用的數量也促使這些酒店房間的入住率經常維持在百分之九十以上的高水平。

在上月份旅遊旺季初開始時，來港遊客曾因展覽會、廣州交易會及經商勢不斷改善，很若干數量的遊客

股市成交價目表（十一月三日 星期二）

香港會成交：95,630,000元　遠東會成交：261,420,000元
金銀會成交：200,670,000元　九龍會成交：500,000元

四會成交總額：558,220,000元

恒生指數：1377.51升6.61　遠東指數：7004.38升46.35
金指數 1176.49升7.68銀指數 1466.21升9.36金銀指數 1215.85升7.88

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	119.00	121.00	117.00	118.00	117.00	118.00
匯豐銀行	15.00	15.20	14.50	14.60	14.70	14.60
海外信託	5.60	5.65	5.30	5.40	5.40	5.40
友聯銀行	14.50	14.50	13.50	13.90	14.00	14.20
東亞銀行	66.00	66.00	64.00	65.50	65.00	65.00
永隆銀行	96.00	96.00	93.00	96.00	93.00	94.00
嘉華銀行	4.00	4.10	3.90	4.00	4.10	4.10
工商銀行	4.40	4.50	4.30	4.375	4.35	4.375
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	55.0%	55.0%	55.0%	55.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.40	6.40	6.20	6.40	6.25	6.25
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.00	23.50	22.00	23.00	22.00	22.40
怡和認股權證92	3.55	3.625	3.425	3.50	3.50	3.45
（二）公用類						
九煤	11.00	11.10	10.70	10.80	10.80	10.70
港燈集團	5.35	5.45	5.15	5.15	5.20	5.20
中華煤氣	24.60	24.60	24.60	—	24.60	—
電話公司	19.20	19.50	18.90	19.20	19.10	19.20
油麻地小輪	8.00	8.20	7.90	8.00	8.00	8.00
九龍巴士	12.50	12.50	12.40	—	12.40	—
中華巴士	18.00	18.00	17.50	—	17.80	—
（三）工商企業類						
隧道公司	9.00	9.20	8.90	9.20	9.10	8.90
青洲英坭	53.00	54.00	53.00	53.00	53.00	53.50
恒隆	7.20	7.50	7.10	7.20	7.10	7.20
和寶（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
永安公司	4.00	4.00	3.80	3.80	3.80	3.80
和記黃埔	18.40	18.60	17.80	18.00	18.00	18.00
怡和	17.00	17.60	16.70	16.90	16.90	16.90
立興	3.60	3.70	3.60	3.60	—	3.70
生力啤酒	8.00	8.60	7.80	8.00	8.00	8.20
瑞興公司	3.70	3.70	3.70	—	—	3.70
先施公司	60.00	60.00	59.00	—	—	59.00
實光實業(除各項)	4.95	4.95	4.85	4.90	4.90	4.90
屈臣氏	—	—	—	—	—	—
會德豐A	7.00	7.00	6.60	6.65	6.60	6.60
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.98	1.98	1.93	1.96	1.95	1.98
太古洋行A	12.60	13.00	12.50	12.50	12.50	12.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.38	1.41	1.37	—	1.41	1.40
連卡佛A	9.00	9.10	8.90	9.00	9.00	9.30
鑽魚恤	5.20	5.20	5.20	—	5.20	—
利豐	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
（四）地產建築類						
世紀城市	1.21	1.22	1.20	1.21	1.21	1.20
摩創興置業	5.40	5.50	5.10	5.15	5.20	5.20
長江實業	23.50	23.50	22.60	22.90	22.80	22.80
恒基兆業	3.35	3.375	3.275	3.30	3.30	3.30
利興發展	6.40	6.60	6.40	—	—	6.60
新昌地產	0.90	0.91	0.86	0.88	0.86	0.88
嘉年地產	2.075	2.175	2.00	2.075	2.025	2.00
置地公司	9.90	10.00	9.50	9.55	9.55	9.55
信託公司A	8.20	8.20	8.00	—	8.00	8.00
合和實業(新股)	3.70	3.80	3.70	3.80	—	3.80
新昌集團	2.60	2.75	2.55	2.60	2.55	2.55
四海地產	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	—
保華	4.30	4.30	4.00	4.05	4.05	4.10
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	5.80	5.95	5.65	5.70	5.65	5.75
新鴻基地產	10.00	10.20	9.55	9.60	9.55	9.60
大寶	4.05	4.15	3.80	3.90	3.90	3.925
泰盛發展	3.15	3.20	3.075	3.075	3.075	3.075
新世界	5.35	5.40	5.10	5.10	5.15	5.15
啓明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.45	2.50	2.30	2.375	2.35	2.375
大昌地產	4.25	4.40	4.10	4.15	4.15	4.125
大新公和	6.50	6.50	6.20	—	6.20	—
亞細安(除紅股)	0.08	0.082	0.6785	0.082	50.68	0.08
建煌新記	1.20	1.21	1.16	1.18	1.17	1.16
國際城市	1.30	1.31	1.23	1.24	1.23	1.23
大生地產	3.60	3.60	3.40	—	3.40	3.40
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	6.70	6.80	6.40	6.60	6.60	6.55
益大	3.225	3.235	3.125	3.175	3.175	3.175
華光地產	2.40	2.50	2.375	2.375	2.40	2.40
希慎興業	0.67	0.70	0.66	0.67	0.67	0.67
志正國際	1.53	1.54	1.45	—	1.45	1.45
僑聯地產(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
利安	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
太古地產	8.25	8.15	7.85	7.90	7.90	7.90
兆安	4.50	4.60	4.50	—	4.50	4.90
周生生	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60
好世界投資	2.45	2.60	2.35	2.40	2.45	2.35
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.10	3.20	3.10	—	3.20	3.20
世界發展	3.00	3.00	2.95	—	2.95	—
恒生工業	1.25	1.25	1.22	—	1.22	1.22
新城市地產	1.38	1.38	1.32	1.34	1.34	1.33
信和置業	1.12	1.15	1.08	1.09	1.08	1.08
遠東發展	3.10	3.10	2.95	2.95	3.00	2.95
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.70	2.75	2.60	—	2.65	2.70
永泰發展	7.70	7.85	7.55	7.70	7.60	7.55
華信地產	1.35	1.40	1.35	—	1.37	1.35
德榮建築	2.00	2.05	1.95	2.00	2.025	2.20
（五）倉場類						
九龍倉	6.20	6.30	6.00	6.10	6.10	6.15
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.40	2.40	2.30	—	2.35	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	9.30	9.45	8.90	9.00	8.90	9.10
海港企業	50.00	50.00	50.00	—	50.00	—
大酒店	49.00	49.50	46.00	47.50	46.75	48.50
美麗華	79.00	79.00	79.00	—	79.00	79.00
百樂	5.50	5.55	5.40	—	5.55	5.40
遠東酒店	1.75	1.86	1.74	1.77	1.75	1.75
富豪酒店	1.33	1.36	1.30	1.30	1.30	1.31
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	85.00	85.00	85.00	—	—	85.00
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.40	3.40	3.25	3.30	3.25	3.30
長江製衣	10.30	10.30	10.30	—	10.30	—
（八）航業類						
會德豐船A	5.40	5.40	5.40	5.40	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	2.90	2.925	2.90	2.925	2.925	2.90
華光航業（除息）	3.55	3.55	3.45	—	3.55	3.45
曉豐國際	3.20	3.20	3.00	3.05	3.05	3.025
（九）投資類						
聯合企業	7.85	7.85	7.50	7.85	7.50	—
怡和證券	14.40	14.20	13.20	14.00	14.20	13.90
泰那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.20	4.25	4.00	4.00	4.05	4.05
（十）其他						
非立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.50	7.70	7.50	—	7.70	7.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.10	6.35	6.10	6.20	6.35	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	6.15	6.30	6.15	6.15	6.30	6.25
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佰	1.72	1.72	1.72	1.72
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉金	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

交投平淡尾市乏力
港金大幅報低
九九金收市二九四五跌五十一元。十二月期金結算價四三三點五跌四點五美元。

（特訊）昨（三）日本港九九金價及十二月期金價分別下降五十一元及四點五美元，飾金牌價持穩。

週一歐美金價齊升，倫敦金價以每盎斯四三二美元收市，較上週五高出三美元。紐約金價收市四三〇．五美元，較前高出二美元。

金商說，美國利率下降的因素昨日在金市又被視爲利淡因素，因遠期示通脹線，美元近來在外匯市場下降，則對黃金有支持力。昨日本港九九金價跌幅頗大，主因是美元對港元貶值，使以港元購金的成本下降。

昨日九九金開市二九八，較前日收市越低十四元，稍後即向下跌至二九七八，二九七三，二九六五，隨即又反上二九八二，以二九七〇結束早市，下午時半收市。

開市二九六九，稍後跌落二九五五，又升上二九六三，再降至二九四九，二九三九，最後以二九四五收市，較上午開市價報低三十七元，較前日收市跌五十一元。金日最高二九八三，最低二九三九。波幅四十四元，公價是二九七〇，低息十一元七毫六仙。

期金方面，全日共成交二十四手，值一百一十萬美元，十二月期貨開市價與前日收市價一致，爲二九八一，最高二九八三，最低二九三九，收市價二九四五，跌二十一元。十月期金價分別下跌五十一元及四點五美元，飾金牌價持穩。

倫敦金價以每盎斯四三二美元收市，較上週五高出三美元。紐約金價收市四三〇．五美元，較前高出二美元。

金商說，美國利率下降的因素昨日在金市又被視爲利淡因素，因遠期示通脹線，美元近來在外匯市場下降，則對黃金有支持力。昨日本港九九金價跌幅頗大，主因是美元對港元貶值，使以港元購金的成本下降。

昨日九九金開市二九八，較前日收市越低十四元，稍後即向下跌至二九七八，二九七三，二九六五，隨即又反上二九八二，以二九七〇結束早市，下午時半收市。

開市二九六九，稍後跌落二九五五，又升上二九六三，再降至二九四九，二九三九，最後以二九四五收市，較上午開市價報低三十七元，較前日收市跌五十一元。金日最高二九八三，最低二九三九。波幅四十四元，公價是二九七〇，低息十一元七毫六仙。

期金方面，全日共成交二十四手，值一百一十萬美元，十二月期貨開市價與前日收市價一致，爲二九八一，最高二九八三，最低二九三九，收市價二九四五，跌二十一元。十月期金價分別下跌五十一元及四點五美元，飾金牌價持穩。

週一歐美金價齊升，倫敦金價以每盎斯四三二美元收市，較上週五高出三美元。紐約金價收市四三〇．五美元，較前高出二美元。

金商說，美國利率下降的因素昨日在金市又被視爲利淡因素，因遠期示通脹線，美元近來在外匯市場下降，則對黃金有支持力。昨日本港九九金價跌幅頗大，主因是美元對港元貶值，使以港元購金的成本下降。

昨日九九金開市二九八，較前日收市越低十四元，稍後即向下跌至二九七八，二九七三，二九六五，隨即又反上二九八二，以二九七〇結束早市，下午時半收市。

開市二九六九，稍後跌落二九五五，又升上二九六三，再降至二九四九，二九三九，最後以二九四五收市，較上午開市價報低三十七元，較前日收市跌五十一元。金日最高二九八三，最低二九三九。波幅四十四元，公價是二九七〇，低息十一元七毫六仙。

期金方面，全日共成交二十四手，值一百一十萬美元，十二月期貨開市價與前日收市價一致，爲二九八一，最高二九八三，最低二九三九，收市價二九四五，跌二十一元。十月期金價分別下跌五十一元及四點五美元，飾金牌價持穩。

遠東酒店實業公司
股東中期報告顯示
盈利千七百餘萬元
增幅約爲百分六十五

（特訊）遠東酒店實業有限公司全人民全體股東報告本集團截至一九八二年六月三十日止六個月內之未經審核綜稅及少數股東權益後之集團盈利爲港幣一千七百一十二萬八千九百零四元（一九八一年同期爲港幣一千零四十萬一千六百一十五元），增幅約爲百分之六十五。

董事局宣佈於一九八一年十二月七日派發截至一九八一年十二月三十一日止年之中期股息每股五仙，予在一九八年十一月十七日登記在本公司名冊內之股東。

本公司之股票將於一九八一年十一月十七日至十一月二十六日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。如欲獲得上述股息，各股東須於十九八一年十一月十六日下午三時正前將股票交往標準註冊登記有限公司註冊。主要發展：

一、西雅圖華威酒店。

二、巴黎華威酒店。

於一九八一年九月二十八日開幕，業績表現令人鼓舞。

於一九八一年五月二十八日開幕，業績表現令人鼓舞。平均房間租住率及平均房間租金收入比預料爲高。預計一九八一年的平均房間租住率會達到百分之七十七。

於一九八一年九月二十四日正式開幕，而酒店却在正式開幕之前兩星期前開始營業，除該兩間酒店外，尚有一間保持相當水平。酒店管理人員均認爲該酒店業績一定比預期更爲理想。

該酒店在一九八一年年底的平均房間租住率將約爲百分之八十。本集團除擁有該酒店百分之十五權益外，亦全權負責該酒店的經營管理。

擁有非洲凱悅酒店百分之九十五權益之FARE EAST FIJI INC.之所有股份。該酒店該至目前爲止之一九八一年度平均房間租住率爲百分之七十一。

四、位於九龍塘田地之住宅項目，預期超出百分之十二點八。同時，平均房間租金收入亦比預期爲高。

擁有一千零位的全城戲院的建築工程正在完工階段，預期在一九八二年初開幕。

五、油塘保齡球場於一九八一年月十二日開幕，該擁有二十五條球道的場館營業表現令人滿意，而附設的飲食設備亦帶來相當的利潤。

全年展望：

如無未可預見之情況，預計下半年度之盈利將相等或超越上半年度之盈利。同時多項發展計劃正商討中，如進展順利的話，該等投資將替本公司帶來可觀的盈利。

澳洲工人揚言罷工
港貨裝儎付運照常
旺季剛告結束總觀表現理想

（特訊）雖然澳洲海岸工人決議十一月九日之前不獲接納加薪要求的話即進行全國性的大規模罷工，但經營本港至澳洲線的船公司現時仍未作出任何反應行動，貨物裝載程序依舊照常進行。

據東方貨櫃輪船公司澳洲總經理定夢倫說，澳洲是經常發生罷工的地方，以海岸工人罷工來說，也是常有的事，但大部分很快獲得解決，故實際造成的影響通常不會太大，故而香港方面的輪船公司對這次海岸工人揚言要進行罷工大多仍未作出反應的行動。

定夢倫說，就以前的經驗來說，澳洲海岸工人罷工通常也只是個別的港口進行，故當貨船駛抵澳洲原定的海港定泊而遇上罷工的話，或在原定港口內未登岸，仍有多少補救尚未完成，但由於新年不遠，估計在年底後，生產會嚴重受到影响，特別是現時歐洲市場需求弱勢始終未見改善，對未來兩三個月後的生產相當不利的，除非聖誕節市的批銷及零售生意均佳，而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢，未有影响。

廠商稱，雖然現時仍有多少補救尚未完成，但由於新年不遠，估計在年底後，生產會嚴重受到影响，特別是現時歐洲市場需求弱勢始終未見改善，對未來兩三個月後的生產相當不利的，除非聖誕節市的批銷及零售生意均佳，而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢，未有影响。

廠商指出：目前美國及歐洲市場的玩具存貨均不多，即使是預備今年聖誕節銷的玩具的訂貨也較去年減少，因此如聖誕節歐美玩具銷路保持穩定或較預期暢旺，新單及補單才可望增加，否則明年首季的生產必然迅速低落的。

港匯指數

（特訊）一九八一年十一月三日（星期二）的港元實際匯兌率指數爲八四．七，上升〇點五。

港貨裝儎付運照常

（特訊）雖然澳洲海岸工人決議十一月九日之前不獲接納加薪要求的話即進行全國性的大規模罷工，但經營本港至澳洲線的船公司現時仍未作出任何反應行動，貨物裝載程序依舊照常進行。

據東方貨櫃輪船公司澳洲總經理定夢倫說，澳洲是經常發生罷工的地方，以海岸工人罷工來說，也是常有的事，但大部分很快獲得解決，故實際造成的影响通常不會太大，故而香港方面的輪船公司對這次海岸工人揚言要進行罷工大多仍未作出反應的行動。

定夢倫說，就以前的經驗來說，澳洲海岸工人罷工通常也只是個別的港口進行，故當貨船駛抵澳洲原定的海港定泊而遇上罷工的話，或在原定港口內未登岸，仍有多少補救尚未完成，但由於新年不遠，估計在年底後，生產會嚴重受到影响，特別是現時歐洲市場需求弱勢始終未見改善，對未來兩三個月後的生產相當不利的，除非聖誕節市的批銷及零售生意均佳，而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢，未有影响。

廠商稱，雖然現時仍有多少補救尚未完成，但由於新年不遠，估計在年底後，生產會嚴重受到影响，特別是現時歐洲市場需求弱勢始終未見改善，對未來兩三個月後的生產相當不利的，除非聖誕節市的批銷及零售生意均佳，而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢，未有影响。

廠商指出：目前美國及歐洲市場的玩具存貨均不多，即使是預備今年聖誕節銷的玩具的訂貨也較去年減少，因此如聖誕節歐美玩具銷路保持穩定或較預期暢旺，新單及補單才可望增加，否則明年首季的生產必然迅速低落的。

美國經濟衰退不利買家補貨
玩具補單顯減
目前補單並非爲應付聖誕節銷，只是補充一般性存貨，現時由於美國經濟衰退令補單顯減，如短期內情況無改善，明年首季生產定受打擊。

（特訊）由於聖誕玩具付運已告一段落，而美國經濟又出現衰退現象，因此最近美國買家補訂一般性玩具甚少，歐洲方面仍見淡靜，迅速轉淡形勢，不少廠商只賴較早前補單維持生產而已，年底以前來見無改善，明年首季生產可能不繼。

據有關廠商表示：在較早前由於美國玩具買家來單補貨頗多，且不少作爲應付聖誕節銷而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢後，業內不少工廠生產仍無放緩現象，可是最近美國玩具補單開來而美國經濟又出現衰退現象，因此最近美國買家補訂一般性玩具甚少，歐洲方面仍見淡靜，迅速轉淡形勢，不少廠商只賴較早前補單維持生產而已，年底以前來見無改善，明年首季生產可能不繼。

據有關廠商表示：在較早前由於美國玩具買家來單補貨頗多，且不少作爲應付聖誕節銷而訂購，以致供美國聖誕節銷玩具賴新付運完畢後，業內不少工廠生產仍無放緩現象，可是最近美國玩具補單開來而美國經濟又出現衰退現象，因此最近美國買家補訂一般性玩具甚少，歐洲方面仍見淡靜，迅速轉淡形勢，不少廠商只賴較早前補單維持生產而已，年底以前來見無改善，明年首季生產可能不繼。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.375%
三個月	17.375%
六個月	17.250%
一年	17.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.000 %	三個月	17.375 %
一個月	17.250 %	六個月	17.125 %
二個月	17.250 %	一年	17.000 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行：香港灣仔中心3樓　5-294301　5-8225522
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字　5-480252
灣仔分行：灣仔道113號地下　5-8917968
銅鑼灣分行：怡和街21號樂發大厦地下　5-771459
北角分行：英皇道121號七海商業中心地下　5-661011
鑽石山分行：大古城道24號夏宮閣地下　5-685245
尖沙咀分行：金馬倫道3號C地下　3-7216102
油麻地分行：彌敦道高實大厦12字　3-301348
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下　3-856033
美孚新邨分行：簡秀道26號B地下　3-7429911
官塘分行：物華街39號地下　3-438758
元朗分行：教育路興發大厦地下　0-790236

有關美元存款利率
歡迎隨時致電查詢

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司

三個月
19.25%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.25 %
三星期	18.25 %
一個月	18.75 %
二個月	19.00 %
六個月	19.00 %
一年	18.00 %

（利率如有更改，恕不另行通知）
本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款　A6

道亨銀行

道亨銀行各分行代收
建利財務有限公司港幣
及美元存款

分行	行址
文咸東	香港文咸東街7-19號
中區	香港雪廠街10號
銅鑼灣	軒尼詩道427-429號
北角	香港英皇道377號
西區	香港皇后大道西226-228號
跑馬地	香港成和道23號
西營盤	香港德輔道西271-285號
油麻地	九龍吳淞街131-137號
旺角	九龍荔枝角道1號
青山道	九龍青山道362號
紅磡	九龍馬頭圍道71-73號
觀塘	九龍觀塘裕民坊64-66號
新蒲崗	九龍新蒲崗彩虹道26-28樓
深水埗	九龍荔枝角道257號
蘇屋	蘇屋村杜鵑樓179-180號
葵涌	新界葵涌道1001號
上水	新界上水新豐路73-75號

詳情請與分行經理接洽
或電5-440712查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.375%
兩個月	17.375%
三個月	17.375%
六個月	17.250%
一年	16.875%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

匯豐及各類碎股
徵求碎股
德輔道中216號三昌大厦402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	17.000%	—	三個月	17.375%	14.7500%
兩星期	17.000%	—	六個月	17.250%	15.1250%
一個月	17.500%	14.5000%	一年	17.000%	15.1250%
二個月	17.375%	14.6250%	兩年	15.000%	15.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

中區辦事處　中環和記大厦二樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大厦二十樓　電話：3-854027-9

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全資附屬機構

港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	16.500%
十四天	17.000%
一個月	17.500%
兩個月	17.375%
三個月	17.375%
六個月	17.250%
一年	17.000%
一年半	16.000%
兩年	15.500%
三年	12.500%
最低存款額：港幣50,000元	

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	17.875%
一個月	17.75%	六個月	17.75%
兩個月	17.875%	一年	17.00%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構

港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知	17.000%	2個月	17.375%
1星期	17.000%	3個月	17.375%
2星期	17.000%	6個月	17.250%
1個月	17.500%	1年	17.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月	16.000%	4年	11.500%
2年	15.500%	5年	11.500%
3年	12.500%		

港幣存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行
或可臨中環德輔道中4-4A號
渣打銀行大厦四樓
上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

康樂家庭

香港藝術中心主辦 第一屆兒童藝術節

八二年初舉行包括四十項精采節目 內容老幼咸宜十二月開始接受訂票

香港藝術中心應邀於一九八二年舉辦兒童藝術節，作爲香港藝術節之部份節目。每年一度舉行之香港藝術節將佈一個特別的兒童藝術節尚屬首次。

藝術節已踏入十週年，這個兒童藝術節可說是新發展的里程碑，對象主要是六歲至十六歲的觀衆，也適合全家一起欣賞。節目包括四十項戶內及戶外之演出，計有戲劇、音樂、舞劇、魔術、京劇等。此外還有卡通片、中國木偶、製型紙雕覽展覽等。並且會徵集大量兒童協助佈置藝術中心大廳。由香港美孚石油有限公司獨家贊助。

兒童藝術節舉行日期是一九八二年一月廿七日至二月十三日，精采項目分三方面進行——

（一）展覽：開幕的第一週，藝術中心將主辦一個大型的兒童藝術展覽。

一月三十日至二月八日，該中心小劇場又有神話世界展覽，真人一般大小的紙製模型，把中國神話中的人物活靈活現地塑造出來。這些人物包括紅孩兒、哪吒鬧東海等。

一月三十日至二月十三日，中心四樓大堂並展出中國木偶，包括各種提綫木偶及掌中木偶。有「三國演義」及「西遊記」等人物。

（二）戶外項目：（地點容後公佈）免費入場，節目有魔術、雜技、兒童踏進話劇等。

（三）演出項目：分別在該中心演奏廳、壽臣劇院及大會堂劇院舉行。演出內容包括——

話劇「頑皮機械人」，這是一齣老幼咸宜兒童劇，中英劇團演出，充滿娛樂性之歌唱，音樂話劇，以廣東話及英語演出，故事圍繞着一個女孩子如何控制一班頑皮的機械人，精彩萬分！

音樂劇「愛麗斯漫遊仙境」，是路易士，卡路的不朽名著，現改編成粵語音樂劇，將會讓兒童觀衆進入神仙境界。

印度魔術表演，印度魔術大師卡賽拿，山卡表演驚人而有趣的魔術，老幼咸宜。

「精采音樂教育節目「馬蹄精」，以唐三藏取西經的故事爲背景，目的在介紹兒童觀衆認識中國音樂及五種最普遍的中國樂器：二胡、笛子、古箏、琵琶及揚琴。

音樂及舞蹈劇「小丑大會串」，是精彩音樂教育節目，在熱鬧伴奏下，一班小丑表演各種奇笑雜技，兒童觀衆並可學到一些聽聲樂的基本知識。

京劇趣談示範講座，除了講座及示範之外，還有幻燈片介紹京劇藝術之各種特色，京劇名伶王小玲、楊水才及趙恩余將示範各種複雜、細緻的動作，例如騎馬的戰士或者閨中少女。並由李惠鑾以英語或粵語旁述。

兒童電影，是老幼咸宜的卡通電影欣賞。

上述各項演出節目，原假由五元至二十元不等，十二月七日起開始接受訂座，演出日期、地點及詳情，可向藝術中心票房查詢（香港港灣道二號地下，電話：五——二七一一二二）。（文）

小姐們——你具淑女的典範嗎？

你想在社交中成爲一位明媚動人的女孩子嗎？這裏告訴你一些特別貼示：

（一）大方的風度：你要經常保持自然、恰快和輕鬆的風度，而絲毫沒有半點矯揉造作的神態，使人感到和你相處如沐春風。

（二）適當的穿着：能夠增加不少少女的風韻，假如不適當，則有失大方，正如東施效顰，弄巧反拙了。

（三）溫柔的性情：你待人接物，時時表現溫柔慈祥，使人感到堅道明愛中心將於十一月十四及十五日舉行「自我了解體驗營」。目的爲幫助參加者了解自己性格傾向，認識自我，了解自己的強弱點等。內容包括體驗遊戲、測驗、康樂活動等。地點爲宣道園，費用每人廿三元。歡迎十八至廿五歲青年男女報名。名額共二十人。

又爲幫助青年男女了解自己的特點，性格傾向，性格形成過程及如何使人更易接納自己，該中心小組及社區工作服務於十一月五日起至十一月十九日，逢星期四晚七時卅分至九時在本中心推出短期小組——「自我，格認識」。內容包括實驗遊戲，傾向測驗性短講及小組討論等。歡迎十七至廿一歲青年男女參加。名額只限十六人，報名從速。有興趣者可致電話：五——二四二〇七一內綫二五二或二五三。報名地點爲堅道明愛大廈二樓青少年中心。

了解自我認識自己 明愛中心辦體驗營

蓬星期三刊出

物色伴侶眞不易

婚姻講座

朱浩然

雖者曾經說過，由於婚姻是終身大事，選擇配偶的條件，誰也希望能合乎自己的理想，特別是女性方面爲然，不過，這種希望，常常會被迫打了若干折扣的，儘管不十分願意，甚至會在糊裏糊塗中結成夫婦，這是大多數青年男女所遭遇到的困難和引爲至憾的事。

上述現象，是基於我們在社交關係上，爭克所結識適齡的異性朋友並不多，除了在學生時代可能認識一些異性同學或朋友外，其餘就是踏入社會，在工作圈子裏所接觸到的，或由此關係間接認識其他，並包括親友介紹的在內，試想想，在這狹窄的範圍裏的異性，就算他（她）們沒有所屬呢？就算沒有的吧，又誰能確保他（她）們沒有所屬呢？就算沒有的吧。對方的條件是否合乎自己的要求？仍大有疑問，因爲有了外在美，還得具有內在美的條件，假如兩者都適合自己的要求，據轉立場來說，對方對於自己是否也認爲滿意呢？這都是值得研究的問題。

，甚至極其平凡，而擇偶的理想却奇求，這又是自己造成擇偶困難的一端。

此外，我們還考了解到女性的本質比較高尚的一種，多屬於矜持而投羅的，儘管現代社會變愛自由，拘束的藩籬早已突破，不過，對擇偶問題仍多不願出諸口，這又是女方對選擇男件或男方選擇女件的另一種困難。

正因爲有了上述種種情形存在，不少青年男女，蹉跎歲月，好事磨蹭，時常「寂寞的心」登報徵求密友，也有垣然徵婚的，有人認爲，這都是傻瓜，難道在許多異性的朋友中，千個滿意的嗎？其實，自有其苦衷在，可能他（她）們已了解到上述的困難，甚至「本官曾經此苦」，才覺得需要公開徵婚的辦法以資補救。因此，在本港來說，宗旨純正的婚姻服務機構是有需要的，現歡迎各國和日本均已盛行，收效良佳，挽救了許多獨男怨女，使有情人終成眷屬。

在任何環境之下，你都能夠應付裕如，但不失你少女的矜持。

對人對事，絕不自作多情，或故弄玄虛，以增聲勢。

（八）不趨炎附勢：對珠光寶氣的人，或淡裝輕抹的人，一律看待，即不談慕他人的虛榮，也不輕視他人的樸實。

（九）不跟人爭論：儘得言多必失，及長舌婦的不對，時時注意自己的沉靜，不與別人作無益的辯論。

（十）不大出風頭：在社交上，不必過於顯示自己的獨特處，必要時則適可而止，勿給予人嫉妒心，及過深的印象。

（十一）不要說人是非，雖然某人給你的印象極爲惡劣，但不必向他人數說某人的缺點，或談某人的私生活，他的好與壞，人家很容易分辨出來，無須你枉費唇舌。

（十二）在任何社交場合中，做一位聽衆，時刻注意，相信你定會勝過做一位滔滔不絕的演講者。極其重在適當的時刻加插三幾句得體的對話，增加會談的氣氛，令講者覺得你是一位專注而溫柔的女士。

以上十二點，你能成功，自會給人一個「淑女」的良好印象。

鑽飾設計顯才華 譚耀祖奪四獎項

靈感取材四週實物 心思獨創風格特出

譚耀祖ALAN TAM被譽爲本年度東南亞最出色的一位鑽飾設計師，這是因爲他在「八一年東南亞鑽石首飾設計比賽」中，連獲四項最佳設計獎狀，而贏得這個榮譽。

他不留芯記，上月十六日，這項比賽宣佈結果的一天，他成爲最觸目的人物，攝影記者爭着替他拍照，採訪記者也沒有一刻肯放過他，那時候，他的光芒似乎要掩却在場價值千千萬萬元鑽飾底光輝！

譚耀祖對記者說，他從事鑽飾設計，已有十多年經驗，在歷屆全港公開鑽飾設計比賽中，曾獲得六項獎狀，而今年，他真想不到會奪得四項最佳設計獎那麼榮幸。

據說今屆參賽作品數目打破歷年紀錄，共有三百三十二份之多，而僅得八位設計師，在三組作品中獲十二項獎，而其中譚耀祖居然佔了四項。由此可見，他的鑽飾設計技巧，又向前邁進了一大步。

無可否認，他的知名度對事業前途會有更佳影响，爱鑽飾的太太小姐們，甚至有不少男士，也要找他一顯身手，因爲經過名家設計，當然不同凡响，但譚耀祖並沒有因爲自己的成就而驕傲，他只希望多動腦筋，替公司爲顧客設計更高品味的創作。

對一個藝術設計家而言，靈感是最重要的東西，他的創作要能特出風格，又需不斷創新，這些靈感從何而來？譚耀祖透露，他所有設計，都取材於四週環境的實物，得獎作品中那些多種用途的戒子，設計靈感來自一個小孩的玩具，現在且將他的鑽飾設計天才介紹一下：

他設計一款別具心思的領飾，利用三百〇二塊白金片連結成一塊小領巾，柔軟貼服，在每一塊方形白金片上都發嵌一粒圓鑽，而最爲奪目的是那顆重達一點十七的方鑽鑲在領飾中央，閃閃生輝。

另一套雅緻男士袖口鈕，靈感取材於香港現代化道路系統，以黑銀襯底，黑白相映，份外觸目。又一件八邊形的男士飾物，鑲有七粒梯方鑽，用途廣泛，可用作戒指，皮帶扣或吊墜。

一塊錢條紋和幽美的女士耳飾，是從宋有最後譚耀祖設計。目前香港從事鑽飾設計行業的人士不多，工業學院已設有設計課程，青年人大可以向此行業進軍，相信會有美好的前途。（文）

譚耀祖與他得獎的鑽飾設計

兒童十一月間話劇比賽舉行

堅道明愛中心將於十一月廿七日舉行兒童話劇比賽，其藝術天才，將於十一月舉辦兒童話劇比賽。

該比賽分爲區賽及區賽總決賽，歡迎十三歲以下，代表各學校及機構的兒童參加。

賽事取材可自由選擇，比賽並可以粵語或英語進行。

分區賽將於十二月廿一日假各區市政局圖書館舉行。

區賽總決賽則於十二月廿八日假大會堂劇院舉行，優勝者將可獲市政局圖書館頒贈獎品。

市政局圖書館已將申請表格寄往各學校及機構，以便學童和會員參加。申請表格亦可向各市政局區圖書館索取。截止日期爲十一月七日（星期六）。

爲配合是次兒童話劇比賽，當局亦將邀請本港話劇界多位資深人士作話劇專題講座討論話劇技巧。

噴噴散佈傷風菌

小朋友：

上書法堂的時候，同學們都在靜靜地用心寫字，國華忽然連續打了幾個噴嚏，不但聲浪驚人，而且把口水鼻涕都噴到書法簿上去，把剛寫好的墨筆大字弄得就糊又糟蹋，使全班同同學的視綫都集中在他身上，隔壁的同學快快掩住口鼻，有些同學哈哈大笑，於是老師便對同學們講述有關打噴嚏的禮貌。

老師說：「我們要打噴嚏，要前鼻酸酸，會預先察覺到的。那麼，就要趕快從口袋裏拿出手帕，掩住鼻子，好讓口水鼻涕不要噴出去，而且還要盡量控制聲低聲浪，在大庭廣衆中打了噴嚏，不要忘記說發：對不起。否則就很失儀了！」

老師說一點也沒有錯，希望小朋友們以後打噴嚏時都會懂得禮貌。秋冬天是容易着涼的季節，如果不小心染了傷風，勿忘携帶手帕，打噴嚏時掩住口鼻，除了是禮貌之外，更重要的，是防止傷風細菌的散播。

醫生伯伯說：噴嚏最易散佈細菌，一個噴嚏可以噴出二萬個帶菌的碎片至三尺遠。這些危險的碎片可能會懸在空中一段時候，無辜的人就會吸進，這樣第二個傷風又來了。所以在一班同學之中，如果有一個同學傷風，就會很快而且很容易傳染給其他同學。傷風雖然不是大病，但它會造成人體軟弱，對疾病的抵抗力降低，防止傷風菌散佈，是必須的公德。

·唐姨姨·

第（五九六七期）兒童天地

·童話故事·

金鳥公主

·小冰·

從前有一個國王，他的王宮後面有一個美麗的花園，花園裏長着一棵樹。金蘋果成熟的時候，國王派人把蘋果的個數全部數過，可是第二天早晨，總是少掉了一隻。國王得到了報告，非常的奇怪，就在每天的夜裏，派人到那蘋果樹下去守衛。一天晚上，輪在樹下看守的人，聽到有些東西在天空沙沙地响。於是睜大眼睛，仔細地看，祇見在月光底下，有一隻羽毛完全是黃金的發光的金鳥飛來。金鳥落在樹上，正要啄掉一隻金蘋果的時候，那人拉起了弓，射下了金鳥的一根羽毛，而那金鳥却匆匆地逃走了。

看守的人在第二天早上，把羽毛獻給國王，並且告訴國王他在他夜裏看見的東西。國王召集了所有的大臣，研究這羽毛的價值。每個大臣都說：「像這樣的金羽毛，它的價值，比整個王國還要大啊？」因此，國王決心要得到那整隻的金鳥。

於是國王在蘋果樹附近佈下陷井，來捕捉金鳥。

從那發光的金鳥，可是它一直都沒有再來。王子覺得自己很聰明，以爲一定可以找到那隻金鳥。於是得到父王的允許，帶着那一根金羽毛，立刻出門去找尋。

當王子走到一個樹林裏，看見一隻狐狸，就舉起了槍，向他瞄準。狐狸說：「別打我，請饒了我的命。王子是好心腸的人，於是放下了槍說：「小彌狐，你放心，我不會傷害你的。」狐狸很高興，問王子要到那裏去？王子把他要找尋金鳥的事告訴了狐狸，狐狸說：「你不打我，我給你一個好計策你會走到一個村莊裏，那兒有一間荒廢的屋子……裏面沒有人住，你今晚就進了渡宿吧」。說完，小狐狸就溜烟的跑到樹林遠處去了。

第二天早上，當王子從屋裏出來，走到田野的時候，狐狸已經等在那裏。它說：「我要繼續告訴你，你必須一直走，走到一座宮殿的前面，喚着一大羣兵士。他們都睡得很熟，你可以大胆地在他們中間走過了，一直走進宮殿，走完所有的主間，走到最後的一間房裏，那裏掛着一個大籠子，那隻金鳥就在這個大籠裏，大籠的籠邊，有一個空着的金籠，你要記着，把那金鳥從大籠裏取出那金籠裏。

王子又依着狐狸的話去做，當金鳥放在金籠的時候，一刹那間，金鳥立即變成一個金髮美麗的公主，而整個金宮裏的人全都醒了。金宮裏的國王爲了答謝王子救了他們，並將公主許配王子。

香港中華基督教青年會 八十周年紀念擴建募捐暨徵求會友運動前言

徵募隊長名單

承先啓後 繼往開來

會長 郭志權博士

香港中華基督教青年會創立於一九〇一年，於茲已歷八十寒暑，緬懷前賢苦心孤詣，艱苦耕耘；社會仁人鼎力襄將勵勵扶掖；會內同工一心一德，增智盡忠。用使當日雛形組織，逐漸擴大，今日各項事工之推動，已隨社會日形發展而遍於港九及新界。

值茲八十週年會慶伊始，董事局同人鑒於使命益深艱巨。擬進行三大擴建計劃，獻爲香港社會及青少年提供榮神益人，廣大深遠之社會服務。

其一在灣仔新填海區興建一幢樓高二十多層之香港會所大廈作爲發展港島事工中心。

香港會所，蒙政府撥地，以交換必列者上街會所地段，擴建爲樓高廿餘層大廈，建成後將爲港島事工促進中心，包括四層逾二萬呎面積設備，爲青少年提供文藝、學術及陶冶性靈等會集與程序，並有三百多個客房之旅舍服務。

其二於葵涌區興建樓高六層之新界會所，以拓展新界區服務。

此建設蒙政府於葵盛圍撥地，並惠助建費二百萬元，全部完成，估計耗費逾二十萬元，今後工方面，全年舉辦一千五百四十多次，被服務人數逾二十萬零五千之數。

本會外展服務及學校社會工作爲本會參與社會福利服務政策發展之兩大事工，分別在港島上環及荃灣葵涌之兩工區展開服務，提供青少年個案或小組輔導。

本會烏溪沙青年新村及將軍澳營服務，向受歡迎，歷年均達至高比率。本年度黃宜洲營在本港各扶輪社鼎力贊助下，增建扶輪村營舍落成，增服務容量一倍，全年服務人數較上年度亦超逾一倍。

學生服務方面，本年輔導社加拿大升讀溫哥華青年會書院預科班者共有五十六人，十年於茲，頗獲好評。暑假期間續經派遣二十名青年領袖前往美加，在青年會營地出任營導師。

本會國際賓館自新界大廈於本年度開始時投入服務後，共有三百零四間客房，因客房之增加達百分之五十，使平均住宿率稍降，但全年住宿率亦達百分之八十。

本會學校教育服務包括青年會中學、青年會書院、夜中學、英文夜校及幼稚園等五所，本年學生人數共有二千八百餘人。

本會對銀禧營難民工作，隨該營於一九八〇年賑濟東而告一段落。至於亞皆老街第四難民營方面，本會除繼在營內設辦服務中心，並負責協調營內各志願服務團體爲營內難民提供服務工作與活動。

至於人事更迭，本年流轉率仍高，除因應需要，續聘新人增補外，對原有人員之專業知能，亦力求充實。

徵募運動目標日期

徵募目標：（一）會友一萬五千人。（二）會費及捐款總額一百萬元正。

徵募出發日期：一九八一年十一月四日（星期三）。

第一期結報：十一月十八日中午十二時（星期三）。

第二期結報：十二月二日中午十二時（星期三）。

總結束日期：十二月十六日下午九時（星期三）。

事工報告

總幹事葵利恒

本年度會友人數共四萬三千一百七十二人，較去年度增百分之十二。在全體會友中，二十五歲以下之青少年會友，其比率達百分之八十。

本會學校教育服務，包括青年會中學、青年會書院、夜中學、英文夜校及幼稚園等五所，本年學生人數共有二千八百餘人。

本會對銀禧營難民工作，隨該營於一九八〇年賑濟東而告一段落。至於亞皆老街第四難民營方面，本會除繼在營內設辦服務中心，並負責協調營內各志願服務團體爲營內難民提供服務工作與活動。

至於人事更迭，本年流轉率仍高，除因應需要，續聘新人增補外，對原有人員之專業知能，亦力求充實。

董事芳名

贊助人：港督麥理浩爵士

名譽會長：林植宣太平紳士、黃炳禧先生、屈義珩先生、林思頌太平紳士、許樂羣先生。

會長：郭志權太平紳士。副會長：孔祥勉先生。司庫：李世能則師、曾記：周近智律師。董事：徐亨博士、孔憲紹先生、周永留先生、伍耀傳則師、陳伯勇醫生、麥慶華會計師、鄭志仁醫生、蘇卓明太平紳士、楊章非先生、陳樹安先生、李炳光牧師、陳伯佐先生、張彬彬先生、黃傳經中心：賀其灣西灣河街四十六——五十六號西灣河大廈二樓

（乙）九龍地區

嘉打老道會所：嘉打老道廿三號

青年體育訓練場館：嘉打老道廿三號

學生中心：嘉打老道廿三號

青年會英文書院：嘉打老道廿三號

青年會九龍英文夜校：嘉打老道廿三號

油蔴地中心：彌敦道四六六至四七二號四樓

黃大仙中心：黃大仙下邨十五座天台

樂富中心：樂富新邨二座天台

李鄭屋中心：李鄭屋新邨八座天台

東頭中心：東頭新邨十二座天台

橫頭磡中心：橫頭磡新邨廿五座天台

觀塘中心：觀塘新邨五座天台

黃大仙會所：黃大仙社區服務中心二樓

藍田會所：藍田西區福利大廈二、四樓

秀茂坪會所：秀茂坪南區福利大廈四、五樓

慈雲山會所：慈雲山南區福利大廈三樓

（丙）新界地區

荃灣會所：荃灣雅麗珊社區服務中心內

青年新村：烏溪沙

將軍澳青年營：將軍澳

荃灣青年營：荃灣青年會

葵涌會所：葵涌盛圍

荃灣會所：荃灣大會堂

屯門會所：屯門市政大廈

元朗會所：元朗市政大廈

大埔會所：大埔市政大廈

沙田會所：沙田市政大廈

大埔會所：大埔市政大廈

粉嶺會所：粉嶺市政大廈

西貢會所：西貢市政大廈

離島會所：離島市政大廈

工區一覽

（甲）香港地區

必列者士街會所：上環必列者士街五十一號

市區會所：德輔道中廿五號十二樓

青年會中學：上環必列者士街七十號

英文夜中學：上環必列者士街七十號

青年會幼稚園：上環必列者士街五十一號

榮灣會所：榮灣社區服務中心三樓

黃傳經中心：賀其灣西灣河街四十六——五十六號西灣河大廈二樓

（乙）九龍地區

嘉打老道會所：嘉打老道廿三號

青年體育訓練場館：嘉打老道廿三號

學生中心：嘉打老道廿三號

青年會英文書院：嘉打老道廿三號

青年會九龍英文夜校：嘉打老道廿三號

油蔴地中心：彌敦道四六六至四七二號四樓

黃大仙中心：黃大仙下邨十五座天台

樂富中心：樂富新邨二座天台

李鄭屋中心：李鄭屋新邨八座天台

東頭中心：東頭新邨十二座天台

橫頭磡中心：橫頭磡新邨廿五座天台

觀塘中心：觀塘新邨五座天台

黃大仙會所：黃大仙社區服務中心二樓

藍田會所：藍田西區福利大廈二、四樓

秀茂坪會所：秀茂坪南區福利大廈四、五樓

慈雲山會所：慈雲山南區福利大廈三樓

（丙）新界地區

荃灣會所：荃灣雅麗珊社區服務中心內

青年新村：烏溪沙

將軍澳青年營：將軍澳

荃灣青年營：荃灣青年會

葵涌會所：葵涌盛圍

荃灣會所：荃灣大會堂

屯門會所：屯門市政大廈

元朗會所：元朗市政大廈

大埔會所：大埔市政大廈

沙田會所：沙田市政大廈

大埔會所：大埔市政大廈

粉嶺會所：粉嶺市政大廈

西貢會所：西貢市政大廈

離島會所：離島市政大廈

擴建募捐及會員委員會

擴建募捐主席：孔憲紹先生

徵求會友主席：鄭志仁醫生

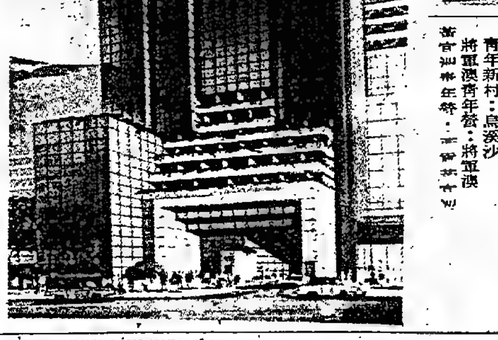
委員：郭志權博士、黃炳禧先生、黎永權先生、陳冠成先生、李南蕙先生、霸春城先生、黎永權先生、徐浩仁先生、岑養輝先生、賀國强校長、辛兆勛校長、趙之璣先生、賴國權先生、吳劍雄先生、謝權光先生、許炳文先生、麥慶華會計師、蔡利恒先生、趙文鑾先生。

執行所事：郭子陶先生。

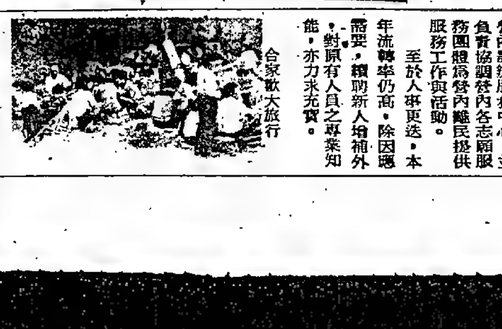
徵求隊長名單

中立大隊大隊長：郭志權太平紳士、必列者士街會所大隊大隊長：黃慶樹安先生、青年營大隊大隊長：陳伯佐先生、青中學校大隊大隊長：林思頌太平紳士、青英大隊大隊長：孔祥勉先生、油蔴地中心大隊大隊長：周永留先生、烏溪沙青年新村大隊大隊長：黃炳禧先生、基灣會所大隊大隊長：楊章非先生、榮灣會所大隊大隊長：麥慶華會計師、國際賓館大隊大隊長：許樂羣先生、嘉打老道會所大隊大隊長：周近智律師、學生中心大隊大隊長：張彬彬會計師、聯青大隊大隊長：岑養輝先生。

姬達夫人參觀烏溪沙青年新村營地



計劃興建之香港新會所（在灣仔海傍）



航訊

迅航旗下輪船恢復駛貝魯特

只接受二十呎標準貨櫃

（本報訊）迅航公司之香港代理寶隆洋行宣佈，該公司由紅海至地中海東部各港口的航綫，將於十一月底恢復途徑貝魯特。

寶隆洋行船務代理部經理羅慕生說：由紅海至地中海東部之航綫最近經過重新組織，增加了兩艘輪船CONTERDER ARGENT號和CONTENDER FEZANT。

羅慕生說：恢復途經貝魯特的航綫將於十一月廿八日開始，由COTENDER ARGANT號作首航，以後每月定期航行一次。由於該地區局勢動盪，迅航有權在發生政治動亂時隨時取消途經貝魯特的航行。

該航程只接受裝在二十呎標準貨櫃的貨物。如果航程被取消，貨物就會用貨車由拉他基亞運往貝魯特，或用貨櫃運駁船經比里雅斯運往目的地。（完）

康俊由扶桑來港

陶南二號九日返釜山

青年運動家下週始到

（本報訊）寶隆洋行代理之康俊（CONTENDER AGENT）號貨櫃輪，於本月六日（星期五）從日本抵達，碇泊在國際二號橋上落貨，即日開往地中海之遮打，阿葵巴，列加基亞，比利尤斯，的黎波里，卡薩布蘭加及里斯本。

港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）號貨輪，將在本月八日（星期日）由釜山抵達本港，碇泊在油蔴地起落貨，翌日（九日）開行，直往釜山。

山下新日本輪船（香港）有限公司代理之青年運動家（YOUNG SPORTSMAN）號貨輪，於本月十一日（星期三）從波斯灣到來，停泊在A號泊上落貨，翌日（十二日）駛航，前往波斯灣之喀拉蚩、科威特、達文、都夏、阿布達比及司拜。

海捷五日扶桑來

海峽貨櫃週內往高雄

麥堅利馬士基八日到

（本報訊）天祥船務有限公司代理之海捷（HAI JEE）號貨櫃輪，本月五日離開日本，於下週二（十日）抵港，停泊於現代橋碼頭上落貨物，翌日即離開香港，直航新加坡、巴生港等地。

海豐船務（香港）有限公司代理之海峽貨櫃（STRAIT CONTANNER）號貨櫃輪，將於本週五（六日）由基隆來港，寄碇B號浮泡上落貨物，並於即日離港，駛返基隆、馬士基輪船（香港）有限公司旗下麥堅利馬士基（MCKINNEY MAERSK）號貨櫃輪，在本月八日（星期日）從非洲來港，停泊於葵涌現代橋一號碼頭裝貨，開往西非、南美、阿比高及拉高斯等地。

環球新船世南號

在日本行命名禮

（本報訊）環球集團一艘載重六萬六千二百噸之散倉貨輪於昨日（十一月三日）在日本石川島重工業株式會社之相生船廠，舉行命名典禮，定名為「世南一」號，命名儀式由鄭美國國務卿基辛格夫人主持。環球航運集團主席包玉剛爵士及嘉賓數十人均蒞臨參加。

石川島重工業株式會社於一九六二年即開始為環球航運集團建造，在此後十九年間，該會社已先後為該集團建造一百六十萬噸，總噸位達一百六十萬噸。

「世南一」號將於本年十二月中旬交船。屆時將以長期租賃方式參加全球性航運服務。

長勝明天泊葵涌

亞拔馬士基月中開

加賀丸十一往遮打

（本報訊）利達航運有限公司代理之長勝（EVER VICTORY）號貨櫃輪於明（五）日由高雄抵達香港，停泊於葵涌國際橋上落貨物，在翌（六）日離開香港，前往漢堡、鹿特丹、佛利士桃、鹿特丹、亞姆斯特丹、哥本哈根、安特衛普、哈弗爾、巴黎。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之亞拔馬士基（ALBERT M AERSK）號貨櫃輪，於本週五（六日）由美國東岸前來香港，停泊於葵涌現代橋第一號碼頭卸貨後，並於本週六（七日）由日本抵港，停泊葵涌現代橋上貨物，並於翌（八）日啓航，直往神戶、橫濱、大阪、名古屋、釜山、仁川等地。

港興船務有限公司代理之陶南一號（DONAM NO.2）貨輪，在本月八日（星期日）由釜山開抵香港，寄碇B號浮泡起落貨物，並訂於翌（九）日啓程本週六（七日）從美國，直航返回釜山。

美國海陸聯運有限公司旗下之耐能（SL ENDVRANCE），於本週六（七日）從美國，直航返回釜山。

寶星要員新舊交接

李國賢設酒會迎送

（本報訊）寶星輪代理新興行船務有限公司，日前於希爾頓酒店舉辦歡送行酒會，歡送寶星輪船公司日本神戶區副總經理麥威船長（CAPT. M. WILHELM）任滿，並介紹其繼任者澎梧爾（A. PEMPER）予各界認識。寶星輪船公司董事長馬立培（A. MALAMUD）特由日本抵港，與新興行船務有限公司董事長李國賢共同主持此項盛會，出席賓客超過二百人，包括航運界、工業界及各大出入口商。

寶星輪船公司之全線貨櫃航運服務，遍及東南亞、西南非，可倫坡及印度等地，其準時、快捷及安全之貨運服務，深得各界稱譽。（完）

香港雅士下週赴岷

耐能週末抵岸

陶南二號九日返韓

（本報訊）東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，在本月九日（星期一）從日本抵港，停泊葵涌現代橋上貨物，並於翌（八）日啓航，直往神戶、橫濱、大阪、名古屋、釜山、仁川等地。

港興船務有限公司代理之陶南一號（DONAM NO.2）貨輪，在本月八日（星期日）由釜山開抵香港，寄碇B號浮泡起落貨物，並訂於翌（九）日啓程直航返回釜山。

由左至右新興行船務有限公司董事長李國賢先生、寶星輪船公司（香港）董事長馬立培先生、寶威船長、澎梧爾先生及馮安頓先生。

金亞洲經刁拜往南非

喜馬拉雅丸星期日到

（本報訊）新興船務有限公司代理之金亞洲（GOLD ASIA）號貨輪，將於本週四（五日）由基隆抵港，寄碇於葵涌貨櫃碼頭起卸貨物，並定於翌（六）日開行，駛往刁拜及約翰尼斯堡等港口。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司旗下之喜馬拉雅丸（HIMALAYA MARU）號貨輪，在本月八日（星期日）從地中海駛抵香港，停泊於A號浮泡起卸貨物，並將在翌（九）日離港，直往里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡等地。

東豪丸九日抵港

陶南一號下週返釜山

雅利洲月中過港赴美

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨輪，定本月九日（星期一）從中東抵港，寄碇現代貨箱碼頭上落貨物，並定於即日啓航，直航刁拜、達文及科威特。

港興船務有限公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，於本週六（七日）由釜山來港，停泊於B號浮泡，將於兩日後（九日）駛離香港，返回釜山。

香港輪船有限公司代理之雅利洲（APLI CHAU）號貨櫃輪，在本週五（十三日）由美國西岸駛抵香港，停泊於葵涌國際四號碼頭起卸貨物，定於即日開航，前往長堤、羅省、屋崙、三藩市、利桑滿等地。

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬一美加東岸及中南美航線

		船貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
大馬	TAMARA	11/11	13/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/11	6/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

美加西岸及委內瑞拉航線

天時	BARBER TENNESSEE	已截貨	5/11
百保來	BARBER NARA	21/11	23/11

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比。

威利圖	WILLINE TOYO	6/11	8/11
威利泰	WILLINE TARO	4/12	6/12

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣或滿孖青衣收貨地段394　電話：12—272632.

香島輪船有限公司

HONG KONG ISLANDS LINE

九龍尖沙咀海運大廈六樓

電話：3-7215265

貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道

鐘意中心大廈六樓

電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線

直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利桑滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓。東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU	6-12/11	13/11
銀洲輪 NGAN CHAU	16-22/11	23/11
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	26/11-2/12	3/12

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾本，比利士彬（兼收受德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	28/10-4/11	7/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	8-14/11	15/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨

直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
吉利島輪 KELLETT ISLAND	28/10-4/11	5/11
青衣島輪 TSINGYI ISLAND	7-16/11	17/11

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	15-21/12	22/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	13-19/1	20/1

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑥688729.

進口船期

圓洲輪	5/11	香島貨櫃輪	14/11
雅利洲輪	12/11	坪洲輪	18/11

澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五　三十元

週末及假期船票　四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648

九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

救童助學　福有攸歸　請各善長　大解囊囊

非洲丸 AFRICA MARU 十一月五日到港卸貨

飛航雅士 CLIPPER ACE 十一月五日下午五時截貨　七日到

往：美國及加拿大等埠。

海力 OCEAN STRENGTH 十一月七日到　八日開

往：德班，（約翰尼斯堡由德班轉）東倫敦，伊利沙白港，開普敦。

VANRI 十一月八日到　九日開

往：可倫坡，加爾各答。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十一月八日到　九日開

往：LA GOULLETTE，里斯本，拉士巴馬，卡薩布蘭卡。（班加西，ANNABA，奧蘭，MISRATA，阿爾及爾由瓦勒特轉。）

EUROPEAN EXPRESS 十一月八日到九日開

往：阿爾及爾，的黎波里。（班加西由瓦勒特轉）

海豐 OCEAN HARVEST 十一月九日到　十日開

往：MTWARA，坦加，蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆。

大西洋丸 ATLANTIC MARU 十一月九日到　十日開

往：洛比托，阿巴巴，阿別匿，蒙羅維亞，杜阿拉，馬塔地，薩馬，薩美，科多納。

ROBERTO 十一月十日到　十一日開

往：阿卡珍邦，那瓜拉，庫拉薩俄，聖多明各，聖周安，西班牙港。

哥連多丸 CORINTO MARU 十一月十日到　十一日開

往：仰光，吉大港。

大順 SPES 十一月十日到　十一日開

往：阿卡蒂爾科，曼薩尼羅，危地馬拉，奔塔阿勒那斯，（瑪瑙斯由神戶轉）。

阿爾泰丸 ALTAI MARU 十一月十一日到　十二日開

往：MINA QABOOS，雅沙，刁拜，喀拉蚩，珠巴，達文，科威特，本得阿巴斯。

EASTERN HARMONY 十一月十二日到

十三日開往：伊基給，法爾巴萊素，聖安東尼，卡拉俄

阿波羅峰 APOLLO PEAK 十一月廿一日到　廿二日開

往：山度士，里約熱內盧，布宜諾斯艾利斯，亞松森，隣的國道。

MILOS ISLAND 十一月廿二日到廿三日開

往：蘇丹港，比利尤斯，阿力山大港。（貝魯特，拉塔基亞，班加西，比利尤斯轉。）

JALA PUTRA 十一月廿二日到　廿三日開

往：遮打，蘇丹，阿卡巴。

JOHN MICHALOS 十一月廿二日到廿三日開

往：吉布地，遮打，荷幾達，阿丁。

租代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司

香港皇殿道十八號海富中心第二座廿一樓

電話：五—二九三一二〇（十一線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社

惠臨接洽　大道中僑商大廈1101室　電話⑥250241.⑥268900

飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.21) 截貨：包箱：六日下午五時　散貨：五日下午五時　十一月七日抵港時

亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.28) 截貨：包箱：七三日下午五時　散貨：十二日下午五時　十一月十四日抵港時

總代理　東洋船務有限公司

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務

利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 十一月五日由日本抵港　六日開往　星洲、庇能

奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 十一月十一日由日本抵港　十式日開往　星洲　庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室

電話：⑥249439，⑥262041（十線）

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE

江亞快輪 M.S. "SULU CAREER" 十一月九日落貨　十日開行

大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 十二月二日落貨　三日開行

直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM. AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.

Also Accepting Cargo: —Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon. Leixoes Via Hamburg. Le havre Via Antwerp. Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD

5th Floor, Harbour Commercial Bldg.

十諾道中122號 海港商業大廈5字樓

電話H—443676, 447614, 444746.

澳門代理星華船務公司　電話：2797

地址巴黎打爾占街95號

由歐洲入口 Manita 萬利德輪 十二月十一日到港 十式日開行

Kara Career 江發輪 十二月廿九日到港 三十日開行

直航：上海

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	四日	總統
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	四日	總統
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯灣	四日	中央
東方首長	ORT.CHIEF	高雄	四日	港郵
樂好信	NORDHAUSEN	日本	四日	東怡
巴山	BARZAN	日本	四日	港和
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯灣	四日	港郵
海強	HAI CHIANG	高雄	四日	永裕
	PAKARTI TIGA	日本	四日	郵豐
海峽貨櫃	STREAMBANK	基隆	五日	海豐
太平洋丸	PACIFIC MARU	南美新加坡	五日	大慶
嘉利	CHAR LY	台灣	五日	嘉祥
史其林賓	STREAMBANK	基隆	五日	天利
長勝	EVER VICTORY	高雄	五日	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	五日	馬士基
真威利	JOINVILLE	基隆	五日	沙美
荷丹貿易商	HOLSTEN TRADER	日本	五日	美邦
滙華萊利	NL. LOIRE	新加坡	五日	滙華
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	五日	總統
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	五日	東宇
長豐	EVER HARVEST	地中海	五日	利達
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	五日	海陸
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	五日	大祥
奧西西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	日本	五日	天郵
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	五日	港郵
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	五日	香島
大同	TA TUNG	高雄	五日	東海
中信	GENTRAL LUZON	馬尼拉	五日	東源
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	五日	新興
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	五日	港郵
天時	B.TENNESSEE	美國	五日	百保利
利堡	LADY BIRD	日本	五日	成興
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	新興
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	六日	海大
天加	TANGA	新加坡	六日	國光
南星	NANSING 1	沙巴	六日	華源
沙加洛夫	KAP.SAKHAROV	蘇聯	六日	光林
群風	CHEONG WIND	曼谷	六日	昌隆
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	六日	隆
高力勳	KORRIGAN	日本	六日	郵
威利圖	WILLINE TOYO	日本	六日	林
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
滙華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	六日	滙華
滙華科加度士	NL. FORCADOS	新加坡	六日	滙華
安瑪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲卡拉奇	六日	仕孫
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	7馬尼拉	六日	百保利
加迪根灣	CARDIGAN B	歐洲	六日	太怡
愛芬	S.A.ALPHEN	南非	六日	古和
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	六日	成興
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	六日	來洲
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	高雄	六日	利東
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	海昌
國利	KUO LIE	高雄	六日	海郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	六日	港郵
魯賓	LUPIN	基隆	六日	古興
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	六日	太新
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	七日	港恒
亞馬都	AMADO	日本	七日	滙初
新雄馬	NEW STALLION	華北	七日	僑
雅蘭	ARLENE	日本	七日	中央
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	七日	央興
皇星	ROYAL STAR	釜山	七日	新興
美景山	MOUNT PROSPECT	日本	七日	東源
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
龍定	LUODING	上海	七日	招商局
神山八號	KINABALU LAPAT	日本	七日	天祥
達柯達	BENALDER	高雄	七日	達祥
新蒙特里爾	ZIM MONTREAL	高雄	七日	興行
海富	MARINE CONTAINER	基隆	七日	水裕
斯加蘭	SEGALAND	基隆	七日	福來
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	七日	海聯
陶南二號	DONAM 2	釜山	七日	港興
馬泰	MATTY	日本	七日	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	興三
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	八日	新大
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	地中海	八日	三聯
永星丸	EISEI MARU	日本	九日	大海
奧莎文娜	OSA MENOR	日本	九日	協成
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	紐西蘭	九日	太古
香港雅士	H.K. ACE	日本	九日	中央
大西洋丸	ATLANTIC MARU	西非	九日	三洋
江亞	SULU CAREER	歐洲	九日	央三
東豪丸	TOHGO MARU	阿拉伯灣	九日	三三
海豐	OCEAN HARVEST	東非	九日	中大
哥連多丸	CORINTO MARU	孟加拉灣	九日	大川
韓國好運	KOREAN JACEWON	歐洲	九日	海輝
海輝	HOI WAI	台灣	十日	海天
海捷	HAI JEE	日本	十日	沉太
江蘇	MINDANAO CAREER	上海	十日	祥古
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十日	興聯
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十日	新天
威利祖	VALLEJO	秘魯	十日	聯郵
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	十日	

今日空郵（星期三）

	截郵時間
琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、叙利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗、紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、盧浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根庭、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑙利安娜島	下午六時

今日平郵

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、澳洲、秘魯、智利、加拿大、台灣、塞舌里島、馬爾塞舌爾	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
愛國者	SL.PATRIOT	西南太平洋	四日	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	四日	總統
長貴	EVER VALUE	加勒比海	四日	利達
天時	B.TENNESSEE	西北太平洋	六日	百保利
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	六日	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
東方統帥	ORT.COMMANDER	西雅圖溫哥華	六日	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	七日	捷成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	七日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	滙祥
滙華科加度士	NL.FORDADOS	中南美	七日	山美
荷丹貿易商	HOLSTEN TRADER	巴西	七日	美邦
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	七日	利美
美國百靈	AM.LARK	加州	八日	美川
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	八日	海陸
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	八日	陸崎
福他德班	FROTA DURBAN	南美	九日	川崎
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十日	川恒
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	十日	港祥
華利祖	VALLEJO	秘魯	十日	天來
安江	ACON CAGUA	南美	十日	福川
西班牙丸	SPAIN MARU	中南美	十一	川寶
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	十一	陸隆
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十一	陸華
滙華名古屋	NL.NAGOYA	中南美	十三	滙利
泰來	TAMARA	拉丁美洲	十三	百保利
東和	EASTERN HARMONY	智利	十三	三古
愛瑪鐵絲	ELMA DOS	南美	十三	大太
歐洲綫				
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	四日	利達
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	四日	沙崎
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	五日	港郵
長勝	EVER VICTORY	歐洲	五日	利達
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	五日	東亞
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	六日	寶隆
哥力根	KORRIGAN	歐洲	六日	寶郵
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日林
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	七日	華行
達路達	BENALDER	歐洲	八日	達華
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	地中海	八日	林基
得力商馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	九日	馬士
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	九日	利洲
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	地中海	九日	大三
歐洲快輪	EUROPE EXPRESS	地中海	九日	大洋
江亞	SUTU CAREER	歐洲美國	十日	大汎
利雅那	NEHHAJ	地中海	十日	滙華
塞希夫斯基	K. SERGIEVSKIY	歐洲	十一	行林
澳洲綫				
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	四日	華林
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	四日	太古
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	六日	香島
成都	CHENGTU	新幾內亞	九日	太古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十六	新興
印・巴・中東綫				
榮富	GREEN FORTUNE	達打	四日	利達
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	四日	港郵
夏美雅士	HERMES ACE	阿拉伯海	四日	日達
三星	THREE STAR	卡拉奇孟買	四日	達香
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	四日	香島
巴山	BARZAN	波斯灣	五日	怡和
嘉利	CHAR LY	達打阿哈巴	六日	嘉郵
奧西仙士基	T.OCIOSZYNSKI	達打	六日	天祥
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	六日	百保利
康俊	CONTENDER ARGENT	達打阿哈巴	六日	寶隆
亞馬都	AMADO	阿拉伯灣	七日	滙初
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	紅海	七日	港恒
高芝哥夫	VASILIY KLOCHIKOV	達打	八日	華林
若松丸	WAKAMATSU MARU	加爾各答	仰光吉大港	八日郵
東南亞綫				
乘風	SINGWIND	曼谷	四日	順昌
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	印尼	四日	福來
蒙羅羅索	BELA ROZO	新加坡巴生	四日	天祥
太平洋前鋒	PACIFIC DESPATCHER	馬尼拉	四日	港郵
	PAKARTI TIGA	印尼	四日	日郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡曼谷印尼	五日	馬士基
利堡	LADY BIRD	新加坡西岸	六日	協成
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	7馬尼拉	六日	百保利
馬泰	MATTY	印尼	六日	天祥
天加	TANGA	新加坡巴生	六日	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	六日	海陸
美西美	MAH 2	曼谷	六日	振盛行
光榮貿易	GLOR IA TRADER	雅加達泗水	六日	海洋
錦江	REUMGANG GLORY	印尼	六日	東宇
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	七日	港恒
南星	NANSING 1	納閩汶萊	七日	國光
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	七日	東源
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	七日	亞利來
台灣・日本・釜山綫				
興華	HSING HWA	高雄	四日	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	四日	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
大同	TA TUNG	高雄	五日	東海
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	東興
快樂星	HAPPY STAR	釜山	九日	新興
非洲綫				
金多哥	GOLDEN TOGO	拉哥斯阿克巴	四日	嘉聯
三星	THREE STAR	西非	四日	達商
金亞洲	GOLD ASIA	南非	五日	新興
史其林賓	STREAMBANK	南非	五日	天祥
滙華水晶	NL. CRYSTAL	南非	七日	滙華
斯加蘭	SEGALAND	拉高斯亞巴巴	八日	福來
真威利	JIONVILLE	西非	八日	沙喀
香港快輪	H.K.EXPRESS	南非	八日	快航
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	八日	馬士基
金愛莉莎	GOLD ALISA	西非	八日	新興
莎莉海洋	SALLY OCEAN	西非	九日	川崎

1982 中學會考試題預習專欄

中國語文（六）

陳大為 周淑娴 提供資料
德明出版社

（甲）課文分析：

畫　　蘇軾林

主旨：本文敘述了作者從荒廢了畫畫又畫，到決心重提畫筆，但結果的因大自然的美景實在吸引，而至畫不成畫。在這個敘述當中，作者用了很多筆墨，鈎畫了黃昏的美景，其實這正是一幅美麗的圖畫，怎樣偉大的畫家在它面前也要黯然。

結構內析：全文共有六段，可分成三部份。

（一）「自從得假以來……表示我明天作畫的決心。」這一層次共有三個小段，主要是交待了作者荒廢畫事的情況，如人的懶散。接着寫了康的促請，是作者重拾畫筆的伏線，跟着重要的催力出現了——最後夕陽的美景，挑起了作者的畫興，可惜工具都不能用了，於是作者做好一切準備工夫，為明天的作畫表示了決心，亦使讀者以為她必須能成功作畫。

總的來說，這一層次是從畫至畫，再從畫不成至決心畫。

（二）「早起到學校後完了課……都太着重痕跡。」

這一層次共有兩段，主要是以文字描畫黃昏的美麗圖畫。這美麗的圖畫，實在可以說是有兩幅，各鈎畫不同的景象，但兩者却是有漸漸的連結關係。

首先第一幅是以晚霞作主題的，作者用了一連串的比喻來鈎畫了落日和雲霞，不但形象鮮明而且色彩斑斕。

第二幅圖畫的主要色調是紫色，這是暮霞的紫色，是太陽將沉前田野的色調，這時候野已從上一幅的天空拉開至四野。作者用了多個美麗而又消逝得迅速的事物，來和這夕陽中的初秋作比較，得出了「都不像，都太着痕跡」的結論，從而強調了這景色的自然美好，亦暗示了寫不成畫的原因——任何其他模擬都不恰當，都過色，都着痕跡。也就是說畫成圖畫自是不可能了。

（三）「我拿着筆……畫布上沒有着得一筆……！」

這幾句是全文的結語，是明白地寫出了作者的遺憾，也是表明了寫不成畫的因素——是對大自然美景的驚嘆、遺憾，感到難以下筆，亦是無從下筆，不應下筆。

複習指導：

（一）了解作者寫晚霞所用的手法。

①明喻——如洪爐喻太陽，熊熊烈燄喻陽光；鍋片喻厚雲，透明如水銀的潛液喻邊緣；海山湧起的幾朵奇峰，纖細的仙島喻雲。

②借喻——金色的船，「轉眼的仙島也不見了」的仙島縹緲的魚鱗同是喻雲，這裏本體都不出現，所以是借喻。

③擬物——「將鴨卵青的天，暈成深紅」是擬物，因太陽的紅光沒有暈的本質。

「雲的邊緣，已被火燃着」，因雲不會被燃燒。（但雲留心，邊裏「火」是借喻，喻陽光。）

「雲兒……翁鬱的……」也是擬物，因翁鬱本是植物的生長茂盛，雲是不能翁鬱的。

（二）了解作者寫黃色的手法。

①（用了比對的方法，顯出了幾樣美好但消逝迅速的事物來顯示了夕陽中的初秋美好。

②同時留心作者如何描抹主色——紫色：淺青色的籌從四面合攏——融成一片深綠，加上斜陽的胭脂。於是成功了「碧中透金，青中帶紫」的蒼茫景象來，這當然是人工不能擬模的了。）

（三）了解主題描寫和它的表達作用：

（①主題描寫的句子，如：個個的雲兒啊……。不可擬擬，真不可描擬……等。

②作用：它可以使讀者感情更易投入，更易產生共鳴，客觀景物亦變得有感情起來。）

（四）是甚麼因素驅使作者作畫？最後她作畫不成，又是甚麼原因？

（乙）語文練習：

（一）閱讀理解：

王維右丞，年未弱冠，文章得名，性閑音律，妙能琵琶。遊歷諸貴之間，尤為岐王之所眷重。時逢上張九齡，聲稱藉甚。客有出入於公主之門者，為甚致公主之門者為，為其致公主以詞譜求兆試言，令九齡為解頭。維方將應舉，具其事言於岐王，以求庇借。

岐王曰：「貴主之强，不可力爭，吾為子畫焉。子之舊詩謝越者，可錄十篇；琵琶之新聲悉切者，可度一曲。後五日當詣此。」維即依命，如期而至。岐王謂曰：「子以文士請謁貴主，何門可見哉？子能如吾之教乎？」維曰：「謹奉命。」岐王則出錦繡衣服，鮮華奇異，遣維衣之。仍令賫琵琶，同至公主之第。

岐王入曰：「承貴主出內，故攜酒樂率請。」

即令張筵，諸伶旅進。維妙年潔白，風姿都美，立於前行。公主顧之，謂岐王曰：「斯何人哉？」答曰：「知音者也。」即令獨奏新曲，聲調哀切，滿座動容。公主自詢曰：「此曲何名？」維起曰：「號鬱輪袍。」公主大奇之。岐王曰：「此生非止音律，至於詞學，無出其右。」公主尤異之。則曰：「子有所為文乎？」維即出獻傾中詩卷。公主覽讀驚發曰：「皆我案所誦習者。常謂古人佳作，乃子之為乎！」因令更衣，昇之客右。維風流蘊藉，語言諧敏，大為諸貴所欽矚。

岐王因曰：「若使京兆今年得此生為解頭，語為因準矣。」公主乃曰：「何不遣其應舉？」岐王曰：「此生不得首選，義不就試。然已承貴主請託張九齡矣。」公主笑曰：「何預興哉？本為他人所託。」廟謂維曰：「子誠取解，當為子力。」維起謝謝。公主則召試官至第，遣宮婢傳教，維遂作解頭，而一舉登第。

①岐王怎樣為王維設計，令他可以得到公主的賞識？

②王維既有文才，為什麼還要依靠別人的助力才能登第？

③解釋下列詞句：

（甲）貴主之强，不可力爭，吾為子畫焉。

（乙）即令獨奏新曲，聲調哀切，滿座動容。

（二）加標點符號：

為一段沒有標點的文字加上標點和分段是新擬題形式之一。處理這類練習，同學應先把該段文字粗看一遍，明白它的內容大意和行文的發展層次，然後把它的內容的大段落再分為小段落，弄清了眉目後，才着手加標點。

你們聽老當家的來了打頭的放下飯候向北指着說帶着他三個小孫女大夥兒眼光向着手指的方向望着一個七十多歲的長髯老人手裏拄着根黑漆的手杖身後跟着三個穿着火紅紅短裝的女孩子吃飯啦怎樣菜飯可好嗎長髯老人很高地就打招呼銅鑼銅氣像口鐘老當家的還勢他您來察看大夥兒恭恭敬敬的站起來打頭的領先回答說飯菜都很好吃得飽很舒服水是鐵飯是鋼長髯老人打着哈哈莊像人就靠着一把傢力氣吃不飽喝不足那來的勁兒

上期答案：

（一）閱讀理解及摘寫：

①青年人應不怕犯錯，但必須吸取教訓，積極奮發地幹下去，這樣才有進步。

②小孩子走路，摔到便爬起來，摔倒便爬起來，久了，便會走得好。青年人閱歷經驗少，在生活路上也常犯錯誤，像學走路般搖擺不定，會戰戰斗的。但只要他不怕失敗，逐步取得經驗，減少錯誤，便可邁開堅實步子。有些青年很能這樣積極奮發，進步很快。但有些犯錯誤不能冷靜分析，記取教訓，担怕被別人輕視和不信任，又怕前途受影響，應得愈失上進心便不强。他們若不經快改過，不但工作做不做，也得自已進步。（一六六字）

（二）修辭的辨識和運用：

①「珠子」是形容雨水；這兒是運用比喻中的明喻法。

②（甲）樹上滾下亮晶的珠子。

（乙）太陽滿面通紅地從雲層裏面出來，向大地示威，直把滿山遍野也染成紅色。

學能推理練習

智慧社主編

文字推理練習十六

綜合練習

下列每題是一個句子，試選出最適當的答案以完成該句；並在所選答案下畫一橫線。

1. 人　對　手　正如　鳥　對（A爪　B羽毛　C家　D翼　E蹼）。
2. 光明　對　黑暗　正如（A長久　B深入　C開大　D遠遠　E白前）對短暫。
3. 笑靨　對（A淚痕　B愛恐　C快樂　D次誼　E哈哈）正如　笑靨　對　悲哀。
4. 海洋　對（A雨水　B食水　C用水　D清水　E鹹水）正如　江河　對　淡水。
5. （A蛇　B蜜蜂　C麻雀　D鴿子　E金魚）對　昆蟲　正如　老虎　對　猛獸。

試把下列每題的字和詞，重新組成通順而合理的句子；然後選出每句中排在第三位的字或詞，並在它的下面畫一橫線。

6. 看到　弟弟　回來了　頓時　媽媽　臉上　笑容　愉快的　露出
P看到　Q相時　R媽媽
S臉上　T笑容
7. 這次　經過　教訓後　覺悟了　他已　慘痛的
P經過　Q教訓後　R覺悟了
S慘痛的　T他已
8. 光陰　的　所以　是　及時　我們要　一去不回　努力
P光陰　Q一去不回　R所以
S我們要　T及時
9. 我　幾個　星期日　同學　郊外去　約了　一起到
P我　Q幾個　R星期日
S郊外去　T約了
10. 樂了　走過　上課的　紛紛　課室去　鈴聲　同學們
P樂了　Q走過　R紛紛
S鈴聲　T同學們

細閱下面一段文字，然後選出每題最適當的答案；並在它的下面畫一橫線。

大明、大偉、大光、大衛、大雄是五個男孩子；
大明、大光穿短褲；
大偉、大雄穿牛仔褲；
大衛穿長西褲。
大明和大偉高大而肥胖；
大光、大雄和大衛較小而瘦削。

11. 高大的男孩子中，那一個穿短褲？
A大明　B大偉　C大光
D大衛　E大雄
12. 較小的男孩子中，那一個穿長西褲？
A大明　B大偉　C大光
D大衛　E大雄
13. 穿牛仔褲的男孩中，那一個是肥胖的？
A大明　B大偉　C大光
D大衛　E大雄
14. 瘦削的男孩子中，那一個是穿牛仔褲的？
A大明　B大偉　C大光
D大衛　E大雄
15. 那一個男孩子所穿的褲子和其他四個不相同？
A大明　B大偉　C大光
D大衛　E大雄

答案：①D　②A　③C　④E　⑤B　⑥R　⑦S　⑧Q　⑨T　⑩P　⑪A　⑫D　⑬B　⑭E　⑮D

母語非祇溝通工具 文化傳統備極重要

學習外語與外語教學兩者截然不同 教協主張中學多元化各系力求發展

香港教育專業人員協會，昨與教育顧問團會晤，就教育全面檢討交換意見。教協會並加此次會晤的代表是：司徒華、冼錦雄、潘天賜、鍾平陳彼得和鄭永華。

會晤中，教協會代表對有關香港教育的十五項提議表了意見，並提出了建議：（一）進行教育全面檢討的程序方法和教育政策的制訂，（二）教師地位與服務條件。

（三）授課語言與語文教育政策，（四）品德教育，（五）學校行政，（六）課程改革，（七）九年免費教育的實施和教育質素的提高，（八）幼兒教育，（九）小一入學管制，（十）中一學位分配，（十一）中三淘汰試，（十二）中等教育多元化，（十三）中大與專上教育，（十四）師資訓練與在職教育，（十五）特殊教育。教協會代表將一份根據所提出的意見和建議寫成的書面備忘錄，遞交給顧問團。

教協會代表指出：教育全面檢討，應由本港人士主持，外地專家的意見雖然值得重視，但只供參考。現在的程序和方法，有反客為主之弊。為補救上述之弊，檢討報告應以綠皮書形式發表，以期引起社會各界人士廣泛的討論。綠皮書發表時，應同時成立有社會各界人士參與的委員會，負責聽取意見，並須給予充份時間，經過與各方面磋商討論，然後草擬和發表白皮書。

教師地位建議

所通過的「教師地位建議」一來檢討，教協會代表指出：在香港有下列問題：教師紅綠燈被視為對推動教育發展極有貢獻的一股力量，應受與教育政策的制訂。當局應設有固定的，完整的，有效的體系，與教師組織協商有關教育政策，學校組織及一切教育的問題。當局要須給立勞資雙方聯合組成的機構，以處理服務條件方面的糾爭。

力善習升制度

關於教師的服務條件學校教師應與官校教師，教協會代表建議：資助學校教師應享有房屋津貼，醫療保健等福利。建立健全的，既格的不同職級教師晉升制度，以確保公平合理。縮短管理委員會，應由教師自行選出教師自行選出代表組成，以決定公款的運用，促進教師福利。

會晤中，教協會代表教育政策的重要。他們說：學習外語和採用外語為教學媒介，是截然有別的兩回事，以母語作為教學媒介與學好外語並不矛盾。在中學以英語為教學媒介，有時以通才教育為目的的九年免費教育，使教育投資未能收到預期的效果。對母語不能單只作為一種溝通工具來學習。即所謂「工具論」，而應視為對思想感情的培養，文化的承繼和同的一種極為重要的教育。

教協會代表

認為：為符合社會需要，中等教育多元化是一個迫切的新課題。他們提出：初中課程要更趨多樣化，而中及中大課程除現有的文理分科外，增設商業和工藝分科，理工學院擴大收生限制，除取錄文法中學就讀各類分科畢業生外，必須招定某些學系，或某些學系中一定比例的學位，只取錄未有中五文憑而曾接受職業先修學校高級班，工業學校及訓練中心訓練，或有業行業業一定實際經驗的學員。

教協會遞交給顧問團，關於全職教育總計的備忘錄，將於本月下旬出版的「教協報」上全文發表。

教育顧問訪中大

與本港教育制度進行全面檢討的顧問團兩位成員呂衞倫醫士及霍寶榮博士與大學行政主管、教職員及學生代表進行討論，聆聽他們對香港專上教育及教育制度的意見。

國示：該顧問團兩位成員與學生代表談話，有為該顧問團之特別諮詢會議問答晚。

香港中文大學今年年生所開辦的醫學院，在開學前曾出現學生罷坐，會經出現過學生靜坐討論事件。

據悉，中大醫學院原定接受八十三名學生合格學生外，並會招收，但經過退學事件及再接受新生後，現時只得六十三人。

據消息來源指出，該校醫學院除了招收公開試「高級程度考試」合格學生外，並會招收該校的附學院學生轉讀醫學院。

此項制度，今年該學院共收到五百五十份高級程度考試合格學生申請，亦逾八十人。經過面試後從公開試合格學生挑選進入醫院進讀的達百分之七點五，而轉讀生則只有百分之十三。

此外，並有一百五十名高等程度會考（中六入學試）合格學生，申請修讀醫學院先修班。

醫學院。

中大醫學院開辦首年 六十學生集體「跳槽」

轉入港大就讀空缺備取生填補

初中成績評核預習

雄風出版社

中文練習六

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

進了虎邱的山門，在樹梢上就望見那座巍立的古塔。我們在旁處略略的徘徊，便逕奔那古塔而去。

它的美在我們走近它五丈之內才全然發現。它不是玲瓏，是渾成的一塊力的團結。它沒有飛簷，沒有尖頂，不是衝天的向上力。它是圓頂，是下沉，是一種力自天而降，抓住地面，如虎踞的威雄。它的顏色不是碎藍——不表情感的顏色，天的顏色。它的顏色是赭丹，是半褪落赭丹，是熱烈的情感經歷過時代的傷痕，是人的顏色。映在夕陽古紅之下，它的顏色比我們平常所習見的一切的顏色都古雅，都壯麗，都清涼，都高傲。加以四圍的荒草，斷木，襯着它本身的古拙，蒼涼，倔强，屹立，完全一片力量的表現，雄偉的象徵。

1. 文中的「它」（第二段第一行）是代表什麼？
A樹梢。　B塔。
C山門。　D虎邱。
2. 一座有飛簷的玲瓏尖塔，所表現出的是
A虎踞的雄威。
B一種自天而降的力。
C渾成的一塊力的團結。
D衝天的向上力。
3. 在上文中，「時代的傷痕」（見第二段的第九行）是指：
A塔身顏色的褪落。
B該塔曾經倒塌。
C四周的荒草斷木。
D顏色不好看。
4. 本文是一篇
A抒情文。　B說明文。
C描寫文。　D記敘文。

在第5至第7題每句的括弧內，應分別填入那一個字詞？

5. 他的頭腦簡單，不會（　）味到這幅漫畫中的幽默感。
A趣　B興　C興　D體
6. 靜夜的街角處，竄出一條人影，嚇得我（　）。
A面有喜色　B面如土色
C面帶笑容　D面有怒色
7. 成功（　）偶然的，它的背後一定備滿著無數的血汗和辛酸。
A一定是　B也許是
C絕不是　D就會是
8. 要從字典檢查下面的字，應檢查那一個部首？
雖
A田　B弓　C土　D一
9. 在「你再這樣胡鬧下去，我將會和你絕交。」一句中，有底線的文字，有什麼作用？
A指出原因　B提出意見
C表示情況　D提出警告
10. 戲劇是社會生活的縮影，也是值得回味的史實底再現，更具教育意義。人們通常總需要生活圈外的更多知識，戲劇是能滿足這點要求的。
試從下列四項中，選出屬於戲劇的三項：
(1)生活的縮影。
(2)解決生活。
(3)教育意義。
(4)史實的再現。
A(1)(2)(3)　B(2)(3)(4)
C(1)(2)(4)　D(1)(3)(4)

第二部分——簡短寫作題

1. 試用括弧裏的詞語，把下列一組文字聯組成一通順的句子。
他十分富有。
他是個一毛不拔的守財奴。
（雖然，但卻）
2. 試把下面句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分必須跟原句配合。
佳瓷既損，反覆觀看，徒亂人意。
佳瓷既損：
3. 你的姐姐老師因病入院，已有數天沒有回校上課。你代表全班同學寫一封問候信，祝他早日康復。試把這封信寫出來。（字數在100—150字左右，標點符號包括在內）

第一部分：
①B　②D　③A　④C　⑤D
⑥B　⑦C　⑧A　⑨D　⑩D
第二部分：
①他雖然十分富有，但卻是個一毛不拔的守財奴。
②這美好的瓷器已經損壞了。
③無肯定答案。

流水篇

阿濤

懷疑

老張是個懷疑派，對於聽講專家來港檢討教育一事，甚不放心。

他說：「這班專家是真內行，還是充內行呢？」

阿濤說：「他們都是響噹噹的真專家，國際知名，如假包換。」

他說：「他們留港的時間這麼短，走馬看花，能看到多少？」

阿濤說：「他們準備看過不少資料，留港期間又會聽取各方面意見，加上他們經驗老到，目光銳利……」

他說：「他們會不會被用作搪塞牌或預錨家，將來教育政策出問題，都可以往他們身上一推？」

阿濤說：「請你相信這些專家的智慧，他們都不是輕易被人利用的人。」

他說：「會不會他們提出了正確有益的意見，當局覺得不符合政策，不去實施，結果白白浪費了金錢？」

阿濤說：「這個……倒是有例在先，你快我担憂起來了。」

小學英語教師研習班 加强聆聽理解教學法

教育署屬下英語教學研究中心將由本月三十日至十二月十一日間，為小學教師舉辦英語聆聽理解教學法研習班。研習班共上課六次，內容包括講授聆聽理解教學法及介紹不同的聆聽理解練習。學員並有機會自行編製課室內應用的聆聽理解習作。

今次共舉行研習班兩班，每班登加名額限二十人，每班成課程者可獲發給聽講證明書。

研習班將在香港殖究中心舉行。

教師如欲參加研習，可在本月二十日前經由校長向英語教學研究中心高級督學申請。如有詢問，可電「五」四八二五三七與該中心聯絡。

組務服新愛明 員組級各收招

育新聞刊 尚有教 在第七張 第四頁

四月十七日（星期五）。歡迎十七至廿七歲之青年參加。有興趣者可致電五——二

會服務，目的是透過活動認識社會，加强個人之社會經驗。集會時間

明愛小組堅道及社區工作服務之一新服務組「將招收新組員，合格學生，申請修讀醫學院先修班。

中文工作小組告報提將組發展基金會可能性

教育署發言人昨日宣佈：現已成立工作小組，以研究設立中文發展基金會在實行及財政上的可行性。

在今年六月間，教育署長會提出一項耗資龐大的計劃以提高本港語文程度，而該建議之基金會則為該計劃的一部份。

中文發展基金會的主要目標，將為在現代社會中推廣及促進更佳的講寫中文能力，及推廣使用中文作為溝通、學習、工作、運用餘暇及進修的基本工具。

發言人稱：「中文發展基金會亦擬為學生及普羅大眾編寫和出版優良及具吸引力的學術性、參考及普通的中文刊物，以補充目前用現代中文編寫的是類刊物之不足。」

工作小組的主席為立法局非官守議員吳樹熾。

小組的非官守委員四三〇七內線二五二一，或二樓該中心報名。名額為廿人。

劍橋商學書院 日夜校招生

本校特為中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保證參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

（甲）一年制商科課程：（一）秘書全科班—理記，電訊及聽寫，打字，出入口實務，辦公室實務，商業英語，會話，簿記，商業導論，商業法例。

（二）商科全科班—商業學，商業組織及管理，出入口實務，銀行實務，保險學導論，辦公室實務，辦公室行政及策劃，商管經濟，簿記，商業英語，打字，電訊及聽寫打字，商業法例。

（三）商業管理全科班—商管經濟，管理學，資料分析，商業組織及管理，市場學，人事管理，組織行為學，心理學導論，商業法例，會計學，廣告學，銷售學，商業英語，銀行實務，保險學導論。

（四）會計全科班—初級簿記，中級簿記，高級會計，核數學，成本會計，商管經濟，商業法例，統計學，香港稅務，商業英語，銀行實務，保險學導論，財政管理學導論。

（乙）出入口實務及CIF計價證書班：國際貿易基本知識，CIF計價，貿易知識及方式，外匯與貨款收付，航運及保險。（三個月完成）

（丙）商科短期課程：商科信札及寫作，出入口實務，簿記及打字。

（丁）商科獨立選修科：初級簿記，中級簿記，高級會計，初級商業英語，實用英語，初級日文，初級國語。

校址：九龍旺角彌敦道一六九八號三及五樓（電梯按（三）字）

查詢電話：九龍旺角彌敦道一六九號三及五樓（電梯按（三）字）

加拿大升學注意
OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE,
TORONTO, ONTARIO,
M6A 1V4 Tel: (416) 782-1186

1. 招收二月、六月及九月各學期之11,12,13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書館及完善實驗室，現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH）B.A.B.P.E.M.ED）乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，並有多位為前各大政府中學主任教師。
5. 註冊主任專程從加到港取錄新生。
6. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。
7. 附設大學入學資料室，歡迎查詢。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈按10字1001C室，出電梯轉左
電話：3-7215682　3-7216861

SAN MARINO LANGUAGE DEPARTMENT
（1）BUSINESS ENGLISH
（2）HIGHER SPOKEN ENGLISH
（DIPLOMA COURSE）
教材內容豐富，自成體系，
四個月完成
須有會考程度或以上
下午6：40PM—8：10PM 上課
★由牛津大學及劍橋大學英華籍語文講師担任★
開課日期：十一月九、十日（凡公假休息）
校址：九龍油麻地南京街8-20號聖瑪利奧書院
（即佐敦道裕華對面泰林彌敦道入）③307082　③888658

加拿大
多倫多國際書院 高中及預科班
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA
本學院為安大略省教育局註冊學校，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11年13班學生。（F3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。現向各家長學生要求加開三月份特別班。
自置校舍，樓高三層，面積為六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器、戶內運動場等，極為完善。
本學院為全日制學校，辦學認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。有志申請者可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。
為方便解答各同學有關升學問題，本校之學生顧問：MR. DEREK WU 將於十一月六日及七日由加拿大專程抵港接見學生，請電香港辦事處預約會見時間。
辦公時間：星期一至六由上午九時至下午六時　假日休息
地址：香港北角英皇道379-381號福英大厦13字樓C座
（近北角電車總站）電話：5-661846

多一分技術，多一分機會
創新職業課程「技術快餐」
11月9日起 陸續開課
工業：① 機械繪圖　② 冷氣工程　③ 建築繪圖　④ 機械零件强度計算　⑤ 無綫電對講機　⑥ 刀具切削原理
電腦：① 微型電腦入門及應用　② BASIC 語言程序編寫
英語：① 英語拼音　② 初級英語會話　③ 中級英語會話
旺角工人夜校招生
電話：K—7144115—8
（星期一至五晚7—9時）

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大　多倫多　哥詩姆書院
A 招收明年1,6,9月份，第11,12,13班大學預科新生
B 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E 諸詢電話：3-669468　3-676769
F 澳門聯絡處：摩勒馬路18號粵華中學，電話：72159

助理署長（中文）麥振芳、及兼任小組秘書一職的助理教育署長（第劃及建校）李越鑑。

工作小組的報告書預料將儘快完成，並提交港督會同行政局省覽。

出席會議的，他們是何銘輝議員、查良鏞先生、陳論稀神父、何丙郁教授、黎林太乙女士、杜祖貽教授及黃夢花議員。

官守委員為教育署副署長梁文建、民政署

本港新聞

三匪伏尖沙咀行人隧道攔途截刦
經紀遇刦遭人綑綁
百萬珠寶落入賊手

（特訊）一名經營珠寶生意之經紀，於昨日下午自港島携帶了百萬元珠寶，前往九龍尖沙咀中心交與一間珠寶公司，詎料於尖沙咀東行途中被三名刦匪截刦，並遭刦匪綑綁手脚，事後掙脫報案警方人員抵場調查，追緝刦匪歸案。

被刦匪奪去百萬珠寶之男子名陳成豪廿八歲，係港島中區德輔道中五十九號地下胡良利珠寶公司經紀，在昨日下午四時許他在公司將百萬元珠寶金飾製成品，儎在一個黑色呂士邦皮箱內，途往尖沙咀海洋中心行寶匯珠寶公司，當他在尖沙咀行經正義道海洋廣場附近，一個興建中之行人隧道口時，突然撲出三名男子，其中一人從後用雨遮抵着他的腰部，喝令勿動，另一人則從後用手摑着他的頸部，當他正感呼吸困難，張口吸氣時，則被一團白色紗布塞住口部，因而無法呼叫，接着則被三名男子挾持，拖入興建中之行人隧道中，然後用綑帶綑綁他的手脚。

三名刦匪奪得盜儎百萬元珠寶之呂士邦箱，並在他身上搜掠了七千元現欵，然後逃遁，事主經過一番掙扎後，才掙脫綑綁向警方報案，警方據報後的光天化日下，鬧市發生刦案，於是派出大隊探員抵場調查，並召來救傷車將手部受輕傷之事主送往醫院敷藥，然後詢問被刦經過。

由於事主在港島携帶百萬之珠寶前往尖沙咀海洋中心之一間珠寶公司，相信只有公司之人員知道，外人是無從獲悉者，但三名刦匪竟然事先埋伏在尖沙咀海洋廣場附近等待下手行刦，由此顯見刦匪已事先獲悉及掌握事主經過之路程。這是否巧合抑或另有別情，刻下警方正深入追查中。（合）

聖誕春節外遊
訂票漸見緊張
渡假人數將與去年相若
東南亞日本大陸線最大熱門

（特訊）本港人士今年聖誕節假期往外地度假人數與往年相差不大，其中以前往日本及東南亞居多，國內線則以廣州爲主，目前某旅行社排隊訂位外遊者，並非全爲聖誕假期，預訂卷節票的人數更多。

佳寧集團旅遊部發言人稱，今年往東南亞及東北亞旅遊人數增多，現在該公司訂購外地的機票已滿九以成上，尤以農曆年的票位爲然，超額人數則留爲後補，有需要時會增加班次。

永安旅行社總經理陳木青表示：該公司聖誕機票現已售出七成以上，以前往東南亞和日本最多。

至於往內地旅遊方面，現在尚未出現購票緊張的情況，但現時已開始每人限買兩張車票（在淡季時每人只買四至五張車票）。飛翔船票則於十一月十五日開始發售，而星湖船在十一月二十二日公開發售。至於訂購機票方面，下月開始發售訂購聖誕假的飛機票。

方樹泉方潤華款待
英國上議院女男爵

（特訊）英國上議院議員查斯絲（VICKERS女男爵，昨本港訪問，本港地產界知名人士方樹泉、方潤華父子，昨特設晚宴款待。

方潤華致詞歡迎女男爵再次蒞港訪問。

他說，最近在議會通過的新國籍法及增加學費的政策，引起香港居民的關注。希望女男爵在回英後，代爲轉達。

章嘉絲致詞時表示理解香港市民的關注心情。不過，要將法案修改不易，只可寄望在實際執行時有所改善。

昨日應邀伴陪的本港官紳名流及中外知名人士，近百人。其中包括鍾士元、徐淦、劉皇發、謝志偉、張永賢、楊少初、楊志云、胡百熙、譚惠珠、霍英東、郭漢銘、梁超文、李東海、呂志和、王敏剛、李福兆、陳晉芬、潘兆榮、湛祐森、陳坤耀、鄭宇�、梁紹鴻、施克然、簡福貽、李達三、鄭棟材、潘永祥、馬基、黃天榮、李仲賢、卓樹鈞等。（生）

圖示：塱歌綣女男爵（中）出席歡迎宴會，右二爲方潤華，左四爲方樹泉。（本報記者攝）

二十名司法員靜坐
澳門審訊工作停頓
一宗殺人案受阻延押後宣判

（特訊）澳門消息：法院部份職員，昨日舍供給司法公務員，和司法總庫有關的公務員貼及由政府批地興建宿居住。

昨日上午九時開始，法院部份職員由書記官以至待應生總共有十七人，均有返回法院崗位，但感覺到靜坐，未有如常工作，刑事起訴法庭亦有三名職員參加此次行動。工業行動無限期實行，直到獲得答覆止。法院昨日有一宗殺人案宣判，是因犯張國文在監獄內謀殺另一因犯曾煥權，案件已審結，等候宣判，法院員工罷工關係，此案宣佈無限期延遲。

政府當局表示：司法公務員問題，已研究解決辦法，法院部份職員，並非法公務員，法院部份職員，法院部份職員由書記官以至待應生總共有十七人，均有返回法院崗位，但感覺到靜坐，未有如常工作，刑事起訴法庭亦有三名職員參加此次行動。工業行動無限期延遲。

少女被人强擄上車
飽受毒打獲得釋放
同行女子報案拘捕三名男子

（特訊）一名新潮打扮十四歲少女，當街遭擄上一輛客貨車，車上六、七名油脂青年，聲言要與之親熱，少女拒絕，遭毆打後獲得釋放，事發時同行之另一少女報案。根據記憶，指引警方在士丹利街奇獲汽車，拘獲三人。

昨晚七時，四、五名新潮打扮少女，包括一名姓梁，及一名姓楊少女，行經中區擺花街近荷里活道，突有一輛編號BX五七〇號白色客貨車，駛近身旁，車上跳下六、七名油脂青年，並將姓梁少女擄上客貨車。

事發時，姓梁少女高叫遭人掌摑，油脂青年將楊女擄上車後，絕塵而去，而留在現場之其餘少女，則呆若木鷄。

其後，有一輛巡邏車，駛經現場，梁女向警方報案，並道明汽車車牌，警方於通令追查該汽車，有關事件。

梁女報案後，又根據記憶，引領警員到士丹利街一間藥檔店，追查汽車，在藥檔店門外，發現事件中汽車，停泊在門外，車上有兩名油脂青年，另一人站在車旁，三人一併由警方將之帶走，協助調查。

梁女又稱，可能藏身閣樓，遭擄走。之少女，可能藏身閣樓街某號閣樓，以前曾在該空置單位，舉行舞會。但警方到場時，發現該單位空無一人。

至於遭擄走之楊女，據其事後在醫院憶述稱，汽車一直在中環兜圈，車上油脂青年，表示要與楊女親熱，遭受拒絕後，將之毆打，當汽車駛至雪廠街乘下楊女，然後駛離現場。

楊女由雪廠街步行至鴨巴甸街，不支倒地，適有警員巡至將之扶起，楊女向警員報報經過，又獲送往瑪麗醫院，接受診治。

警方初步懷疑，男女雙方可能相識，至少已有三名油脂青年，協助警方調查，暫時未有人落案提控。（合）

1982
中學會考試題預習專欄

物　理（六）
明德出版社 盧雄國提供資料

PHYSICS (6)

H.K. Lo

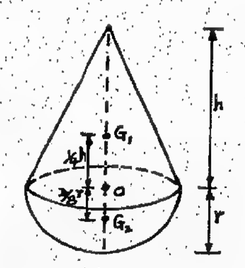
MILL & DALE PRESS LTD.

Answers to Exercise 3

1(a) Take the direction to the right as positive. Initial momentum of the target
$= (100)(-3)$
$= -300 \text{ kgms}^{-1}$
Initial momentum of a bullet
$= (0.01)(600)$
$= 6 \text{ kgms}^{-1}$
Assume n bullets are required to stop the motion of the target, the momentum of n bullet
$= 6n \text{ kgms}^{-1}$
Since the target stops finally, therefore, the final momentum of the system is zero,
$\therefore 6n-300 = 0$
$n = 50$ Ans.

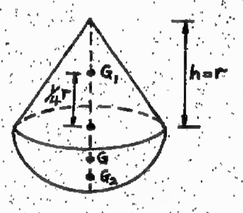
(b) The energy lost during the impact
$= \frac{1}{2}(100)(3)^2+\frac{1}{2}(0.01)(600)^2(50)$
$= 450+90000$
$= 90450 \text{ J}$ Ans.

2(a)



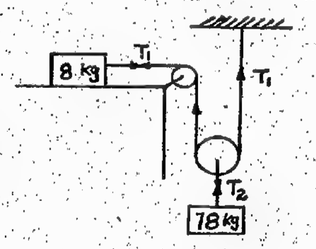
Let ρ=density of copper
Weight of the copper cone
$= (\frac{1}{3}r^2h)(\rho)(g)$
Weight of the copper hemisphere
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)$
Since the centre of mass of the combined body is at O, therefore, moments of the weights of the cone and the hemisphere about O are equal in magnitude.
$\therefore (\frac{1}{3}\pi r^2h)(\rho)(g)(\frac{1}{4}h)$
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)(\frac{3}{8}r)$
$\therefore h^2 = 3r^2$
$\therefore h = \sqrt{3}r$ Ans.

(b)



As shown in the fig., the centre of mass of the combined body is G and is x cm from G_2
Hence, moments of the weights of the cone and the hemisphere about G are equal in magnitude
$(\frac{1}{3}\pi r^2h)(\rho)(g)(\frac{1}{4}h+\frac{3}{8}r-x)$
$= (\frac{2}{3}\pi r^3)(\rho)(g)(x)$
$\therefore h(\frac{1}{4}h+\frac{3}{8}r-x) = 2rx$
$\because h = r$
$\therefore (\frac{1}{4}r+\frac{3}{8}r-x) = 2x$
$x = \frac{5}{24}r$ Ans.

(ii) The system is in stable equilibrium because the c.g. is below O.

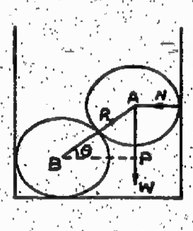


As shown in the fig., T_1 and T_2 are the tensions in the string. Let a be the accelaration of the 18 kg block, then the acceleration of the 8 kg block is 2a.
$T_1 = 8(2a)$
$\therefore T_1 = 16a$.....(1)
$T_2 = 2T_1$.....(2)
$18g-2T_2 = 18a$...(3)
Substitute (2) into (3),
$18g-2T_1 = 18a$
$9g-T_2 = 9a$.....(4)
Substitute (1) into (4),
$9a-16a = 9a$
$25a = 9g$
$a = \frac{9}{25}(10)$
$= 3.6 \text{ ms}^{-2}$ Ans.
$\therefore$ acceleration of the 18 kg block is 3.6 ms^{-2} and that of the 8 kg block is 7.2 ms^{-2}

(b) $T_1 = 16(3.6)$
$= 57.6 \text{ N}$ Ans.

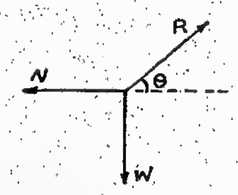
(c) $T_2 = 2T_1$
$= 115.2 \text{ N}$ Ans.

4. Let N=the reation from the smooth wall of the cylinder
W=weight of the ball
R=reaction between the ball.



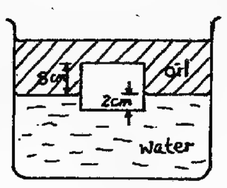
(a) The direction of the reaction from the smooth wall of the cylinder on the upper ball is normal to the wall and towards the centre of of the ball.

(b) As shown in the diagram,
BA=2x(radius of the ball)
$= 0.2 \text{ m}$
BP=(diameter of the cylinder)−2x (radius of the ball)
$= 2x0.15-2x0.1$
$= 0.1 \text{ m}$
$\therefore AP = \sqrt{BA^2-BP^2}$
$= \frac{1}{10}\sqrt{3}$
$\sin\theta = \frac{AP}{AB} = \frac{\sqrt{3}}{2}$
Since the balls are in equilibrium,



$R\sin\theta = W$
$\therefore R(\frac{\sqrt{3}}{2}) = W$
$= (1.5)(10)$
$R = 17.321 \text{ N}$ Ans.

5.



Let d=density of water
ρ=relative density of the wooden block
Upthrust on the block due to oil
$= (0.5)(d)(g)(8A)$
where A is the cross-sectional area of cube.
Upthrust on the block due to water
$= (d)(g)(2A)$
Weight of the wooden block
$= (\rho)(d)(g)(10A)$
$(\rho)(d)(g)(10A) = (0.5)(d)(g)(8A)+(d)(g)(2A)$
$10\rho = 4+2$
$\rho = 0.6$ Ans.

數　學（六）
明德出版社 文長波提供資料

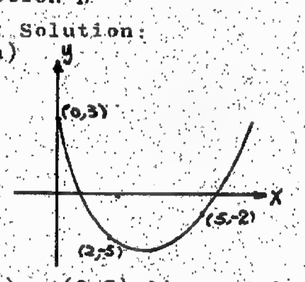
Mathematics(Syll. 2) 6

C.P. Man

MILL & DALE PRESS LTD.

Solution to exercise 2 Section B

10. Solution:
(a)



(a) $\because (0,3)$ lies on the graph
$y = ax^2+bx+c$
$\therefore 3 = 0+0+c$
$c = 3$

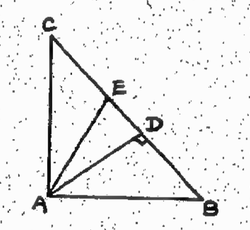
(b) $\because (2,-5)$ and $(5,-2)$ lie on the curve
$y = ax^2+bx+c$
$\therefore -5 = 4a+2b+3$
i.e. $2a+b = -4$...(1)
$-2 = 25a+5b+3$
i.e. $5a+b = -1$...(2)
(2)−(1) $3a = 3$
$a = 1$
Put a=1 into (1)
$\therefore b = -4-2$
$= -6$
i.e. $y = x^2-6x+3$

(c) Let $y=x^2-6x+3=0$
$x = \frac{6\pm\sqrt{6^2-4x1x3}}{2}$
$= \frac{6\pm\sqrt{24}}{2}$
$= 3\pm\sqrt{6}$
$\therefore$ Co-ordinates of the points where the graph cuts the x-axis are $(3+\sqrt{6},0)$ and $(3-\sqrt{6},0)$

(d) $x^2-x-2 = 0$
$x^2-6x+3 = -5x+5$
$\therefore$ The additional linear graph is
$y = -5x+5$

11. Solution:
Cost price for each bicycle
$= \$18750\div250$
$= \$75$
The fixed selling price for each bicycle
$= \$75x(1+30\%)$
$= \$97.5$
Total sale for the first 230 bicycle
$= \$180x97.5+50x97.5x(1-\frac{1}{5})$
$= \$21450$
Sales for the rest bicycle
$= \$(75-10)x20$
$= \$1300$
$\therefore$ Gain % on the whole transaction
$= \frac{21450+1300-18750}{18750}x100\%$
$= 21\frac{1}{3}\%$

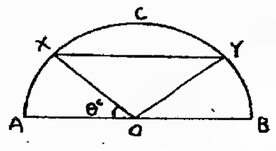
12. Given: $\angle BAC=90^\circ$, AB = AE
To prove: $BE.BC=2AE^2$



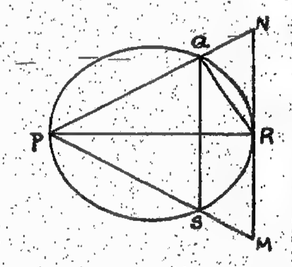
Proof: Draw $AD\perp BC$
$\because \angle BAC = 90^\circ$ (Given)
$AD\perp BC$ (const.)
$\therefore AB^2 = BD.BC$ (mean proportional)
AD = AE (Given)
AD = AD
$\therefore \triangle ABD\cong\triangle AED$ (R.H.S.)
BD = DE
$\therefore AB^2 = \frac{1}{2}BE.BC$
i.e. $2AB^2 = BE.BC$
i.e. $2AE^2 = BE.BC$

13. Solution:
(a) Let r be the radius of the circle
$\angle XOY = \pi-2\theta$
$\therefore$ Area of $\triangle XOY$
$= \frac{1}{2}r^2\sin(\pi-2\theta)^c$
$= \frac{1}{2}r^2\sin2\theta^c$
Area of sector
$AOX = \frac{1}{2}r^2\theta$
Area of semi-circle
$ABC = \frac{1}{2}\pi r^2$
$\therefore \frac{1}{2}\pi r^2 = 2(\frac{1}{2}r^2\sin2\theta^c+\frac{1}{2}r^2\theta x2)$
$= r^2\sin2\theta^c+2r^2\theta$
i.e. $\frac{\pi}{2}-2\theta = \sin2\theta^c$

(b) $\because \frac{\pi}{2}-2\theta = \phi$
$\phi = \sin(\frac{\pi}{2}-\phi)^c$
i.e. $\phi = \cos\phi^c$



14. Given: PR is the diameter and NRM is the tangent of the circle
To prove:
(a) $PQ.PN = PR^2$
(b) $\triangle PQS$ and $\triangle PMN$ are similar
(c) QSMN is cyclic



Proof:
(a) $\because$ PR is the diameter (Given)
$\therefore \angle PQR = 90^\circ$ ($\angle$ is semi-circle)
$\because$ NRM is the tangent (Given)
$\therefore \angle PRN = 90^\circ$ (properties of tangent)
$\therefore PQ.PN = PR^2$ (mean proportional)

(b) Similarly
$PS.PM = PR^2$
$\therefore PQ.PN = PS.PM$
i.e. $\frac{PQ}{PM} = \frac{PS}{PN}$
$\angle QPS = \angle MPN$ (Commom)
$\therefore \triangle PQS$ and $\triangle PMN$ are similar (ratio of 2 sides inc.$\angle$)

(c) $\angle PQS = \angle PMN$ (corr.$\angle_s$ similar $\triangle_s$)
$\angle PQS+\angle SQN = 180^\circ$ (adj. $\angle_s$ on st. line)
i.e. $\angle PMN+\angle SQN=180^\circ$
$\therefore$ QSMN is cyclic (opp.$\angle_s$ supp.)

15. Solution:
(a) Sum of the series
$= 9+99+999+.....$ to n terms
$= (10-1)+(100-1)+....$ to n terms
$= (10+100+1000....$ to n terms$)-n$
$= \frac{10(10^n-1)}{10-1}-n$
$= \frac{10^{n+1}-10-9n}{9}$

(b) Sum of the series
$= 5+55+555+.....$ to n terms
$= 5(1+11+111+.....$ to n terms$)$
$= \frac{5}{9}\cdot\frac{10^{n+1}-10-9n}{9}$
$= \frac{5(10^{n+1}-10-9n)}{81}$

嶺南文物 聲聞物

第二十五期

辯惑論

韋慧文

編者按：韋慧文字鮑頌，號北初，順德人。嘉靖舉人，歷官泰和，龍川教諭，擢助教，國黑彈井提舉，後遷江長史。慧文少工文詞，中年折而講學，師事李見羅，晚歸會城，闢石渠洞，與葉春及、霍與瑞往復辨明理學宗旨，其學源出江門，參合姚江，而以豐城為宗。所著辨惑論三編，辨明儒釋，旨簡意賅。當今之世，有所謂三教同源者，讀此應有所悟矣。

辨惑論一

及門者有問於予曰：「昔在宋晉梁隋之間，達摩入中國，居少林，弟子神光，服勤斷臂，佛法乘行於世矣。唐有韓退之氏，始毅然攻之。原道論，佛骨表，綱紀在人耳目，而後有忘斯道者。莫不知佛之為邪。未有歐陽氏，作本論，益闡其所未發，於是灑落關鍵備，各有論著，探其離，辨其漸，抽其圓照，斷其隨順。自後起家於儒者，咸知孔氏之為難，道德斯一而已矣。乃風俗亦幾同矣。乃佛教竟不之絕，藏經滋蔓，法寶沸騰，高明君子，甚月從而羽翼之，黠僧得志，自詡太高，有堂堂儒流，北面四拜，稱首，黠僧傲慢然負几，以肩捲面受之，曰是稱為師，與擁柄於學者一致。時值有詞斥唯有唯與阿，不敢出一辯。佛學尊嚴如此，其故何也？」予曰：「子亦聞我與奚斯氏之問答乎？昨來相語，口吻尚未乾也。復為子述之：

奚斯氏問於迴龍主人曰：「大丈夫之生於斯世也，所貴於修若何？欲其死而不死，精靈龍結，是以文王在帝左右，周公能事鬼神，彼釋氏之志於涅槃，亦欲省

工人世界

電動機器涉及工業意外 去年共有一萬三千多宗

法例規定若干機器須裝安全罩 護罩分六類保障工人操作安全

由電動機器而造成的工業意外，去年內就有一萬三千六百八十一宗，佔總意外次數近二成，乃是十要的工業意外成因。

綜觀近數年的數字，電動機器所造成的工業意外，在次數及在所佔的比重兩方面均有增加，因此，實在值得各方面注意。

根據統計處紀錄，涉及電動機器的工業意外，七七年有九千三百七十九宗，佔該年總意外的百分之十八點八；七八年有一千一百廿八宗，佔總數百分之十七點；七九年有一萬一千四百廿九宗，佔總數百分之十七點。

防止此類工業意外，可在機器上裝上各類安全護罩，而勞工法例亦有規定若干機器須裝上適當的護罩。

根據「社團保工人操作安全」一篇文章介紹，護罩可分六類：

（一）固定式——任何時間內均可防止工友接觸機器的危險部分。此類護罩不會隨着機器的活動部分移動，故此發生意外的可能性甚少，十分可靠。適用於發動機，傳動及連輪機軸上。

（二）連鎖式——使機器在護罩未上好前，不能開動，或在機器轉動時，不能開啓護罩。適用於需要人手進入或取出工作的機械，此種護罩需要妥爲保養及定期檢查。

（三）自動式——護罩的活動由機械的轉動部分控制。用以把工友的肢體推離危險點。適用於在操作週期中需人手送入工作的機械，需要妥爲保養及檢查。護罩的移動要與機器部分相同而且不能太快，否則會失去保護節奏及構成補擊性危險。

（四）觸覺式——用可轉動的柵或種架與機械相連而裝設在危險點之前，若護罩被碰觸，則會令機器立刻停止運行並立即剎停。適用於不斷開動之機械而又需用手取放工件的工序。需良好的保養及檢查。

（五）兩手控制設備——要工友不斷用雙手同時按掣方可發動機器，倘有一手離開按掣時，機器需立即剎停。需良好的保養及檢查。

（六）變動式及自動式——位置可由操作者控制以適應工件的進入。適用於處理形狀及厚度不劃一的工件的機械上。需定時維修。但因此種護罩容易變動及拆除，故是各種護罩中最不安全的一種。

上列各類護罩可單獨或聯合使用。

當然，工友亦應妥用正確之操作之方法，並且須適當地使用已裝置妥善的護罩，只有這樣，方可確保工業安全。（晴）

工友搭小巴 貪快貪方便

牌價掛高等客滿始開車 乘客不耐他去得不償失

「大家都係出來搵食，願住自己，亦要顧吓他人至得」。小巴司機，當車上滿座時，一邊把車頭所掛的路牌抽起放平在車頭上，一邊照前排的乘客打話。

「咁就係啦，你掛二元牌，吃吓眼便上滿客。你瞧呀！那掛二元的車老是慢慢的緩進，乘客三三兩兩，即見就眼冤了。」中年的搭客甲口講指劃的同答。

小巴司機另有見解

「搭小巴，貪快而已，若慢過大巴，休搭理我份矣。」胖個子的乘客乙也插咀打話：「錢，收的想多，界的想少，可以說是人同此心。不過，要有規有矩至得。早上七時打後車多，因塞車之故，多收五毫，彌補時間損失，乘客趕時間，不會答當區區。但一早就掛二元五角牌，第一乘客少，第二人們會揀車搭，第三，即使乘客已上了車，因第一和第二個眼因之故，上唔夠客要在街頭攞，變作想快反慢，有人咁笑搭貨而慢的車喎」

「其實，有的人唔會計數，在黃金時間之內，掛二元牌，既眼上齊客，沿途有上有落，很快便能賺回少收的一共七元。其次多走一兩轉車，認爲夠皮，可以提早收工；想多做兩轉，則賺樓了。並有呀，一早就上齊客，心安理得，不必時快時慢，鬼咁急出，心情急急，若慢過大巴，休搭理我份矣。」胖個子的乘客乙也插咀打話：「錢，收的想多，界的想少，可以說是人同此心。不過，要有規有矩至得。早上七時打後車多，因塞車之故，多收五毫，彌補時間損失，乘客趕時間，不會答當區區。但一早就掛二元五角牌，第一乘客少，第二人們會揀車搭，第三，即使乘客已上了車，因第一和第二個眼因之故，上唔夠客要在街頭攞，變作想快反慢，有人咁笑搭貨而慢的車喎」

「其實，有的人唔會計數，在黃金時間之內，掛二元牌，既眼上齊客，沿途有上有落，很快便能賺回少收的一共七元。其次多走一兩轉車，認爲夠皮，可以提早收工；想多做兩轉，則賺樓了。並有呀，一早就上齊客，心安理得，不必時快時慢，鬼咁急出，心情急急，後邊駛來的地方走向路中央上車。司機生氣，大力關上門向前駛，不知如何的撞向前車的尾部，弄到下車諸事麻煩，乘客怕耽擱時間，趕的下車。司機損失了一筆車資，文娛暗被擱者的損失，變重唔見銀，此乃臨急之故。

酒樓工會職業學校 廚師班第十屆學員舉行畢業前試菜評分

（特訊）港九酒樓茶室總工會職業學校廚師班第十屆學員，於昨日下午六時半，在校內大堂，由校監陳榮，校長區新及教授黎煒主持下，舉行畢業前試菜評分，邀請社會名流，各大廚師及文化界人士參與品評，由各畢業學員分別下廚製作，計當場致好評。是日參與試菜評分的嘉賓有太平紳士梁達誠，市政局議員楊勵賢女士，星島晚報總編輯崔君川，廚師莫福、梁衡、黃標、梅章、梁煥、文化界人士與酒樓會首長等數十人。

首先由校長區新致詞，多謝各位嘉賓惠然光臨，參與試菜評分，使該校在畢業學員倍增光彩。隨由校監陳榮逐一介紹各畢業學員主持菜譜之試菜名單，菜式共十七款，菜如下：

什錦沙律、脆皮鮮奶、炒雜花蔬拉、百花釀魚肚、龍鳳雀巢、滑鷄絲生翅、海參鮮鮑片、鷄汁蒸鮑魚、銀湖扒鮮菇、脆皮炸鵝鴿、鳳爪燉花菇、蓮格紙包鷄、楊州炒飯、乾燒伊麵、雪耳燒鵝蛋、鄉汁布甸、玫瑰蒸蓉蛋。

畢業學員共六十人，以十七人爲一組，分成四組，每組各人指定主持菜譜一味菜式。

計第一組：楊漢光、鄭鏡華、蘇柱玲、鍾國榮、陸永祥、蔡錦郭、陳鐵江、陳繼勛、馮新麟、蔡仲遜、歐陽炳榮、林雪亮、曾瑞强、譚國光、蔡致偉、吳家福；第二組石金勝、楊榮生、麥祖榮、林伯盛、戴鄭榮、范之鑫、岑錫昌、彭國文、郭浩之、陳華度、曾瑞華、張賢凱、楊裕雄、巫鐵芳、劉允文、曾滿之；第三組：吳榮鑑、李衛民、王福田、譚健賢、陳惠文、謝志强、林楚倫、余文杰、陳百銘、黃國基、仍安、楊錫來、王家鄭榮、范之鑫、岑錫昌、彭國文、郭浩之、陳華度、曾瑞華、張賢凱、楊裕雄、巫鐵芳、劉允文、曾滿之；第三組：吳榮鑑、李衛民、王福田、譚健賢、陳惠文、謝志强、林楚倫、余文杰、陳百銘、黃國基、仍安、楊錫來、王家鄭榮、范之鑫、岑錫昌、彭國文、郭浩之、陳華度、曾瑞華、張賢凱、楊裕雄、巫鐵芳、劉允文、曾滿之；第四組：鄭仁、張輝、吳錫賢、林日出、馬治、關同歡、林日出、馬治、梁達誠、市政局議員楊勵賢及島廚晚報編輯崔君川主禮。預料屆時唐碧川主禮，預料屆時定有一番盛況。（嫌）

上述第十屆畢業學員定於本月廿六日下午七時，假座銅鑼灣樂園舉行畢業年酒樓四校聯合舉行畢業典禮，敬請太平紳士梁達誠、市政局議員楊勵賢及島廚晚報編輯崔君川主禮。預料屆時唐碧川主禮，預料屆時定有一番盛況。（嫌）

工友上食店 先要看水點 若隨便出倒 怕相洋菜

香港人口五百餘萬，生活於一個有限的空間。大家既然要生存，物價高昂，一杯奶茶一件鮮油方包，要出三五角，兩位工友，每人一盅咖啡，一碟蛋三文治，要十元才能飽。「如果袋中祇有二十元，往往要付加一小帳的地方，炒一碟麵，吃一碟點心，朋友！你恐怕不能落樓呢。」

「看更工友小楊說。「實的，物價高昂，工友伙食消費，如果袋中鈔票不多，特別是往那些「有型的地方吃東西，隨便叫幾個小菜，如蒸魚之類，三、四百元下樓是平常。一支「酒辦」也取價十元，若「煲即一點，隨便叫幾味入牛打，但付出一張金牛之外，還要用紅底搭尾才能兌單呢。

同一類型的菜式，四個月前，九百元便可吃到，次一等的酒家，八百多元也可以打發了。時至今日，在名氣稍大的酒家中，所出同樣的菜單，却要一千三百多元。無他，租金提升，人工加，其他的雜費相應增加，羊毛出在羊身上，加價則是必然的事了。

物價升，收入隨之彼此拉平，不影響消費能力。若物價升，收入沒有加多，而隨着消費，捉襟見肘起日子，很快就會來到。（雜桂）

青年參加建造工藝訓練 建築地盤出路多

完成受訓後有就業機會

香港人口日益增多，土地問題便得要工作，但是，除了面積不多的土地，山頭和海水之外，可以說是沒有十分足夠以爲生的天然資源，在這大的程度上，食品和工業所需的原料都要依靠外來，因此工業和出口貿易就是我們經濟上的主要命脈。

據統計資料看看在「九八」年度香港的生產總值約一〇〇〇億元中，建築業一個重要的一環，伸約一〇〇億港元，這一個事實，再看看人口數字和經濟增長的事實，便可以證明，他們經歷了無數風波的香港，通過建築，仍然是香港經濟上主要的一環。

根據這個歷史背景，青年人要選擇出路，在古老的時代，會經有過這方面的建設作出了一定的貢獻。

需要解決居住問題

事實上，香港政府要適當解決的居住問題，長時期將致了香港解決的無休止地擴展發展。要理解廿五年來香港建造業的發展和前景——亦可以說是館爲樂觀的前景——可以根據統計資料看看在「九八」年度香港的生產總值約一〇〇〇億元中，建造業一個重要的一環，伸約一〇〇億港元，這一個事實，再看看人口數字和經濟增長的事實，便可以證明，他們經歷了無數風波的香港，通過建築，仍然是香港經濟上主要的一環。

根據這個歷史背景，青年人要選擇出路，在古老的時代，會經有過這方面的建設作出了一定的貢獻。

一技之長 終生受用

青年人投身建造工業，參加香港建設是一條正當出路，掌握一技之長，將可給你帶來一生幸福，逐步改善而且趨安定的生活，不就是大家所要求的嗎？讀書是爲了求知，投身工業訓練亦是求知的一種方式。當然，「讀書無用論」不是適宜的看法，但是當你在攻讀過程中，受到各式各樣的影响，無法繼續下去，或者覺得整天對着書本缺乏興趣而不得不放棄讀下去的念頭時，你應當機立斷，學一行手藝，馬上就業。

鉅片映期公佈：
本周五後天盛大獻映
SOS
全球爭論熱門話題
茱莉安德絲竟然要脫衣點解？
以前飄笑今日蕩聲
仙樂家家歡迎
人人瘋狂
歐義荷頓　羅坂拿濱　馬麟孫白蘭沙　羅坂車伯　李麻梅列根　沙利遜德熱
布烈愛華斯靚衫靚人大喜劇
利舞台　倫敦　麥拿倫　影都

明天五場
名片來也
即日開始訂座
京都 5 722883
金像大演導
高米克尼
聯美公司大胆作風教育巨片
"THE GRADUATE"
畢業生
德斯汀
荷夫曼
愛情陷阱，慾火焚身！美色當前，能不動心？
一克盤瑪對克盤瑪金像女主角
安妮賓歌羅馥
領銜主演

奇案大紀世本
繼後爭戰的痛傷
片錄紀的城連值價部一又

午夜場全院觀衆驚呼狂叫
勸諭女性觀衆携友入座。
山楂
都泰星島灣聲聲門樂寶油地
國國福香柴麗樂金民國蔴
金坪年華樂樂華
茂萬龍同行寶澳門麗都
明日獻映
麗民今夜聲樂午場
整年、陰月、陰日、陰時——出世鬼人
佢間屋、變凶屋
佢老婆、變巫婆
佢個仔、變鬼仔
佢班FAN逐個釘
凶宅—住宅基地向北凹入
屋形四角欠缺
凶相—眼骨不深、眼位露煞
凶命—五行相冲、相尅不調
凶榜—名列凶榜、早登鬼錄
多行善事
逢凶化吉
監製 劉鎮緯
導演 余允抗
世紀影業有限公司繼"邊緣人"後又一巨獻
秦祥林　余綺霞　楊振耀　王鍾　許炳森　詹森　鄭則仕　王青　岳華
粵語對白
成人電影 兒童不宜

華僑晚報 分類廣告 每天四元

新大華
九龍油麻地西貢街
電話 K 八四一一九九
禁戀童年的偷吃人果故事！
本印新全
無雨猜小
Melody
狂滿
今天五場 請早定座
恩培公司賀大名片
男女老幼一致讚賞懷念愉快的最愛影！
比知樂隊的陣容！挿曲的一看再看的佳片！
麥里斯德 杜麗詩 海德 積德懷 主演
是可愛的配搭！最流行的歌曲！最突出的題材！最眞實的表演！

香港小樓春
彩七到鬥 脫得繽紛
留法大師司徒克挑戰性最新傑作
"小樓"電影人人愛
香港"小樓"電影更得人迷！
小樓春風吹肉香滿天飛
美艷女星 珍珍 澈底大奉獻
靈性玉女 鄭麗君 處女大犧牲
最誘惑挑逗　最神秘迷人　最養眼銷魂
成人電影 兒童不宜
滿光南國帝珍好紅麗嘉 帝金皇皇
利多堂華昌際國寶景瑙華禾 后明都后
今天獻映
全線五場

本港新聞

售畫收益撥建設費
三院國畫展覽
藝術中心畫廊舉行
張奧偉議員主持剪綵

（特訊）東華三院主辦「謝舉賢國畫展覽」昨晚在行政局非官守議員張奧偉剪綵後，今天公開展覽，歡迎各界人士參觀選購。

國畫展覽假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行，售畫收益撥充東華三院建設費。昨晚舉行開幕禮，東華三院副主席暨畫展籌委會主席招顯智致詞稱：三院配合社會服務需求，不斷提高各項服務質與量，籌措款項一方面為各項服務發展計劃籌募建設費，另一方面，希望能藉畫展推廣國畫藝術。

三院主席呂志和與招顯智及畫家謝舉賢陪同行政局議員張奧偉剪綵，畫展正式開始。

畫展展出八十多幅謝氏作品，金屬風格新穎、神采生動的人物、雀鳥、花草山石，本月四日至九日公開展覽，每日時間上午十時至下午八時，免費入場參觀。（天）

謝舉賢國畫展覽，行政局議員張奧偉主持預展剪綵，（左起）主席呂志和、謝舉賢、籌委會主席招顯智。（本報攝）

永亨銀行保亨保險
代理澳門保險業務

永亨銀行與保亨保險有限公司達成協議，由永亨銀行代理該公司在香港及澳門所有各類保險業務，保亨保險有限公司乃荷蘭歷史悠久及享譽盛名之保險公司之一。總公司在海牙，另在其他十二個國家設有辦事處。

圖示：永亨銀行總經理曾水康（中）與保亨總經理鄭高（左）簽署合約時攝，右為班閣氏天祥保險顧問公司總經理何厚華。

公務員乒乓賽
週日修頓爭霸

香港政府華員會主辦何福樣杯全港公務員乒乓賽，定本星期日（八日）假座灣仔修頓場館，舉行第八屆邵門國體賽，第五屆男子單打賽及第二屆女子單打賽頒獎典禮。

是日下午二時，由警察B隊對布政司署隊角逐團體錦標。並由頒超三屆冠軍馬龍生對亭寶琪，去屆冠軍姚月雄對盧玉梅，分作男女單對盧玉梅，分作男女單打衛冕戰，爭奪盟主寶座。

附列團體賽兩隊陣容如后：

警察B隊：領隊李汝賢，球員關榮岡、容榮興、黃德明、楊劍益、林啓賢。

布政司署隊：領隊亭寶琪，球員亭寶琪、關紹文、歐陽北海、李雄。

昨埔頭聯賽高潮迭起
寶路華挫東方 3—2
東方首開紀錄寶路華後來居上
查理佐治會廷輝上陣扭轉乾坤

（特訊）昨夜甲組足球聯賽東方大戰寶路華，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘白熱化惡鬥，寶路華以三比二擊敗東方。由於天雨，見財化水，觀眾入場一萬六千一百六十八人，收入卅萬零八千四百廿四元，佔五成半座位。

東方梅臣受傷，洪偉平傷復出場中堅，黎永昌右中衛，聖加利左翼，沙尼右翼，加力卡中鋒，寶路華李桂雄受傷，德達利中堅，蔡滿祥右後衛，舒力拿右中衛，蔡寶正中衛，陳發枝左中衛，希活右翼，烈治中鋒，施建照左翼。查理佐治後備，改佈四三三戰陣，東方一開時間貼身緊追強力截擊，處處快寶路華半步，上半場佔盡優勢，利用一對快翼堅實寶路華猛攻，寶路華防守得嚴密力保不失。下半場換過一分鐘東方乘寶路華陣脚未穩，閃電快攻，果有起色，攻勢排山倒海而來，曾廷輝入替蔡寶，施建照，查理佐治打中，曾廷輝走右翼位助攻，果有起色，攻勢排山倒海而來，曾廷輝入替蔡寶，施建照後一分鐘，舒力拿右輔位底線射門，曾錫昌誤擺烏龍擋入網篩，寶路華扳成一比一平手，戰況加利傳中，沙尼頂中右柱，寶路華大難不死，必有後福。東方上半場放過很大漏洞，希活單刀射入，二比一寶路華反攻，寶路華十人應戰。完場前陳發枝在禁區內犯手球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

開賽後東方搶攻，被寶路華密集後衛擊退。三分鐘加利射左角球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

開賽後東方搶攻，被寶路華密集後衛擊退。三分鐘加利射左角球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

兩軍對壘　左輔位十一碼被得皮球，蹲身抽射中下路，何斯接住。七分鐘寶路華右輔位十四碼頂向中路，何斯接住。十一分鐘聖加利傳邵兆明中路卅五碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。十九分鐘東方反擊，徐國安左輔位廿四碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。廿九分鐘東方反擊，徐國安左輔位廿四碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。

易地再戰　作美妙傳中，加力卡中央突破，十碼衝頂入右上角，一比〇東方首開紀錄。七分鐘寶路華調整陣容，居現入替邵兆明，黎永昌右輔位十四碼頂向中路，何斯接住。七分鐘邵兆明中路卅五碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。廿分鐘聖加利左角球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

前陳發枝在禁區內犯手球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

（特訊）昨夜甲組足球聯賽東方大戰寶路華，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘白熱化惡鬥，寶路華以三比二擊敗東方。由於天雨，見財化水，觀眾入場一萬六千一百六十八人，收入卅萬零八千四百廿四元，佔五成半座位。

東方梅臣受傷，洪偉平傷復出場中堅，黎永昌右中衛，聖加利左翼，沙尼右翼，加力卡中鋒，寶路華李桂雄受傷，德達利中堅，蔡滿祥右後衛，舒力拿右中衛，蔡寶正中衛，陳發枝左中衛，希活右翼，烈治中鋒，施建照左翼。查理佐治後備，改佈四三三戰陣，東方一開時間貼身緊追強力截擊，處處快寶路華半步，上半場佔盡優勢，利用一對快翼堅實寶路華猛攻，寶路華防守得嚴密力保不失。下半場換過一分鐘東方乘寶路華陣脚未穩，閃電快攻，果有起色，攻勢排山倒海而來，曾廷輝入替蔡寶，施建照，查理佐治打中，曾廷輝走右翼位助攻，果有起色，攻勢排山倒海而來，曾廷輝入替蔡寶，施建照後一分鐘，舒力拿右輔位底線射門，曾錫昌誤擺烏龍擋入網篩，寶路華扳成一比一平手，戰況加利傳中，沙尼頂中右柱，寶路華大難不死，必有後福。東方上半場放過很大漏洞，希活單刀射入，二比一寶路華反攻，寶路華十人應戰。完場前陳發枝在禁區內犯手球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

開賽後東方搶攻，被寶路華密集後衛擊退。三分鐘加利射左角球，沙尼射入十二碼罰球，東方幸以二比三負於寶路華。

兩軍對壘　左輔位十一碼被得皮球，蹲身抽射中下路，何斯接住。七分鐘邵兆明中路卅五碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。廿九分鐘東方反擊，徐國安左輔位廿四碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。

易地再戰　作美妙傳中，加力卡中央突破，十碼衝頂入右上角，一比〇東方首開紀錄。七分鐘寶路華調整陣容，居現入替邵兆明，黎永昌右輔位十四碼頂向中路，何斯接住。七分鐘邵兆明中路卅五碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手。廿九分鐘東方反擊，徐國安左輔位廿四碼底線射門，曾錫昌踢擋入右下角，一比一寶路華扳成平手

娛樂圈

無綫電視台慶月節目
各國運動名手雲集
角逐國際超級巨星

自五日起一連三天在本港舉行　翡翠台安排在七日晚十時半播

專程來港參加一九八一年度國際體壇超級巨星大賽的各國好手，經已陸續抵埗，賽精蓋銳，參加本月五日開始，一連三天的十項全能式的競賽項目，角逐本年度國際體壇超級巨星桂冠。

剛於上週末當選為香港全能運動員的「長人」堅尼夫，際理臣及亞軍鎮伯光，代表香港參賽，與各國超級巨星一較高下。

參加本屆國際體壇超級巨星大賽的選手，包括：「法國賽車一級方程式之寶」阿諾斯，荷蘭鋼刑布利賽，英國彈弓人賀巴，世界十項全能運動紀錄保持者，西德超人加舒曼，愛爾蘭美猴王諾特斯，奧大利鐵人瑞特納及去年國際超級巨星盟主「英國火車」諾培利等。

比賽項目有五十米自由式泳賽，獨木舟，單車，舉重，體操，籃球，足球，一百米及八百米賽跑和障礙賽，分別在五日，六日及七日，安排在大環山泳池，船灣淡水湖和香港中文大學舉行。

無綫電視將安排七日晚十時卅分在翡翠台播映。

遠東酒店集團購入港視股權

兩週前該集團從香港上海匯豐銀行手上購入港視及其屬下企業百分之十點五股權

電視廣播有限公司執行董事羅仲炳，昨日透露，遠東酒店集團已於兩週前從香港上海匯豐銀行購入電視廣播有限公司及其屬下企業百分之十點五之股權。雙方均拒絕透露交易數字，但據消息稱其數字為六千萬。

根據港府對電視廣播組織條例，任何個人或獨立團體不可擁有超過百分三十五該電視台之股權。而利氏家族是否擁有整個電視企業之大部份股權，（因為他們可以利用不同公司名義購入公司股份），羅仲炳則表示不大清楚。而他亦表示其本人並非股份持有人。

至於是次遠東酒店集團購入無綫十點五股份，對無綫董事局會否造成影响或導致人事上變動，羅仲炳表示，股份持有人未必一定可以加入董事局，故此問題無可奉告。

年逾三十尚未娶妻
王鍾對娘親要太極

王鍾一生有三怕：一怕與女仔交際應酬，二怕老媽子催婚，三怕搬甫土被人影相。很不幸，王鍾目前的狀況，却必須面對這三件令他最困擾的事。

他今年三十幾歲，向未結婚，難怪他媽咪操心，時常催他拉埋天鵝。他就一於借了聾耳陳堃耳，藉媽咪在美國姐姐處長住，不可以日日嚕囌他，使他抵不住，一拖再拖。

其實，王鍾結不成婚，主要與他內向同怕羞有關。他怕與女仔打交道，又不敢追女仔，怎會好似拍戲般咁容易。現有一個青梅竹馬女朋友，他涼他的「意居」，正如「大四喜」中，他識到如花似玉的鄭文雅做女朋友，只不過是情節作巧安排。

王鍾人木獨，影相更木獨。他自謂其貌不揚，所以最怕入鏡。但拍了十幾年戲，唔使都應見到慣。只是，他見到電影攝影機，就龍精虎猛。如脫胎換骨般；但見到硬照攝影機，身體各機能像停了發條的木偶，瞬即僵硬起來，叫人看了也不禁好笑。

王鍾商標駱式表情。

粵劇掌故：
立體佈景小生聰始
貴妃文以電燈號召

粵劇最初沒有佈景，一切動作以象徵式演出，以圖案化表現出來。

河海流

古老的粵劇沒有佈景，「樓」，「騎馬」，「搖船」…等等，都是象徵的，經漫做工表達出來，如「入門」，「上樓」，「下樓」，「騎馬」，「搖船」…等等，都是象徵式的表演而變為現實化，漸漸演變用了有了佈景以後，粵劇才由象徵式演出，但目從舞台上

趙子堅坐邵氏三煞位

·朱侶·

戲官戲語

頭工作，忽正在埋接一個電話，酷語中他應答，他捉狹是一個很熟的朋友，就是想不起，原來他是趙子堅。

這以為趙子堅在港台有新節目出，或是要搞一些大型的戶外節目，所以……

「打電話來問候你，傾吓閒偈唔得的嗎？一定……」

「打開天窗說亮話，如果唔嚟為節目的來，那你一定轉向廣告公司工作，轉換了工作崗位。」

「嚟吟！」趙子堅說真話了：「我要入邵氏宣傳部工作。有時間來探我呀！」

「幾時吟！唔做電台嘞！」一向都知道趙子堅喜歡電台的工作，對著咪來表達自己的內心世界，這樣他會得到很大滿足，而且也是他的樂趣來的，一下子要他放下工作，他會……

「我還希望保留半夜的（由二時至六時）節目，落班後就到邵氏去上班，這多好。」

他還像從前般充滿信心，他不知做宣傳工作是既煩且複雜，從前很多人入邵氏宣傳部工作不夠一年就走了。不過以趙子堅是受專業訓練的（浸會專理系畢業），除了做電台外，他現在可以把所學的當試在實用上，看他……不想潑冷水，趙子堅這是三煞位來呢！

郭鳳女十三妹

廣東粵劇團新秀演出「十三妹」，是改良吸收的新編粵劇，郭鳳女在劇中施展渾身解數，圖為她的十三妹騎馬姿勢。

在農曆新年前
傳麗的繼續裁員
黃森保證無此事

來自麗的內部消息：短期內將再裁減六十名員工，其中少部份職員，把原本裁員二百七十人，增至三百三十人。

但麗的一台總監黃森對上述消息一概否定。他同時强調麗的至目前為止，只裁減一百六十名員工，且保證在農曆新年前，不再有裁員需要，現在員工人數，正符合上層要求。

黃森表示，自裁員事件發生後，不斷有謠言傳出再裁減員工，他對此曾作表示，自裁員事件發生後，不斷有謠言傳出再裁減員工，他對此曾作表示，傳得仁未決定裁減員工前，曾有五十一個職位空缺，正欲招聘，但既然裁員，上述空缺自然取消，因此可以說裁減二百十一名員工，並無外傳嚴重。

惠英紅今日崛起
認為靠的是自己

惠英紅入邵氏三年十八般武藝」和「如來神掌」，後者是放飛劍的身手與演技，已成為目下國片的武打女星新偶像，但三年多中，她一部時裝片也未拍過，邵氏給予機會是主因，惠英紅却不以為然。

「像是夾硬造就的月亮」，定了她做女主角，却又暫時擱置。惠英紅自我安慰說：「沒所謂啦，還怕沒機會拍時裝片嗎？」

目前，她正在拍「十多，短短時間內，還她的身手與演技，已成為目下國片的武打女星新偶像，但三年多中，她一部時裝片也未拍過，邵氏給予機會是主因，惠英紅却不以為然。

「像是夾硬造就的月亮」，定了她做女主角，却又暫時擱置。惠英紅自我安慰說：「沒所謂啦，還怕沒機會拍時裝片嗎？」

目前，她正在拍「未理班」之前，公司試過埼我。」惠英紅說：「未理班」之前，公司試過埼我，未理班之前，公司試過埼我，未理班之前，公司試過埼我，未理班

沙田今晚舉行六場賽事
威上威兩心知穩健
過山勇往直前半冷

沙田今晚舉行夜賽，六場賽事由下午七時四十五分開跑，第一班的一〇五〇米賽事，本來最受重視，結果因出馬兩匹而成爲冷場，該賽列在第三場舉行，祇辦獨贏彩池，六環彩也祇有第一名才算中彩。

李森、何鑑森、王君邇、藍志祥均被罰停賽，王藍無坐騎，李、何今晚參戰之後，本週末便不能上陣所以他們在今晚之戰，定必悉力拉戰也。

連續兩天陰雨，場地已帶軟慢，除非今日轉晴，否則場地必爲軟慢的沙地。

老敏謎馬

施應爲新主廐此一場了。

「利寶來」配曹達，强得多了，可與「貴風」以一門。

浩德手風不順，看今次「喜來得」能否吐氣揚眉。

求半冷門頭脚，不可忘了「高寶」，張麗馬與老施，不可不防也。

還有一四冷馬是潘納與「高趣」。

大高手琥珀星好
過山配小潘半冷

第一場　第四班　一六五〇米（連贏位）（場外孖Q首關）

(一)(二)過山　琥珀星
(三)(三)大高手　勝利福將
(四)(四)超勁　威特利
(五)(五)扶搖直上　波斯神童
(六)(六)「大高手」馬已見好，小劉上陣，可以作胆
(七)(七)「超勁」賀新馬好，何以配麥子直，白頭吳又走險着了。
(八)(八)「琥珀星」與老施合極，應入三甲。
(九)(九)「過山」與潘納路合人配，也可爭入三甲半冷門也。
(十)(十)「扶搖直上」路合，可以一戰。
(十一)(十一)西域少俠

8 潘納　3 安德魯　5 劉同安　9 陳柏鴻　7 麥子直　6 何鑑森　4 浩德　2 施泰浦　1 曹達　3 潘納　8 劉同安　5 陳柏鴻　9 麥子直　7 何鑑森　6 陳鐵培　1 郭浩德　2 施泰浦　4 曹達　11 陳柏鴻　8 李森　10 沈集成　6 浩德　7 陳子鎏　9 潘納羅　11 曹達　10 洪國興

貴風喜來得頗好
高趣高寶可作配

第二場　第四班　一六五〇米（連贏位）（場外孖Q次關）

(一)(一)紫晶　貴風
(二)(二)貴風　夠威夠格
(三)(三)龍圖　紫鵑
(四)(四)紫鵑　高寶
(五)(五)高寶　喜來得
(六)(六)喜來得　新旺
(七)(七)新旺　高趣
(八)(八)高趣　利寶來
(九)(九)利寶來　洪國興
(十)(十)鄉村英雄

3 潘納　10 安德魯　6 劉同安　5 陳柏鴻　7 麥子直　9 何鑑森　2 浩德　4 施泰浦　11 陳柏鴻　8 沈集成　10 浩德　6 陳子鎏　9 潘納羅　11 曹達　10 洪國興

四班一六五〇米。

「貴風」今次雖負重磅，但因對手不多，老施應爲新主廐此一場了。

「利寶來」配曹達，强得多了，可與「貴風」以一門。

浩德手風不順，看今次「喜來得」能否吐氣揚眉。

求半冷門頭脚，不可忘了「高寶」，張麗馬與老施，不可不防也。

還有一四冷馬是潘納與「高趣」。

得勝邸友威之戰
不是我來就是你

第三場　第一班　一〇五〇米（只設獨贏）（場外孖寶第二口首關）

(一)(一)得勝邸　何敏森
(二)(二)友威　朴仕能

1 何敏森　2 朴仕能

得兩匹馬上陣，老摩報名馬六匹，却祇出一匹「得勝邸」，其實是怕報名馬太少而此賽被馬會取消耳。

「得勝邸」配何敏森，祇負一二四磅，太便宜了，祇要小何定定地騎出水準，應可得勝。

「友威」一定放，看能否放到。

大師傅門師傅仔，好着了。

威上威馬勇位好
金元寶老而仍勇

第四場　第六班　一一五〇米（連贏位）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第三口首關）（場內三寶首關）

(一)(一)亞洲王子　旺市
(二)(二)興發　直揚黃龍
(三)(三)威上威　綠鑽石
(四)(四)海景　金元寶△
(五)(五)狙擊手　輕烟
(六)(六)「嘉福音」

7 施柏鴻　3 陳少文　1 朴仕能　9 王　1 劉同安　4 陳　10 梁倆卡　5 李森摩　8 朱　2 蔡裕意　6 陳鐵培　7 沈集成　10 徐雨石

老敏六環彩

第一場	1	過	山	3	大	利	手來
第二場	7	喜	來	10	利	寶	寶荊
第三場	1	得	勝	邸			
第四場	5	威	上	威	8	金	元寶
第五場	8	福	音	3	紅	紫	銀星
第六場	3	兩	心	知	6	金	金

場內孖Q

第五場　3 紅紫荊　8 福音　2 勇往直前

第六場　6 金銀星　3 兩心知　9 驍騰

戴萊與福音不弱
紅紫荊勇往直前

第五場　第四班　一六五〇米（連贏位）（場外孖寶第二口次關）（場內三寶次關）（場內孖Q首關）

(一)(一)特好運　勇往直前
(二)(二)紅紫荊　五陵精神
(三)(三)五陵精神　好情趣
(四)(四)好情趣　金必得
(五)(五)金必得　更圖利
(六)(六)更圖利　福音
(七)(七)福音

4 謝文就　3 施泰浦　6 曹東尼　5 吳　7 陳子鎏　1 沈集成　8 張　2 潘納羅　1 戴萊

四班一六五〇米。

這是小告的「紅紫荊」，老戴的「福音」與老施的「勇往直前」與小沈的「好情趣」之戰。

老戴寶刀不老，「福音」近態不弱，機會坐二望。

小告與「紅紫荊」可與前駒以一戰，三甲感興趣。

場內孖Q

第五場　3 紅紫荊　8 福音　2 勇往直前

第六場　6 金銀星　3 兩心知　9 驍騰

六班一一五〇米。

「威上威」馬勇位好，小洪是熟手，有意思便可連搓。

「金元寶」老馬仍大勇，沙地穩陣，必入三甲。

「綠鑽石」賀新近態好，可以一爭。

李森與「海景」如到時成熟門，必拚之馬，三甲有望。

忠誠預測

老敏

第一場　1650米

第四班
1 過山　潘納
3 大高手　劉同安
冷門：8 波斯神童　浩德

第二場　1650米

第四班
7 喜來得風　浩德
2 利寶來　施泰浦
冷門：10 曹達

第三場　1050米

第一班
1 得勝邸　何敏森

第四場　1150米

第六班
5 威上威　洪雜德
8 金元寶　蔡裕意
冷門：6 綠鑽石　梁倆

第五場　1650米

第四班
8 福音　戴萊
3 紅紫荊　告東尼
冷門：2 勇往直前　施泰浦

第六場　1150米

第六班
3 兩心知　告東尼
6 金銀星　潘德
冷門：9 驍騰　潘納

騾驥將鬥兩心知
金銀星小心再來

第六場　第六班　一一五〇米（連贏位）（場外孖寶第三口次關）（場內三寶尾關）（場內孖Q次關）

(一)(一)獨行俠　威旺
(二)(二)精神　陳子鎏
(三)(三)兩心知　告東尼
(四)(四)過龍門　黃潤生
(五)(五)較量　吳
(六)(六)金銀星　陳
(七)(七)按鈕機　安德魯
(八)(八)新龍章　施
(九)(九)驍騰　潘
(十)(十)包大人　朴仕能
(十一)(十一)小紅馬　曹達
(十二)(十二)公仔　何敏森
(十三)(十三)新錦標　莫
(十四)(十四)晨光　黃

5 梁倆卡　11 陳子鎏　13 摩　14 告東尼　2 吳　12 陳　2 潘納　3 朴仕能　7 王　8 安德魯　1 施　9 潘　4 曹達　6 呂健成　10 何敏森　6 摩　5 莫　11 黃潤生　13 陳　14 莫

華僑文化

名家陳華山水國畫 今起在大會堂展出

佳作達百餘幀連展三天

名畫家陳華（即乙華），山水國畫展覽，今起一連三天，假香港大會堂商座八樓展覽館舉行。敦請香港中區街坊福利會理事長吳濱琛，長洲鐵鑊龍安老院水遠並事奏念因，香港中國美術會執行委員王席何敏公，台山書畫會長鄺鬯，諸位爲之主持剪綵揭幕。陳字廣亭，粵之台山人。畫工山水，尤以寫雲水瀑布，是稱於時。至如花鳥蟲魚，翎毛鱗介，亦無不工妙。山水爲畫學十三科之首，昔人早已推重；而雲山接漫，更不易爲。所謂，雞喪烟村雨裏山，看之容易畫之難也。陳氏所作，潑墨淋漓，倘得煙雲變幻之趣；或石壁盤旋，丹黃雜糅，白雲迷漫與鳴泉相合。使觀者意在一動一靜之間，惝然有眼外之。其寫瀑布也；終古雷聲四時雪，滿山雲氣半空燒。大可以此爲之喝采。開展出畫件達百餘幅，都爲精心之作，歡迎各界參觀云。

錢慧安「三星圖」（古香齋藏）（本月七日起，在大會堂八樓展出）

歐遊吟草（三）

梁耀明（荷京）

阿姆斯特丹

北海堰來事豈關？鬱金香國四無山。運河四百千橋頁，新舊城依兩岸間。荷國境北海成地，以鬱金香爲國花。京中有運河，四百橋架，千新舊城，分時南北岸代分王已，清鐵盧餘草木蒼。

巴黎鐵塔

鐵塔擎天壯士如。一城流水走香車。凱旋門受蒼茫色，賽納鎔光不厭疎。

凱旋門

星繞十二凱旋門。多少風光刻後存。碧火映柵香國道，遊人如夢又黃昏。

凡爾賽宮

如此瑰奇事可哀！昔王終上斷頭臺。凡宮一日花三換，惹得斯民革命來。法王路易十四，建凡爾賽宮。至路易十六，窮奢極侈。御園花卉，一日三換。遂引起舉世聞名之法國大革命。路易十六與后，被民衆斬其首於協和廣場。

羅浮宮博物館

故殿瑰瑋世珍。尚知公覽飫遊人。窮奢已屬前知事，淺作阿房一炬壞。

賽納河晚棹

雙鳥終陸卅二橋。一船人物意飄飄。倏餘樊樹遊童曳，解向香塵手招。

渡英倫海峽

一水天存不列顛。當年險渡德人船。艱難往事今應記，能作休教又沸騰。

拿破崙墓

威望無因一敗消？至今高塚萬人朝。臺園憔悴晉拳廊，無垠長廊樹兩條。

西敏寺

歐行然自見雄堂。寵權都歸王與王。尚有足稱典敏寺，涉倫各占一坏藏。涉倫謂：涉士比亞與拜倫。

泰晤士河邊小步

鐘心漸急壯遊餘。且向名河一駐車。矣奮吾輩持綸釣，留教蛋到賦鑑初。

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹主持

明珠社佛史專修班，本週日（八日）早十時，由班主任黃家樹續講「第一結果」，歡迎參聽。社在九龍窩打老道八十四號記華園（B二）按（十四），慶相逢酒樓右側。

人權學會會長朱恒星 講中國統一可行之道

人權學會會長朱恒星，昨午三時，假尖沙咀妙香林演講「中國統一可行之道」。參聽者衆。

由於世界上有民主與共產兩集團，二次世界大戰後，分裂爲兩個國家的有中國、韓國、德國、越南經過戰爭而得統一，獨蘇聯支持，使東南亞的政局不穩。

誰使上述的國家一分爲二？美蘇兩超級強國不能辭其咎；但蘇聯武力而達致統一，自相殘殺，應爲智者所不取。最近中共提要鄧小平、葉劍英，向台灣提出要求統一。感要團結共與國是，政制可以不改，互通貿易，自由採訪。破天荒今年首次紀念辛亥革命，高舉孫中山先生；最有溫情的是：修理將總統母親王氏夫人的墓地，隨有和談意。但台灣方面指爲「統戰」，回答的是：「要以三民主義統治中國」，如果雙方各持己見，統一是談不攏的。

朱氏說：今天的大陸，沒有地主與資本家，應該實踐自由民主的社會主義。

提出十大原則作爲基本條件

（一）政府名稱，共同擬訂。（二）主義名稱：自由民主的社會主義。（三）土地政策：平均地權，節制資本，合作分銷，供應邏輯。（六）選舉方法：初選縣（市）議員，再選國會議員，由國會中選出中央領導人。（七）教育國家，應該實踐自由民主的社會主義。廢除黨派，清除任何宗派。（八）國防：達成，初選提名，需以品德培養，及文化藝術爲國會議員，亦必選出德望領國共兩黨當權者爲國會議員，亦必選出德望領導該黨者爲首要職位。全民政治之雛型。兩黨如能各作政治計劃，還軍於國，軍事要職，以至形成軍閥。（九）還政於民。全民政治授權，決定人選及表決一切重大國事。（十）初選提名：和議，遵守國會通過新憲法執行之，新憲法應採納國共兩黨原有憲法中適合可能的。

（上）阿里山雲海。（下）秋葉丹紅。（陳華作）（本月四至六日，在大會堂八樓展出。）

香港青年協會舉辦 八一年度綜合晚會

「破惘」本週末在大專會堂演出

香港青年協會，八一年度綜合晚會——「破惘」，將於本月七日晚（星期六）假九龍大專會堂舉行。綜合晚會主題「破惘」，引起部份人士之好奇。舉實上：「破惘」乃指衝破迷惘的意思。青少年正處於人生的成長期，在成長過程中，難免對自己及周圍發現充滿疑惑和迷惘。特別是身處香港這個高度工商業化的都市，很值觀與道德觀不斷轉變，青少年失去了應有的認同的標準。迷惘，失落成爲今日青少年常見的臉譜。究竟人生的指標在那裏？生活的路向應朝那一方？香港青年協會嘗試以十餘年從事青年工作的經驗，剖析問題的根源，爲這一代的青年提供一些路向。

「破惘」綜合晚會演出內容，大致可分爲三部份：第一部份是以短劇、現代舞、默劇、幻燈訪問等舞台裝演，探討今日青少年在家庭、學業、朋友、工作和社會各方面遭遇之困惑和迷惘。第二部份，是由敦隊民歌隊，用改編歌詞之民謠，唱出青年人的心聲，和啓示青年人如何去衝破迷惘和障礙，建立有意義，有目標的人生。第三部份，是以一大型綜合歌舞演出作總結。全晚演出，是以「明仔」的角色貫通。

這個與青年息息相關的訊息，當試以經驗豐富的綜合晚會形式來表達。參加是次演出者數達百餘人，他們全部是青協屬下各青年中心之會員。他們雖然是業餘的表演者，但由於平日在青年中心有定期性的興趣小組和演出，更特別爲了這次表演花了數月時間挑選及排練，水準亦頗爲可觀。由青年人去詮釋他自己的問題和需要，是最恰當不過的。

當代印度藝展 將在藝術中心舉行

繆樂民

由東西藝廊主辦之當代印度藝展，將於本月十一日下午六時，假座灣仔藝術中心五樓舉行開幕儀式，將由印度專員蘭迦納頓主持揭幕。隨後有半小時之印度音樂及舞蹈表演助興。該展覽至廿三日止，一連十一天，每早十時至晚八時。（本月七日起，在大會堂八樓展出）

當代印度藝術在香港舉出，記憶所及，當屬首次。屆時，展出畫，版畫及其他混合材料之作品一百卅多幅，共有十六位當代印度畫家應邀參加。此等畫家，並非屬於同一代，也不代表任何流派，各人均有其獨特作風，而代表當畫像藝術，均是值得參觀。

在印度學會放映印度建築及佛像藝術，均是值得參觀。

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，「猪牛與格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅八回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，「從心所欲」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「旋轉空間」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「意覺」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，轉播沙田賽馬賽況。

八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

十時，新聞簡報，「轉播賽馬賽況」。

十一時，新聞簡報，漁農產品批發市場報導。

六時卅分，「交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，轉播沙田賽馬賽況。

八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

十時，新聞簡報，「轉播賽馬賽況」。

十一時，新聞簡報，三分，「古事新談」第廿三講，卅分，「梨園奇心聲」。

十二時，卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報、廣播劇選播「求你愛我」第十二回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至後晨二時卅分，轉播英國廣播電台粵語節目。

後晨二時卅分，轉播英國廣播電台粵語節目。

四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，交通報告。

十一時，新聞簡報，「音樂蓋」，卅分，交通報告。

十二時，新聞簡報，「立體聲，洋樂荊」。

一時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋樂荊」。

二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘報」。

三時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

四時，新聞簡報，「音樂交响曲」。

五時，新聞簡報，繼續「音樂交响曲」。

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「的士司機」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猪牛與格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第卅八回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告，十分，「採訪日記」，「從心所欲」。

二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，「旋轉空間」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「意覺」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，轉播沙田賽馬賽況。

八時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

九時，新聞簡報，繼續「轉播賽馬賽況」。

十時，新聞簡報，「轉播賽馬賽況」。

十一時，新聞簡報，漁農產品批發市場報導。

六時卅分，「交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週

出讓

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，即多多出一個位，連續計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

分類廣告

澳門蝕賣 新都三房二廳高層千尺海景騎樓交通極便入伙急蝕四萬抵買實價29萬K 817754

沙田中心 448呎高萬 388呎高萬 896呎高萬 582831 高級設備抵買K 817754

29萬花園樓 新界19咪園林住宅 3623呎 自住免佣 K 744349

六樓交吉 唐樓 文裕朗 自住二用 元 四樓68呎 平台630呎 裝修24萬 即住六百呎三房一廳 K 622975 陳

寫字樓招頂 合醫務所 汽車行有車位 租金二仟五佰全新裝修 ○462978○433368梁洽

金都商場 大大對面 蝕足10萬 三樓百餘尺實38萬八817754

豪華複式 葵涌 田仙安路大屋頂樓連天台 800餘呎三房二廳 3-7110059

高尚住宅 九龍科發道德光閣千餘尺連車位裝修年期長急售135萬 ③713636 李

超值石屋 土瓜灣 兩房高西百呎屋另二百呎 士多所交通便售廿二萬 ○-1910216

明華大厦 深水埗 王福華街32-38號四樓 呎交吉 ③779356

吉樓廉讓 荔枝角 高層東南人窗邊800餘呎連裝修傢俬免佣自⑥ 7327393晚○647110林

石屋平售 田大錦 馬路面積連天台960呎有人住 二房大廳12樓 萬○七七九九一四

紅磡碼頭 四房 B座東南海景二房大16樓 花園鋁窗光源新裝修 六二九五 八修六36萬免佣③

沙田 448呎 388呎 896呎 582831 高萬 高萬 高萬 抵買實價29萬K 817754

澳門蝕賣 新都三房二廳高層千尺海景騎樓交通極便入伙急蝕四萬抵買實價29萬K 817754

洋樓廉售 佐敦 德大厦17樓六百餘呎 40餘萬有意請上午電⑥ 六七四七八一李慕賢洽

荃灣花園 閣富 19樓 樓688呎另天台625呎向東南大割價吉售日K 85 20704夜H 540281力信

嘉林邊道 高上洋樓 1200呎環境好向東南車位靚裝修吉售日K 86620 706夜H 540281力信

元朗旺舖 商場 一樓嬰遊單位二百餘呎 照公司減一萬讓即入伙 3-320231叫138

官塘細廠 不限行業 八百五十呎出九萬五連裝修吉售有意請電話 3-910647-9吳洽

吉樓急讓 土瓜灣 聯12號八樓800呎 大廳免裝修獨立水錶 房25萬業主免佣電K 476240鄭

私家地售 錦上路 馬路邊面積六千呎 地產屋及蓋 共一千呎 售28萬 ○7962277 ○7962238

九萬九千 元可 東頭村道新樓裝修好環境清靜交通方便有意請電K 272673 K 763375

官塘廠房 平吉售$320呎電鐵便 830呎四正單邊地 三-四四○一九一洽

尖沙咀區 商業樓宇 一樓五千三呎合公尺 寬敞舞廳寫字樓工場 吉售 P 684258 K 686868

廠房承頂 土瓜灣 一梯一伙交通便有意電 ③620181洽

鑄造廠 屏山私家地二 廠牌建43萬另鑄田廠地17 500呎上蓋一爐呎瓦43 ○7962277 ○7962238

東亞花園 荃灣 38萬 二房二廳12樓 即住免佣○684589張

1500呎16萬 出國急讓旺角店樓 東南海景二房大16樓 ③ 220洽

8 沙田第一城★輝華 售27萬元起 ○647339

元朗舖讓 大厦 三面單邊 有窗閣樓合各行及診所 二成已供 十月照原價售 ③868248

屯門特平 三面單邊 有窗閣樓合各行及診所 二成已供 十月照原價售 ③868248

深水埗樓 向西南地 ○呎部份有蓋平台 ○呎近市中環繁華 住宜自讓吉 25○882288

農地廠地 五元 ★另 工業區特 住宜吉售 33萬5 免佣 共一千呎 ○798629

旺角上海街 宜 樓35號8樓 ○呎 ○呎 ○呎

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為位，每天收費四元，小字卅四個一定為位，每天收費四元，小字卅四個一定為位，每天收費四元

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多一個位，遞增計算，長期計，不出家數按，每日下午五時半截稿，逾時不刊，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿

訪尋

尋人
葛志雄見字來電K七四一二一三四女冰心急欲見面。

汽車

迅誠汽車有限公司
請女傭 太古大廈少家庭請一脚踢薪二千電洽：3188751 3區洽
急聘風電焊工 獨自處理風電焊者優先 取錄有意請附電話 85565陳洽約見
住宿女傭 旺角40體健愛小孩二人一年家庭一脚踢薪二千電洽：3188751 3區洽
裝飾廣告 主資理 捆窗裝修工作負責勤力 列履歷二份待遇相片電話面
染色師傅 誠請 請親繕履歷電話染有毛病染色721毛洗染有要求 待遇面大埔墟郵箱二號
女業務員 品鏡端正中五程度需有意請近沙田電話 五一四年6月18日 五九一四沿 電憧
急聘教師 小學 師資預科程度可申請函本 報名信箱1403號
西藥化粧 送貨 聘女文員 灣仔區工作 稚園文教師要有經驗學歷 郵政總局信箱一五二七
兼職教師 英文 聘英文經濟學教師 師資預科程度可申請函本 報名信箱1403號
聘女幼師 葵涌區幼稚園 要有經驗師資 公司電話 9827676 H 6086 晚4時
聘女文員 貨品售 數名中學程度 旺角保險 料程度電話 近沙田 電話 H二四五 履歷電話 沙田 報名信箱1494 箱
聘女文員 貨品售 數名中學程度 旺角保險 料程度電話 近沙田 電話 H二四五 履歷電話 沙田 報名信箱1494 箱
聘校務員 西區 聘校務員 供午膳工作 電話中 敏捷 四程度 九龍 就者請 遇週 電話 3132122 32 約洽
廣告公司 聘 驗得失 營業員 新佣高經 電話 3132122 32 約洽
文憑教師 中九龍 中英點 及低年級 各科教師 區請 週末 深水埗區 電話 3132122 32 約洽
夜中急聘 地中 中英點 及低年級 各科教師 區請 週末 深水埗區 電話 3132122 32 約洽
聘幼稚園教師 石籬 津小
聘請臨時包裝 葵涌 津小
聘請科補習教師 聘英語、商 聘請文員
聘請男女文員 聘請助理品質控制員
聘請練習生 聘請練習生任幹事 建築人才
聘女職員 在一流機構 要有意來函 待遇面議 電話記憶 郵箱2044 號約洽
聘女指壓 九龍 旺角出入口 上午班 小學教師 聘女文員 聘女教師 聘女教師 聘女教師

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

學 中英文初級班 中期港學得勝 港各覆試區考車 H 723284 李H 463284

笛子 琵琶 古箏 琵琶 二胡 小提琴 ③806290 横眉館

學 九龍各區 K 7137540 註冊教師 補鏹初學 中期末考 歡迎急考

會考函授 教育廣告 九七老街98號加強你的實力 現代文化社 K七一五五一五五一五五一五 五五一五

英人會話 不限年齡 小底班 商務組 商務組 樂實用 五樓電話 K 831911 內線 383 沿 號

兒童畫班 青年會 分 15 星期四 下午 2 至 4 時 出國留學 交際用 五樓電話 K 831911 內線 383 沿 號

敎琵琶古箏 個別或小組 星期四 至 七 下午 2 至 5 時 電話 郭先生 洽

港大畢業生 港大畢業生經驗 卅年經驗 F.3, 4, 5, 6 會考英數優異速成 港九午晚 任擇月80元 K 810752岑

攝影 出國留念 角度 道 831 一 登一樓 按相 40 張 維 料 90 元 印 全元 包 配 保送 各級 學生 家長 太子道 239 A 三樓 ③711719

藝晶鋼琴 琴 小提琴 結他 樂理 電子琴 學院 保送 各級 學生 家長 試 太子道 239 A 三樓 ③711719

李文瑞雅麗 舞 初學 (日夜個別) 35元 彌敦道 326 百樂大厦 十 樂長樂街入 (近佐敦道)

學 中 香港初級 中期港學得勝 港各覆試區考車 H 723284 李H 463284

笛子 琵琶 古箏 琵琶 二胡 小提琴 ③806290 横眉館

大字四個 小字卅四個 每天八元

分類廣告

史正中 教授成中人心 兒童書法 ③ 教授任 K 834728

蕭麗芳 教授 K 834728

國語 台灣 大陸 國語 特殊課本 他處學不 成來 教授任 標準 此一改即 會K 819015

想創業嗎 校長親自 教 小數甘男女 別舞等師工 組名紹女 ③7132263 個別導理 門 ③ 男女 新娘婚紗 經驗 婚紗 營業 學費 免 ③ 961700 化妝 ③ 961700

個人教授 英語會話及標準發音時間任擇收費特廉電K 883 2833Mr. Charles

雲溪畫 國畫 書法 九龍佐敦道15號6樓F 座香港酒店110號14樓A 座電話 ③7508223 ③304550 ③730680

張伊雯音樂學院 教授國粵英日語等流行曲 個別：(深造、速成) 教法新穎認眞 進步快速。 集體班：聲樂、樂理等基礎訓練 月費100元 電子琴：自彈自唱六個月完成前途佳 招男女新生。 H 706913 預約

英語小組 旺角英國 敦道 七一 號 鐵 站側 二樓K —954187 (K —950125 擇業護 即 遊招 初 中 高級 個別用 小售 國 自 貿 時 間 醫 語 即 會 話 個 別 用 小 組 貿 時 間 醫 語

舞蹈 蘭文安妮授 弱 道八十號四樓G 座 ★★★★★★ 土瓜灣馬頭涌 新界荃灣 解說明 速成 收費從廉 個別教學 時間任擇 ③954918 ③745376

絲印班 渝蝕告線網 ③ 954918 ③ 745376 會打版版 櫻桃 90 袋五印 街屈T金鐘面 號月風玻電子 6 樓勝子 日移片玩具 沙印廣具

鑽石玉器傳授 期內保証能在珠寶生產 滿天下 假品天下首創 質優價廉定 珠寶短訓 桃李滿 全 十創 ③ 辦 K 834725 417123 生 翠珠寶訓練中心 黃偉乾

打字會計 唯一能保證培養專才之速修計劃 就業社會需要理論實習 並面早晚個別小組任擇 電K 950125 彌敦道 642號一樓 近轉對面

油畫 會考美術 南方畫院方劍青教授

素描 水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道 (公園對面) 高威樓 七樓C 電話768484

快樂兒嬰院 政府註冊經驗護士主理 辦仔軒尼詩道353号 號四樓 樓近天橋 H 735354

德誠烹飪 ★師資好★ ★學科多★ 粵燒點西油打蒸西麵豆 菜烤心餐器麵食餅飽 彌敦道554－556號 ③849248

香港商業管理學校 日文 大沙田加速成老師 號二樓電六七九三五六

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法 至會考預科英數月80元 港九早午晚 ③810752岑

英國專業函授學位 英國修錫斯理工學院開辦函授學位及文憑課程分設工商管理及文理等多項學科。課程遵照英國專上教材編寫講義由英國直接寄付。畢業頒發學位文憑並可免試申請成爲英國商業學會會員資格。註冊處：彌敦道638號702室電話：③924298

三個月學成英語 STS 大衆英語 課程適合藍領、白領，主婦，學生及各界有志學習英語之人仕。教材包括錄音帶，課本，練習，指導你進修。特設課程進修班，可借用整帶。課程經濟，有效，保証助你成功學習英語。詳請請電邵小姐③3224829 STUDY TAPE SYSTEMS 九龍油麻地彌敦道500號 1102室

石川日文 初學85 H 7908700 富明街寶利大厦③字樓G 近利舞台。

YMCA 絲帶花班 結他初班 11月份新班 安樂園大厦H字 H 222323

洛書感謝 答元張仔 二書證本 十品碑五 五附十元 元問二臨帖 拙道地別分 址教日 ；授夜 軒書班 三尼法個 ③679567 ③ 888 號 書 號 ③ 888 號 ③ 888 號 ③ 888

商業

商業小廣告

屋搬、業商、遊旅

每元六元字大細四字十四個

梳化椅 工精 修理 請H七六四一四五又 新翻面換

彈弓床 工精 修理 請H七六四一四五又 新翻面換

明泰噴油 專程 翻噴 寫字 怕灰 落升 降門 汽車 金屬 大小 遠器 運工 機 包料 取價 從廉 ⑤6838336

秋季平賣 冷氣機 一匹四百二匹四百 二匹安裝保用 年 會 離遠 H 672895 海聯

紙巾平批 合 銷代理 貨有香味顏色 零多 微分 代理 價廉 出新牌 子 電③2328211 叫 8443治

渠廁包通 改 喉渠 水 叫 盆 記 加壓 地浴 ③32024 486 業 水箱 渠 低

漏水 薄專 利門 經驗 H 741693K 615211 三 5938

承接修裝 瓦 地 磁 台 瓦 膠 磁 磚 油漆 泥 水木 板 ⑤6832323

妮水裝修 天 合 建 內 砌批 落 闌格 油 漆 紙皮 行 土 程 親 力 瓦 靠電 ③610371 叫 823 樂

西裝專改 吉 葉 錫 裘 永 街 滿意 5212 裘 保號 水 1258 接 送 ⑤2515924 ⑥2832383 鄭興 電

裝修特平 牆 間 房 房 瓦 磁 間 牆紙 油漆 磁 水 電 鐵 器 散迎 問價 ○6839040 或 ③ 314341 叫三七三六 鄧治

成利裝修 牆 櫃 間 房 瓦 磁 間 牆紙 膠 泥 水 地板 大小 工 油 漆 日夜 請電 ③6672838 黃治

裝修改造 做 水 泥 油 漆 灰 水 工 住 宅 磚木 隔 牆 櫃 鑫 廠 日夜 電 ③7673794 洪記 親力 親為

補漏水 瓦 石 天 面 棉 經驗 樓 宇 外 墻 漏 水 廿 年 ③7573477 北美

梳化換布 梳化 咕 哩 餐 椅 歡迎 餐 鑼 酒家 餐 椅 翻 新 工 程 請電 ⑤2551924 ⑥2832383 鄭興

收買 最高價 近 彩電 遠 H 403014 江南行

出口貿易 書 斯 廠 商 工 業 產 品 名 出口 商 參 考 目 錄 介紹 出口 郵箱 60140 K 822921 治

文刊公司 急 聘 勤 營 員 中 學 程 至 社 五 底 年 女 新 佣 薪 高 電 ④十四 鄭生

感應摩打 50 瓦 風 感 應 電 機 適 製 方 形 瓦 感 應 電 機 訂 購 或轉口 詳電 H 485156 治

建造裝修 別 天 別墅 孫 池 瓦 漆 泥 內 外 牆 裝 鋼 筋 水 造 木 鋁 石 面 磚 天花板 日修 ⑤2733 ⑥2733

承接飯盒 本 殖 學 校 工 廠 等 飯 盒 款 多 優 接 平 遠 近 送到 大量 者 每 盒 價 4.5 元 H 778405 藍天 鋁

地板專門 新 舖 木 地 板 修 理 水晶 有 關 柚木 親 人 親 為 306301 叫 1411 晚 K 八〇八四〇四 路 記

裝裱字畫 楷 欲 趙 時 撰 秀 髮 增 肥 欠 改 正 舊 易 新 姿 男 女 皮 油 街 67 號 藝 華 941335

洋服醫院 換 換季 手工 翻 樣 價 廉 快 搪 荔 枝 角 道 73 號 閣 樓 K 833735

收購音響 H 11 器材 換 音 錄 音 機 機 電 器 鴨 寮 街 69 號 地下 ★ 電H 一六二五一六七

鋼琴廉讓 英 德 美 鋼 琴 一 千 餘 元 ★ 電H 一六二五一六七

樓房裝修 樓 間 格 門 面 店 舖 工 廠 住 宅 舖 屋 地 板 各 項 工 油 漆 特平 請電 ③271707 梁 治

柚木舊板 傢 私 柚 木 舊 板 大小 長 短 厚 薄 俱 傭 每 担 50 元 起 零 沽 批 發 香 港 澳 輔道 西 256 B 電 ⑤577755

達成裝修 妮 水 做 木 油 漆 鋁 窗 鐵 器 石屎 花 籠 大 小 工 程 一 律 歡迎 電K 712231 梁 治

中英打字 鋼 敦 道 五 二 五 號 寶 寧 大 厦 A 16 樓 具 ⑤K 312423

中文打字 油 印 電 子 製 版 文 件 表 格 一切中文 函 件 備 正 體 及 簡體字 ⑤431816 中環

裝修 雅斯建造 3—870806 鋁 水 天 牆 泥 樓 住 宅 電 台 紙 水 房 屋 工 鐵 建 乳 造 間 店 程 器 藥 壁 木 舖 欽洲街37號 鄧治 傳呼機 K—314401叫41

清潔 健和富 ③808275 地板 門面 地毯

柯式印快 精印部 旅遊說明書 雙面 彩色 盒 畫 冊 報 紙 月 曆 程 表 業 單 證 單 據 接 時 起 貨 時 來 裝 版 四 元 印 厚 片 樣 照 價 紙 印 信 薄 紙 特 封 信 件 保 立 每 行 一 24 起 六 小 貨 元 咭 加 信 咭 封 即 即 快 ⑤672357

水晶大王 專科水晶地板 車磨舊翻新保用 多年物真平因小失大價錢合理 絕不偷工減料有意電③715723 9 ③7149044 富都水晶地板工程公司

亞洲清潔公司 承接各類大小樓宇工廠商業及室內清潔旺角山東街61號 電話：3—324073

舊收買字畫 軒尼詩道 244—246號 樂聲琴行 樓上 H 747766星期日休息

墨香齋 裝 裱 古 今 字 畫 文 ③樓 多 房 四 裝 裱 古 今 字 畫 文 九 二十六 來 商 寶 大 角 咀 二 座 一 富 ④ 五 七 八

搬琴 樂聲琴行 代客 搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

乒乓用品 專 專 香 喜 木 板 營 ③23 海 高 級 乒 用 品 各 種 中 座 萬 號 港 ③23 等 特 等 乒 球 拍 膠 皮 旅 達 文 灣 行 各 種 膠 皮 行 體 照 仔 士 種 等 球 拍 膠 皮 社 育 大 厦 公 敦 樓 皮 地 紅 各 種 電 話 ⑤8333 近 B 1 址 變

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道 313號五樓 寶來公司 ③840931

酸枝 買賣 酸枝 字畫 買玩 電 古董 銅器 花樽 請 古九龍 ③7780065 大明行

萬能角鋼 窗簾美路 承接裝修 泥油漆水 石防 間格 瓦仔 樓水 執漏 磁磚 經驗 豐富 價平 ③615211 叫 1153

雅軒畫院 裝 各式 精 今字畫翻 古董及藝術品 由 廣 拔 遊苑 裝畫 技師 精心 裝 街 工場：香港中環雲咸 31號F座二樓 電話 ⑤226754

紅磚批發 批發 家造大小工程 海仔 乍 菲 造 一二四號 伍 每 伍 仔 六 毫 塞 可行 車 為 主 預 電 K 3 0 85565 陳治

東方專影 建 築 電 器 照 原 大 比 翻 機 器 新 敦 道 六 七 四 晒圖 二樓K 850335

雪櫃翻新 專門 安裝 修理 各 國 膠 為 港 服 務 雪 櫃 換 九龍 電K 884115 凱旋 治

百葉窗簾 窗 簾 布 路 新造 修理 港 九 新界 ③2 角 地 ③2 或不 在 啟 請留 中 英 1631 樓 七 座 電話 ⑤226754

移民留學 加 拿 大一切移民手續 政府中學親名 K 854717

布料布匹 大一切 政府 中學 親名 K 937384 陳治

牆紙油漆 工精 價平 ⑤7500111 ○

牆紙地板 燒焊 水電 安裝 親力親為 電 ③7281117 直 快 傳呼 晚○—2710498 明記

特價百貨 牙 刷 本 銷 出 口 深 水 拋 夾 街 二六〇 合 髮 南 二六〇 百 貨 批 發七九一〇三五

中國郵票 中國文革郵票 紀念特種 新 套票 品 相 極佳 目 電K 631627

牆紙裝修 家 美 程 工 裝 牆紙 每呎五 毫 樓房 間 格 裝 紙 呎 五 毫 樓房 間 格 泥水 磁磚 油漆 木 灰 水 ⑤7684114 叫 4061112 870

水晶地板 車 磨 打 蠟 專 車 服 務 港九 恒 美 ③836065

掌相命師 儒 家 風 水 命 掌 相 異 婚 姻 事 批 精 前 判 途 師 水 名 姓 批 港九 寬 獨 到 名 相 學 指 教 道 點 ④

鍾應堂 元 爵 運 財 姻 接 近 佐 爸 八 外 地 會 客 書 館 ⑤7500111

然天水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打蠟抹窗及潔淨等 H 785375K 7435875

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62

建裝 間 格 房 木 加 做 木 裝 欖 改 灰 水 泥 油 漆 永佳公司

築修 屋 石 屋 鐵 筋 花 瓦 鋼 質 花 工 安 價平 ③—602732

水晶專科地板 專科水晶地板 ③7437438 K 7411603

車磨打蠟 翻補樓板 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603

水晶專科水晶地板 H 724717

車磨打蠟 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835

追債 追債 代客追收空頭支票貨欵 拖帳壞賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

漏水包醫 漏水 聯機 發械 防水 工程 閉 單 察 履 佔 費 期 信 何 經 驗 卅 保 有 效 期 信 何 經 驗 卅 水 漏 水 水 牆 漏 水 水 面 新 科 學 特 種 防 水 外 牆 防 外 材 料 天 數 防 水 工 程 ⑤7133723

遠東打蠟 遠東 K 666809 K 719803 板地晶水

聯邦 聯 私家偵探有限公司 K 311831 K 311833 攝影錄音跟踪代收債欵 離婚証據商業調查假冒保密 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上

港島私家偵探社 總社③8435133③8476655 分社⑤4073925⑤4357115 攝影錄音跟踪案件一離婚證據 一切調查案件一保護遠行 九龍通菜街2號A 鴻光超場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

清潔打蠟 水晶乾洗地氈 聯安⑤444221 公司③7795506

五羊水坭 500號香港買卷國內提貨可代客運輸有大量中國經青 100A生鐵 水坭可代客轉口 曉輝有限公司 旺角太子道181號10樓C座 電話：K819060

漏水 漏水專門 宇宙防水工程行 鴻免費 發 設 驗 任 霖 天 專 經 底 審 何 合 面 專 宜 用 修 方 樓 建 庫 執 新 西 修 方 樓 建 庫 執 法 代 案 蓬 庫 執 法 代 案 蓬 庫 執 工 敏 遠 處 立 處 客 物 水 升 漏 程 迎 近 佳 單 理 提 新 紅 降 防 電 小 水 用 力 最 漏 棉 底 工 詢 工 材 三 親 有 水 瓦 漏 程 問 程 料 年 為 效 經 面 壁

水晶地板 冬季酬賓一律九折經銷滿鋪地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 華強公司 新舖地板 ③7112762 ③3143811叫2638 3668 油漆清潔 精工價廉 中環⑤491189尖沙咀③691865 675398

松山屋地毡中心

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734 封價 200元起 NO.410 NO.102 NO.802 特價 250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 送近送到 九龍天後街合中山16號地下 水泵街行大道東61號

五洲琴行 (歡迎參觀比較) 獨家代理Trebel Vertigrand Eloisa Schoenberg 及各國名廠全新鋼琴由叁仟餘至萬餘元貨色齊備可免首期月供值餘歡迎替換新另有一首鋼琴由千餘元起外租80元起言色靚價銳平中環奧卑利街21—27號地下H 239392、237890西環薄扶林道64—68號地下H 488138 (三綠)

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 北歐防工程 遠近 服務 技術 規模 担保 修程 任 伸縮 執行 廚房 紅磚 天面 底面 ③7213040 ③7148618

執漏門專 九龍紅磡碼頭底道282A ③6281495 ③3320330 國華 電手熱動 蛋及捲脚機動

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-936613 量會本 供所廠 應電精 訂設誠 迎子出 會銷品 設鋼酒 建傢樓 體恢效 大廠

GAME & WATCH WIDE SCREEN PARACHUTE ALARM Nintendo

日本電子遊戲 現貨大量供應 G.P.O. Box 4011, Hong Kong ☎：5-434061

粉蒸動自機河 蒸粉自機 吳晃機器廠 ★出品歐類食品機械 廠址：香港石水 渠街十六號 電話⑤739920

樂聲琴行 獨家代理：佛國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL.：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244，一 246號③742740 德輔道西 279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道 123號③692360 亞皆老街 120B號③7137968 ③7137662 ★鋼琴中心★

幸運 樂運公司 電門搬運 搬家 運輸 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠 搬運有限公司 底 718177 存 718469 單 622834 運 622863 運 944231 運 944232 提防 防冒

古董屋群 (搬家專家) 雙人房70元 小客庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯泰機構 政府註冊接受存款公司 自動結算存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.75%	19.50%	19.50%	18.00%
美金利率	13.25%	13.75%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打蠟 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

裝錦修峰 價油廈承 錢漆之接 實踏坭住 際紙水宅 質天傢寫 量面佩字 可防鐵樓 靠水器工 工花廠 電程舖太 ③7717790 叫2263 袁治 ③7328444

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國	990	加拿大	1070	英國	1250	荷蘭	1500	台灣團	750
紐約	1350	椰加達	950	日本	650	巴西	3500	星馬團	2050
澳洲	1200	星加坡	850	台北	390	南美	2250	美加團	4650
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	490	巴黎	1350	菲島團	900

曼谷 1490 歐洲團 5200

康樂旅遊★特平機票 代簽 信可 絕取 辦証 擊靠 不朽 香港中環先施公司對面 世貿大厦⑤字 ⑤443055 6 ⑤441531

曼谷三天自由團（星期四出發）$1050
菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450
台証$90 特快乘馬証（24小時可取）
主辦世界各地泰華團・代售世界各地廉價機票

移民留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當保 有專業人士包裝及處理一切文件查詢請電 ③7214158 亞洲捷運包裝有限公司

旅遊 搬屋 吉利 港九新界・大小搬迎 雙人房100元 小客庭150元 3-341713 652115

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國	1550	倫敦	1590	溫哥華	1700	台北	630	★免費協辦簽證			
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	950	★美加回港機票			
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1450	★歐美國內航機			
滿城	1200	澳洲	1550	馬尼拉	520	曼谷	820	★特價優待★			

亞洲旅運★免費代辦各國快捷簽証 特 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600	洛杉機	1400		
日本	680	滿城	700	椰加達	700	巴黎	1700	紐約	1900		
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690	澳洲	1200		
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400	南美	2150		

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

電子錶大特價 水客・批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（舒望角） 大廈 十二樓（電梯按12）七室 彌敦道荷李活戲院（大人公司後面） 腦波電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表、40元計時秒表（零售價）女裝表・顯鏈掛表・太陽能表及閘表

出口價 LCD錶20元起 顯錄掛錶・閘錶 太陽能電子錶 L/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

海明威旅運 3-958807・3-958547 **韓台專線** $1250 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1788 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

富華旅行社 香港軒尼詩道449號金群大11樓 電話：5-772551 旺角荷李活華強中心M12 電話：3-881591 3-321247

風華旅行社 荃灣沙田路224號地下 電話：0-438118 香港中心一橋商場B13 電話：0-210373

聖誕新年有加班團裝禮券一佰大元

☆紅岩綠山 世外桃源☆ **丹霞山** 丹霞山奉層層疊疊・引人入勝 錦江清麗明澈・媲美陽朔 南華寺內大祖和尚眞身栩栩如生 四天：$490（逢週一、四、六） 五天（包括佛化）：$620（逢週三、五） 包括住宿著名韓東山賓館套房

星湖、肇湖四天 $490 逢週一、四、六（直通車來回$525） **星湖、肇湖、從化五天 $620** 逢週三、五（直通車來回$690） 星湖住宿松濤賓館套房 北京超豪火車團（直通車來回） 八天 $1499 九天 $1580（逢週六、日） 西樵從化廣州四天（逢週六）$550 中山石景山二天（逢週六）$360

凡双人或以上即日起報名參加：
(一)12月15日以前出發之旅行團送大峴山渡假屋住宿。
(二)聖誕新年團送①渡假屋贈券100元。②精美證件袋。③彩色圖案日曆。

大贈送

本報分類廣告效力宏大 做台證環境貴 **台證** 老招牌信譽 特快收費90 得其利 招牌响噹！噹！

百貨 往台灣可帶合法 **世界機票** 台北來回機票——特平 包賺・包銷・包退貨 分社 中環永吉街12號旅利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

華傑旅行團 ③429806 ⑤639820 8/11（星期日）九時正紅磡溫思勞街遊踪：竹林禪院南天竺東林念佛堂午間：玄圓學院（素席）爵山禪院等專車全日隨除 行程輕鬆老幼咸宜。 每人：40元正（連素席）嬰孩：35元 售①旺角界限街38號（山友行）票②油麻地偉晴街88號（浩安藥房）處③紅磡機利士路2號（紅磡西藥）

特快簽證 日台泰法美澳 本灣國國加 綠印出國旅遊探親 專售各地特平機票 金海旅遊貿易公司香港百德新街珠城大厦9/F A10室⑤7964759⑤7955025

專辦旅遊探親各地機票酒店 **台泰證** 台泰證專家 專辦特快台證 9天辦妥$130 專辦泰國探親 星馬泰國證7.0・有1年綠印可往泰國 旅探定遊親居 **中南美洲簽證** **專辦綠印出國** 星馬日韓台泰菲美英法荷比葡歐洲澳紐南美洲 有一年綠印即可辦中華民國護照250 怡達旅行社 香港中環李寶椿大厦4字樓405室 ⑤432919 ⑤432945 ⑤432919

綠洲遊覽公司 ⑤268020 227063 Lake Toba 專綫代理：星馬泰印尼 特快簽証 平價機票 聖誕春節星馬 七天 星馬 泰十二天 由$2299起 印尼椰加達 $2980 印尼棉蘭 $2760 台灣九天 $2180 日本八天 $3290 泰國七天 $1680 聖誕春節期間，特別加班，天天出發，歡迎工廠，社團委托安排，日期行程任選，保證滿意。 香港德輔道中48—52號裕昌大厦505室

國明旅遊貿易公司 新界沙田馬會宿舍A座地下 電話：0-6049345 0-624753 桂林・陽朔五天遊 直航桂林$1599 11月4,8,12,16,20,24,28日 12月2,6,10,14,18,22,26,30日 從化・廣州・礦泉 三天遊$399 逢星期五 北京八天超值遊 逢星期六日$1380 深圳水庫・小梅沙 二天遊$160 逢星期二、四、六・ 凡報名參加（桂林・北京）旅團者，均贈名貴禮品壹份 尚有其他各線旅行團・歡迎查詢 電話登記・專人上門辦理・快捷方便

代理 斯理蘭卡航空公司 機票 **四海旅行社** H232065 H216148 K308317 K300297

香港旅行社 5-720362 5-731730 桂林、陽朔、廣州6天$1398 港穗來回直通車・桂穗來回飛機 10月10-24，11月7-21，12月5-24-26 北京桂林豪華團10天$3950 10月22日 代辦廣州機票、車票、船票、酒店 星湖・從化・廣州 5天 保証直通車來回 逢星期三$690 石景山豪華遊 水翼船來回、冷氣車 逢星期六、日$405 香港灣仔道137號10樓 近國泰戲院

新加坡航空公司

利安旅運有限公司 3-721383 5-434008	瑞興(風光)旅遊貿易公司 3-816528 3-816629	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-683229-0
星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044	榮泰旅遊公司 3-944255 5-211223	捷威旅行社 3-308311-6 5-254596-9
利華旅運 3-306331-4 3-309925	富華旅行社有限公司 5-772551 3-881591	新世界旅運社 5-434488 5-459911
福星旅行社有限公司 5-432184 5-446884	聯星旅行社 3-945743 3-946554	全佳旅業 3-301387 3-309259

南國風光 遊覽團

全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機暢遊新加坡馬來西亞各地名勝風光。由航空公司贊助，經驗豐富實力雄厚之集團主辦，更加信心十足。

馬星七天渡假團 $2288
馬星（檳城）七天酬賓團 $2488
馬星（檳城）七天豪華團 $2788
馬星泰十一天渡假團 $3288
馬星泰十一天豪華團 $3588
十一月一日起新增辦 星、印尼七天遊覽團 $2988

出發日期：逢星期一、三、四、六、日

請向港九各大旅行社查詢及報名：

東亞旅行社 3-886133-4 5-410078	油蔴地一旅遊部 3-305257 5-214428	友威旅遊公司 3-849685 3-849212
司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	輝威旅遊貿易公司 3-880203 3-845623	輝皇旅業 3-323526-7
利安旅遊公司 3-322538 3-322539	元亨旅行社有限公司 3-320901 3-303703	一明旅行社有限公司 3-671059 3-663993
綠邨旅行社有限公司 5-255727 5-260394	國聯旅運有限公司 5-234047-8 5-254663	百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 **$2299**　星檳泰十二馬城國天 **$3390**

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一，三，六出發

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490起**　清邁八天 **$1990**

全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次夜總會　節目全港最多　新址酬賓送銀行現金禮券$100元
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

全台灣

四天$1350七天$1590
飛機往花蓮、豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機

日本台灣聯遊

遍遊箱根、大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉寶大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊

遍遊三邦・多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$6250
美州東西岸 10天$9990
住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城 全泰國・清邁・芭提雅

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $2390
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

清邁芭堤雅八天$1690
直航清邁八天$1990
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華・芭堤雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

SINGAPORE AIRLINES

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚$1790
加班：12月24、25、1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24、1月23至26

韓日 八天 $3480逢週六出發
加班：12月25、1月23至27

本州
六天$3150
八天$3290
逢週五、六出發

九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天$3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 } 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250 24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890 3/9 17/9 22/10 19/11

永安旅行團

歷史悠久 信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-845484 845555 845557
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-703352 5-703616
銅鑼灣分社：青山道498號東銀行大厦地下　電話0-432631 432708 434406
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901 83405 77701

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個億億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團　$3480　逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團　$3880　逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團　$2990　逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團 $3480　逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團　$3990　逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團 $4280　逢星期一、三、五、六、日出發

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團　$2080　逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團　$1850　逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團　$1680　逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團　$1290　逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團　$3080　逢星期一出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富都、百島、碧瑤、螺島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縐影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓碧瑤七天豪華團
$1690　逢星期五出發

永安旅行團

歷史悠久 信用可靠

總社：德輔道中50號裕昌大厦401-3室　電話5-256243　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話3-845484 845555 845557
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話5-703352 5-703616
銅鑼灣分社：青山道498號東銀行大厦地下　電話0-432631 432708 434406
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話3-694447　假日照常辦公
澳門分社：新馬路大豐銀行大厦303室　電話83901 83405 77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

A組：曼谷六天豪華酬賓團　$1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$1590　逢星期五出發　(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團　$1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$1990　逢星期五出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

A組：馬星檳城七天豪華團　$2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$2290　逢星期六出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已愛滿全港，參加人數超過五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

A組：星馬泰十二天豪華團　$3380　逢星期一、二、三、四、五出發
B組：泰馬星十二天豪華團　$3380　逢星期一、二、三、四、五出發
C組：泰馬星十天豪華團　$3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$3880　逢星期一、二、三、四、五出發

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票

桂林直航五天

遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發

11月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日
$1588

北京七天豪華團

直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。

11月3, 9, 15, 21, 27日
12月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29日
$3088

多來美旅運有限公司
③323661，673107-0
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油麻地彌敦道永安置業大厦1301室

範圍遍全球 東南亞各地旅行團每月定期出發

華東十天豪華團

直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。

10月26　11月4, 13, 22
12月1, 10, 19, 28
$3088

華東北京十五天豪華團

直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。

逢星期六出發　**$4588**

香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號運卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。

逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村

1. 住阿山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星航悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發

七天特價 $1790　六天特價 $1690

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

中環大道中31號陸海通大厦602室 皇后戲院樓上　5-240061
中環大道中70號運卡佛大厦1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專線3-721338 1　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國

清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 **$1590**　清邁八天 **$2090**
豪華七天 **$1690**　曼谷九天 **$2190**
小量收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣

阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團 九天**$1850**(逢星期三、四)
七天 **$1690**　九天 **$2150**
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星

乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天$3790
十一天 **$3390**　豪華七天 **$2690**
逢星期一、四、六、日出發
星加坡印尼七天 $2990

日本韓國

八天高級豪華團 **$2890**
韓日九天豪華團 **$3590**
逢星期二、四、六出發
韓國四天 **$1890**
逢星期一、五出發
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
※東京——大阪內陸機※

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦 1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天 $2950
＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊
逢星期六出發（回程可停台北）

北海道 七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖有珠、昭和活火山、登別地獄谷、扎幌、白老倭奴、滑雪勝地眞駒內奧林匹克冬運村。
＊全程住宿一流大酒店 ＊乘日航、西北航空公司747豪華客機
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,　2月2日（加班）
逢星期六出發・回程可停台北

台灣 七天最舒適豪華團
$1550 直航高雄・台北返港 逢星期二出發
遍遊：高雄、澄清湖、春秋閣、佛光山、台南、彰化、溪頭、日月潭、台中、梨山、天祥太魯閣、台北、野柳、陽明山、地獄谷、故宮、忠烈祠、六福村等名勝。
本團優點：1乘坐三程飛機、早機直航高雄、花蓮至台北、晚機由台北返港。
2全程舒適享華、免坐12小時長途車之苦、七天行程等於九天。
3住宿國聯、來來香格里拉、嘉年華、華園等一流大酒店。團團獨立、專人領隊。
聖誕加開：12月22, 23, 24.　新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 25, 26, 27, 28.

佳運旅行社
3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・穩健可靠
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

泰國 曼谷 芭堤雅 **六天超值豪華團**
團團獨立・專人領隊・分社直營
$1398
逢星期六出發（CI簽証$60）
聖誕加開：12月19, 23, 24, 25, 26.
新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.
第一天：香港—曼谷—夜拜四面佛—泰式夜總會。
第二天：曼谷—水上市場—鄭皇廟—天皇宮—玉佛寺—玫瑰花園。
第三天：曼谷—金佛寺—雲石寺—芭堤雅。
第四天：芭堤雅—珊瑚島（乘坐玻璃船觀看海底奇景）
第五天：芭堤雅—古城（泰國縮影）—鱷魚潭—曼谷—嘉樂斯豪華夜總會。
第六天：曼谷—香港（機票有效期一年、回程可自由停留不另收費）
曼谷住宿 DUSIT THANI REX
芭堤雅住宿 ROYAL CLIFF SEAVIEW

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦 1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
七天 **$1590**　九天 **$1790**
增加成本300元・兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營 逢星期一、三、六出發
台北入高雄返七天（逢星期三）
新增：佛教聖地佛光山・野柳奇石公園 ＊持證參加者送銀行現金禮券一份

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之富士噫樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹綫（子彈火車）、住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘漢費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道七天賞雪團
暢遊函館鄉土資料館、女子修道院、五稜郭公園、大沼國立公園、洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村、支笏湖、眞駒內奧林匹克冬運村、滑雪場、北海之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園、（本州）東京豐島遊樂園、全程住宿一流大酒店、獨立成團、專人領隊。
12月23, 25日（八天）
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日　2月3, 5日　$4290

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店、鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。眞正獨立成團、專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花園山可俯覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店、獨立成團、專人領隊、早機去、晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天$2690 十一天$3390
逢星期二，三，六出發（檳城）七天$2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山、希路市、夏威夷火山、國立公園、波里尼西亞族文化中心、干納市、茂兒島、珍珠港、洛杉磯、和路廸斯尼樂園、聖地牙哥、獅子自然野生公園、天嬌娜、環球片場、拉斯維加斯（賭城）、三藩市等、專人領隊、住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天 $5490
十天 $7190
十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、大佛統、水上市場、大皇宮、芭堤雅、珊瑚島、古城文化邨、鱷魚湖、泰皇夏宮、古都大城、清邁、雙龍廟、素貼山、美人窩等。多晚夜總會、住宿芭堤雅夏宮、納萊、清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發、獨立成團。
$1490　新航早機　日日出發
泰、星八天逢星期1，4出發$2390　清邁八天團$2090

代理廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團
●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
●團團依期出發，專人領隊。
日期：10月21, 27日　11月2, 8, 14, 20, 26日
12月2, 8, 14, 20, 26日七天$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
●來回雙程飛機，舒適省時。
●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。
日期：10月23, 27, 31日
11月4, 8, 12, 14, 18, 22, 26, 30日
12月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日
五天 $1590
桂林・柳州・南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留　$1890

江南高級豪華團
（上海・杭州・蘇州・無錫・南京）
●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
●住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
●品嚐江南名菜，蘇州點心餐。
日期：10月24, 31日　11月7, 14, 21, 28日
12月5, 12, 19, 26日
◀逢星期六出發▶　九天 $3190
江南北京十五天高級團 $4990
●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
●住宿外賓賓館，膳食精心挑選。
日期：10月24日 11月14, 28日 12月12, 26日

先遊埠後付款 服務時間朝九晚七
貴賓卡 VIP CARD
逾十年經驗　信譽最穩健
眞正台灣專線
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

台灣 利華旅運
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠、故宮、太魯閣、橫貫公路、梨山、台中、日月潭、芝麻城、石門水庫、六福村、野柳、陽明山、溪頭、彰化、高雄、澄清湖、佛光山、鵝鑾鼻、墾丁公園、台南、赤崁樓、地獄谷、中正紀念堂。
住宿：台北芝麻、花蓮國際、台中鴻賓、涵碧樓、高雄壽星、石門芝麻城。

台灣
聖誕・新年
七天環島$1750
12月21, 24日 1月23, 24, 25, 26, 27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
阿里山環島九天$1799
逢星期一、三、六出發

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 東亞
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
四天豪華團$1290
四天酬賓團$1090

台北
溪頭杉林溪團2天$280
石門芝麻城團2天$180
阿里山觀日團2天$470
花蓮太魯閣團2天$385
澎湖飛機團2天$480
蘭嶼飛機團2天$830
礁溪福星團2天$250

總代理
台北永安大飯店
四天單人房$250
歡迎同業社團訂房
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮鄉、鱷島火山湖、百勝灘、神秘谷、雕像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴・住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立・逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航747珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團$1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本 八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店、中榮爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州・關西・瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國 專線 $1788
華克山莊四・五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團・即日起接受辦理・名額有限欲免向隅從速報名・假日照常

天邪劍

秋風　賀春　著

這一篇：美女·財主·朋友

鄭祥元立了起來，却是笑笑說：「飲茶時再詳談，我想就快了，不會出下個月的。」

他們走出寫字樓大廈，就在附近一家地下室的咖啡座去，那邊有熱人，他們祇招呼一下，就選了一張桌子坐下來，交頭接耳的密談了。

別人還以爲他們在談什麼公事，其實却是在談女人，鄭祥元告訴他說：「三天前，我爲呂小姐佈置好的新居已經裝飾好了，我陪她去參觀，她十分滿意，說是誰住在裏面，可真有福氣。」

「我給機問起我們的事，她笑笑說再讓他考慮一下，她倘然不肯和我結婚，可以坦率拒絕，你知我在這層樓中，單是內裏傢俬裝飾，就化掉近四十萬元。」

黎財發的面色，是有點不大自然，笑笑問他：「昨天你們有沒有見面？我是說昨天。」

鄭祥元不好意思說是呂雅芳昨晚失約，就笑說：「昨晚八點鐘我和她一起，在蓋弟斯吃飯的，坐到十一點左右才送她回去的。」

黎財發微微皺眉頭說：「這到是奇怪了。」黎財發說：「昨晚我在應酬，碰到一個旅行社的朋友，他告訴我，說是上次我們接的一位小姐，今天下午動身回去了，有位肥肥胖胖的太太送她，我還當你們的事弄僵了，所以問問你。」

「不會的吧？」鄭祥元口中雖則這樣說，可是心中却是七上八下的在起疑心。

「你既然說昨晚和她一起吃飯，那末她也許是去送機也說不定。」黎財發說：「這個肥胖的太太，我想大概是鮑逢春的太太了，也許是她到台灣去。」

「鮑逢春是到日本去，他太太不會去台灣的。」鄭祥元笑笑說：「倘然鮑太太去了，昨晚她也會和我說的。」

「那末今晚一起吃飯吧！」黎財發說：「我請客，你和呂小姐一起來，什麼地方，下午再通電話好了。」

他們喫的茶和咖啡，黎財發祇喝了一口，就埋單了，鄭祥元的咖啡，連一口還未喝，便匆匆的走了，鄭祥元的心裏，別人還當他們傾妥好一樁大買賣了。

鄭祥元回到了寫字樓，再撥電話到呂雅芳處，鮑家還是沒有人，鄭祥元立即命張生去查追事，到有班機飛這外埠的航空公司，想是查得到的。

半小時之後，張生是打電話給鄭祥元，說是呂雅芳真的在昨天下午飛回外埠去了，鄭祥元聽了這消息，拍一聲，電話聽筒落在電話機上，整個電話都震了起來。

職員有向鄭祥元請示的，都爲鄭祥元趕出了總經理室，大家不知總經理突然之間，怎會發起這樣大的脾氣來，這是從來沒有過的事。（四十八）

邪邪正正

何行者

二〇六：明天她就打與你了

電話鈴鳴，勞琳去聽，却是她的前黑市丈夫打來的，提到有只打火機掉在她那邊，她道：「確有一只打火機，不值錢呢！又不是純金鑲鑽的。」

「不值錢，却有紀念性。」對方說。

「我如何交與你呢！」

「你交與苗小姐，我問她取。」

「可以，明天她就帶與你了，有別的事嗎？」

「沒有，拜拜！」

勞琳收線，甚麼都不說，由臥室中取出那只打火機來給大家看，問他們此機如何，大家都說普通，不值錢的。勞琳即宣佈電話中的事，再交與苗麗，苗麗道：

「我給紀念性的東西是不管值錢與否的，也不能怪他，大概是他老婆送與他的生日禮了。」

「我想也是。」主人說：「因此，我們女人必須與男人結婚，同居做外室都是麻煩的。」

「是的。」苗麗點點頭。

「你如何呢！」勞琳望着陳太：「幾時可以做我正式現線，你們都無配偶呢。」

「我必須與令兄詳細談談。」

當勞光來後，陳太與他依着十分親暱，飯後，勞琳得到電話，是賽家打來的，她告訴對方在大廳目才來了。

「你如何呢！」勞琳望着陳太：「幾時可以做我正式現線，你們都無配偶呢。」

「我必須與令兄詳細談談。」

當勞光來後，陳太與他依着十分親暱，飯後，勞琳得到電話，是賽家打來的，她告訴對方在大廳目才來了。

勞光提到某家電影院的電影極好，可以看九點四十五分一場，由他請客，于是他們即趕去，爲了沮車麻煩，他們祇有坐的士，散場，苗麗要請消夜，勞琳提到想睡，于是他們五人坐的士，先送勞琳，不久，曲岡與苗麗向勞光與陳太道別。

「我今天精神很好，祇有些倦。」

「去了麼儀館嗎？」苗麗問。

「我從火葬場中出來，洗了一個浴，我們吃西餐去如何？你今天忙不忙？」

「不忙。」苗麗說。

「妹夫呢？」

「他也不會忙的。」

「你先到我家吧！」

「好！我打電話通知他。」

苗麗收線打電話與曹岡，她道：「我們都直接到地家吧！我家的職員，除了他自己辭職，一個都不動。」

「消息可靠嗎？」苗麗很高興。

「當然十分可靠吧！」

「我也高興！」「拜拜！」

曹岡收工到勞琳家，苗麗未來，主人告訴他會遇受麗麗咖啡了，可以喝一杯給他試，家中有蛋糕，進西餐遲早，她已向「雅谷」訂了座，他倆唯唯遵從，又向何姨致謝。

後天下午四點，苗麗接到勞琳的電話：「我今天精神很好，祇有些倦。」

「去了麼儀館嗎？」苗麗問。

「我從火葬場中出來，洗了一個浴，我們吃西餐去如何？你今天忙不忙？」

「不忙。」苗麗說。

「妹夫呢？」

「他也不會忙的。」

「你先到我家吧！」

「好！我打電話通知他。」

苗麗收線打電話與曹岡，她道：「我們都直接到地家吧！我家的職員，除了他自己辭職，一個都不動。」

「消息可靠嗎？」苗麗很高興。

「當然十分可靠吧！」

「我也高興！」「拜拜！」

曹岡收工到勞琳家，苗麗未來，主人告訴他會遇受麗麗咖啡了，可以喝一杯給他試，家中有蛋糕，進西餐遲早，她已向「雅谷」訂了座，他倆唯唯遵從，又向何姨致謝。

小樓春暖

三風

二〇七：明天她就打與你了

「我今天精神很好，祇有些倦。」

「去了麼儀館嗎？」苗麗問。

「我從火葬場中出來，洗了一個浴，我們吃西餐去如何？你今天忙不忙？」

「不忙。」苗麗說。

「妹夫呢？」

「他也不會忙的。」

「你先到我家吧！」

「好！我打電話通知他。」

苗麗收線打電話與曹岡，她道：「我們都直接到地家吧！我家的職員，除了他自己辭職，一個都不動。」

「消息可靠嗎？」苗麗很高興。

「當然十分可靠吧！」

「我也高興！」「拜拜！」

曹岡收工到勞琳家，苗麗未來，主人告訴他會遇受麗麗咖啡了，可以喝一杯給他試，家中有蛋糕，進西餐遲早，她已向「雅谷」訂了座，他倆唯唯遵從，又向何姨致謝。

疑雲重重

西蒙

九一：她給殺害了

史提夫把她身體扳轉，臉看她的頭部，一陣濃烈的香水味刺激着他的鼻孔，他撥開她的頭髮，發現她後腦勺上有一個洞口。當他轉動她的頭部時，耳朵上戴着的那對金耳環，就發出一陣叮噹的响聲，她的咀唇微微張開，好像要說話，史提夫按捺她的嘴子，此情如昨，能不顫然。史提夫按捺她的皮肉還有點溫暖，可知她死去不久。

柔菲歌雲絲是爲他犧牲的，現在人都死了，他已毫無所懼，心中有的是悲憤和痛恨，他站在那裏，向着實驗室那個門口望去，忽然見到辛普森那個高大的影子，他很鎮靜，把史提夫叫到他的辦公室，冷冷的對他說：「小伙子，你這魔鬼，殺了柔美，殺了瑪瑙，還要殺阿本，現在你又殺了柔菲歌雲絲，我知道你全是爲了錢去殺人，你爲甚麼要殺害我保手上的槍，史提夫使勁壓着他的手，史提夫使勁壓着他的手，史提夫使勁壓着他的手